

El néctar ^{de} los pasatiempos
de Govinda



El néctar ^{de} los pasatiempos
de **Govinda**



Publicaciones
Gaudiya Vedanta

Título original: *The Nectar of Govinda-līlā*.

Gaudiya Vedanta Publications (cuarta edición, Mayo 2013).

Publicado por Publicaciones Gaudiya Vedanta, un sello editorial de Gaudiya Vedanta Publications, Inc.

Gopīnātha Bhavana, Sevā Kuñja, Vrindavana. 281121, Uttar Pradesh, la India.

<https://www.facebook.com/PublicacionesGaudiyaVedanta/>

Traducción del inglés: Añjali dāsī.

Edición: Indirā dāsī.

Revisión y corrección del texto: Adhokṣaja dāsa, Aśhwinī kumāra dāsa, Manjulali dāsī, Mohinī dāsī, Prāṇeśvari dāsī, Nandini dāsī.

Diseño y maquetación: Anupam dāsa.

Derechos sobre esta edición:

© 2019 Gaudiya Vedanta Publications, Inc.

4589 Pacheco Boulevard Martínez, California 94553 EUA.

Derechos sobre la traducción: © Anjali dāsī. Algunos derechos reservados.



Excepto donde se indique explícitamente, únicamente el texto de la traducción de esta obra (no el diseño, las fotografías, las obras de arte, etc.) está bajo una licencia Creative Commons Atribución-Sin Derivadas 3.0

Para ver esta licencia, vaya a: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/cr/>

Ilustraciones en portada e interior: Syāmarānī dāsī © The Bhaktivedanta Book Trust. Utilizadas con autorización.

Fotografía de Śrīla Bhaktivedānta Svāmī Prabhupāda: © Bhaktivedanta Book Trust International. Utilizada con autorización, www.krishna.com

El néctar de los pasatiempos de Govinda

Primera impresión: April, 2019

Impreso en Nueva Delhi por Spectrum Printing Press (P) Ltd.

Nueva Delhi, la India.

ISBN: 978-1-63316-177-1

CONTENIDO

Nota del Editor a la Edición Inglesa	I
Introducción a la Edición Inglesa	V
Mangalācaraṇa	VII
Capítulo Uno, Siempre Piensa en Mí	I
Capítulo Dos, Conviértete en Mi Devoto	13
Capítulo Tres, Adórame y Ofréceme Reverencias	29
Capítulo Cuatro, Vasanta-Pañcami	41
Capítulo Cinco, Niśānta-Bhajana	55
Capítulo Seis, Śriya- Śuka	71
Glosario	77
Indice de Versos	85



NOTA DEL EDITOR A LA EDICIÓN INGLESA

El camino del amor

La naturaleza del alma es buscar la libertad real, anhelar placer eterno. Buscamos satisfacción y felicidad en el mundo que nos rodea, pero nuestras experiencias a través del tiempo exponen la inutilidad de tales placeres efímeros. Almas iluminadas, que están llenas de compasión, describen la realidad de una dicha permanente basada en una existencia de vida espiritual duradera. Sus escritos nos proporcionan una visión íntima de esta realidad, que está repleta de variedad, forma y cualidades, además de exquisitas y gloriosas personalidades. De igual forma también nos invitan a participar en la dulzura del amor trascendental siempre en aumento, o *prema*. Así nos dirigen a ese destino final, que se logra al alcanzar la perfección espiritual que ellos mismos poseen. Lo que describen se llama el camino del amor distinguido entre las filosofías de la India como *bhakti-yoga*, o devoción a Dios.

El gran Maestro

Bhakti-yoga es la esencia de los *Vedas* (el vasto cuerpo de las antiguas escrituras en sánscrito de la India; *veda* significa “conocimiento”). Es el camino al que todos los caminos finalmente conducen, ya que revela la condición más elevada del corazón. Aunque *bhakti-yoga* se ha practicado desde tiempo inmemorial, el movimiento del *bhakti-yoga* experimentó un renacimiento quinientos años atrás en Bengala, coincidiendo con el mismo periodo renacentista de Europa.

La figura principal y el reformador de este movimiento del *bhakti* fue Śrī Kṛṣṇa Caitanya, también conocido como Mahāprabhu, ‘el Gran Maestro’. El pueblo de la India en general considera a Śrī Caitanya Mahāprabhu como

un santo extraordinario, pero en realidad, Él es un *avatāra*, una encarnación del Señor que viene a este mundo con una misión específica.

Él eligió encarnar la compasión personificada para beneficiar al mundo en la turbulenta Era de Kali (nuestra época actual, la era de riña e hipocresía).

Según Śrī Caitanya Mahāprabhu, las distinciones sociales en el mundo son completamente irrelevantes para la identidad espiritual eterna de uno, que se puede comprender fácilmente cantando los nombres de Dios en el *mahā-mantra*: *hare kṛṣṇa, hare kṛṣṇa, kṛṣṇa kṛṣṇa, hare hare hare rāma, hare rāma, rāma rāma, hare hare*.

El Mahā-mantra

El *mahā-mantra* Hare Kṛṣṇa es Śrī Rādhā y Śrī Kṛṣṇa personificados como el sonido sagrado. La vibración del *mantra* no es un sonido material ya que proviene directamente de la plataforma espiritual y está más allá del reino de la mente. Uno puede cantar todo el día y la noche y nunca sentirse cansado. Cuanto más canta uno, más se revive su conciencia espiritual. El *mahā-mantra* consiste en tres palabras: *Hare, Kṛṣṇa* y *Rāma*. Cada palabra está en vocativo, una llamada a Rādhā y Kṛṣṇa.

Kṛṣṇa es la fuente de toda la potencia espiritual y Śrī Rādhā es la encarnación completa de esa potencia. Ella es conocida como Hara (aquella que roba) porque Ella puede cautivar la mente de Kṛṣṇa. En el caso vocativo “Hara” se convierte en “Hare”. Se Le conoce como Kṛṣṇa, el que atrae a todos, porque Él otorga felicidad a los residentes de Vṛndāvana. La extraordinaria belleza de Su forma trascendental siempre llena las mentes y los sentidos de las doncellas y los otros residentes de Vraja con una felicidad espiritual cada vez mayor. Por esta razón, Él es glorificado como Rāma.

La Forma Suprema de la Deidad

Śrī Kṛṣṇa (Dios) tiene muchas formas. Todas ellas son perfectas, pero las escrituras Védicas declaran que la forma original de Śrī Kṛṣṇa en Vṛndāvana es la ‘más perfecta’. Esa morada santa está completamente resplandeciente con Su dulzura, que incluso predomina sobre Su opulencia divina. Los residentes de ese lugar sagrado están imbuidos de sentimientos tan elevados por el Señor Supremo que su adoración carece de la reverencia normalmente ofrecida a Dios. Aquellos que tienen una relación paternal con Él Le castigan, Sus amigos Le derrotan en juegos y Le dan órdenes, y Sus queridas *gopīs* a

veces se enfadan con Él y rehúsan hablarle. Tales intercambios familiares y encantadores Le agradan ilimitadamente más que exaltadas oraciones reverenciales ofrecidas por personas que no tienen la misma pureza de amor por Él.

En su prefacio a “Kṛṣṇa, la Suprema Personalidad de Dios”, Śrīla Bhaktivedānta Svāmi Mahārāja declara: “Kṛṣṇa es todo atractivo, uno debe saber que todos sus deseos deberían centrarse en Kṛṣṇa. En el Bhagavad-gītā se dice que el individuo es el propietario o dueño de su propio cuerpo, pero Kṛṣṇa, que es la Superalma presente en el corazón de todos, es el propietario supremo y maestro supremo de todos y cada uno de los cuerpos individuales. Como tal, si concentramos nuestras propensiones amorosas solo en Kṛṣṇa, entonces inmediatamente el amor universal, la unidad y la tranquilidad serán automáticamente realizadas. Cuando uno riega la raíz de un árbol, automáticamente riega las ramas, ramitas, hojas y flores; cuando uno suministra comida al estómago por la boca, él satisface todas las diversas partes del cuerpo”.

Este libro, que revela maravillosas verdades sobre la Persona Suprema, satisfará a cualquier buscador sincero de la Verdad.

Sobre el Autor

En el auspicioso día de Maunī Amāvasyā, 1921, Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja tomó su nacimiento divino en una familia devota Vaiṣṇava en Tivārīpura, en el estado de Bihar, India.

En febrero de 1946, conoció a su gurudeva, Śrī Śrīmad Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja, y comenzó su vida de dedicación completa y ejemplar al *Vaiṣṇavismo Gauḍīya* o el camino del *kṛṣṇa-bhakti* en la línea de Śrī Caitanya Mahāprabhu.

Acompañó a su *gurudeva* en sus extensas giras de prédica por toda la India, ayudándolo activamente en la propagación de las enseñanzas de Śrī Caitanya Mahāprabhu para el beneficio eterno de las entidades vivientes de este mundo. Esto incluía el alojamiento regular de miles de peregrinos que asistían a la peregrinación anual de Śrī Navadvīpa-dhāma, el lugar de aparición de Śrī Chaitanya Mahāprabhu y Śrī Vṛndāvana-dhāma, el lugar de aparición de Śrī Kṛṣṇa.

Su *gurudeva* le dio la orden de traducir las escrituras de prominentes *Gauḍīya Vaiṣṇavas* al hindí, un deber que él asumió diligentemente durante el curso

de toda su vida y que resultó en la publicación de cerca de cincuenta textos sagrados en este idioma. Actualmente, estas inestimables obras maestras están siendo traducidas al inglés y a otros idiomas principales del mundo.

Durante muchos años, viajó por toda la India para difundir el mensaje del *Vaiṣṇavismo Gauḍīya*, y fue para este fin también, que en 1996, viajó al extranjero. Durante los siguientes catorce años, dio la vuelta al mundo más de treinta veces. Tanto si estaba en India o en el extranjero, su prédica siempre llevaba la característica distintiva de desenmascarar audazmente cualquier concepto erróneo que oscureciera los propósitos específicos del advenimiento de Śrī Caitanya Mahāprabhu, en estricta adherencia al deseo de Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura Prabhupāda y en perfecta congruencia con las concepciones de Śrīla Rūpa Gosvāmī, el seguidor más prominente de Śrī Caitanya Mahāprabhu. De esta manera, en la actualidad, y en defensa de los principios gloriosos de la *Gauḍīya sampradāya*, realizó la función de un verdadero *ācārya*.



A la edad de noventa años, el 29 de diciembre de 2010, en Cakratīrtha en Śrī Jagannātha Purī-dhāma, concluyó sus pasatiempos en este mundo. Al día siguiente, en Śrī Navadvīpa-dhāma, este emisario totalmente empoderado de Śrī Gaurasundara, la encarnación misma de Su compasión única, fue puesto en *samādhi*. Él nunca cesará de residir en sus divinas instrucciones y en los corazones de aquellos que están dedicados a él.

INTRODUCCIÓN A LA EDICIÓN INGLESA

Es con gran felicidad que ahora presentamos esta tercera edición en inglés de “El néctar de los pasatiempos de Govinda” ante nuestros fieles lectores. Este material fue hablado originalmente en hindi en 1990-91 por uno de los maestros *Vaiṣṇavas* más destacados de la era moderna, nuestro querido gurudeva, *om viṣṇupāda paramahaṁsa parivrājakācārya aṣṭottara-śata Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Nārāyaṇa Mahārāja*.

Śrīla Nārāyaṇa Mahārāja es un maestro espiritual bastión de una sucesión discipular que emana directamente del Señor Supremo mismo. Ha estado predicando la antigua ciencia de la conciencia de Kṛṣṇa por más de cincuenta años. Desde 1996, ha viajado extensamente fuera de la India, iluminando innumerables buscadores espirituales y otorgándoles renovada inspiración. Ha publicado numerosas literaturas en hindi e inglés, pero es la calidad de su palabra hablada lo que especialmente le distingue. Śrīla Gurudeva posee una habilidad única para explicar los puntos más delicados de la filosofía *Gauḍīya Vaiṣṇava* y una capacidad simplemente extraordinaria para describir los pasatiempos de la Pareja Divina, Śrī Rādhā-Kṛṣṇa. Las conferencias que comprenden este libro son una ilustración perfecta de estos talentos y por ello, nuestra firme convicción es que esta publicación probará ser muy beneficiosa para aquellos que sinceramente desean progresar en sus vidas espirituales.

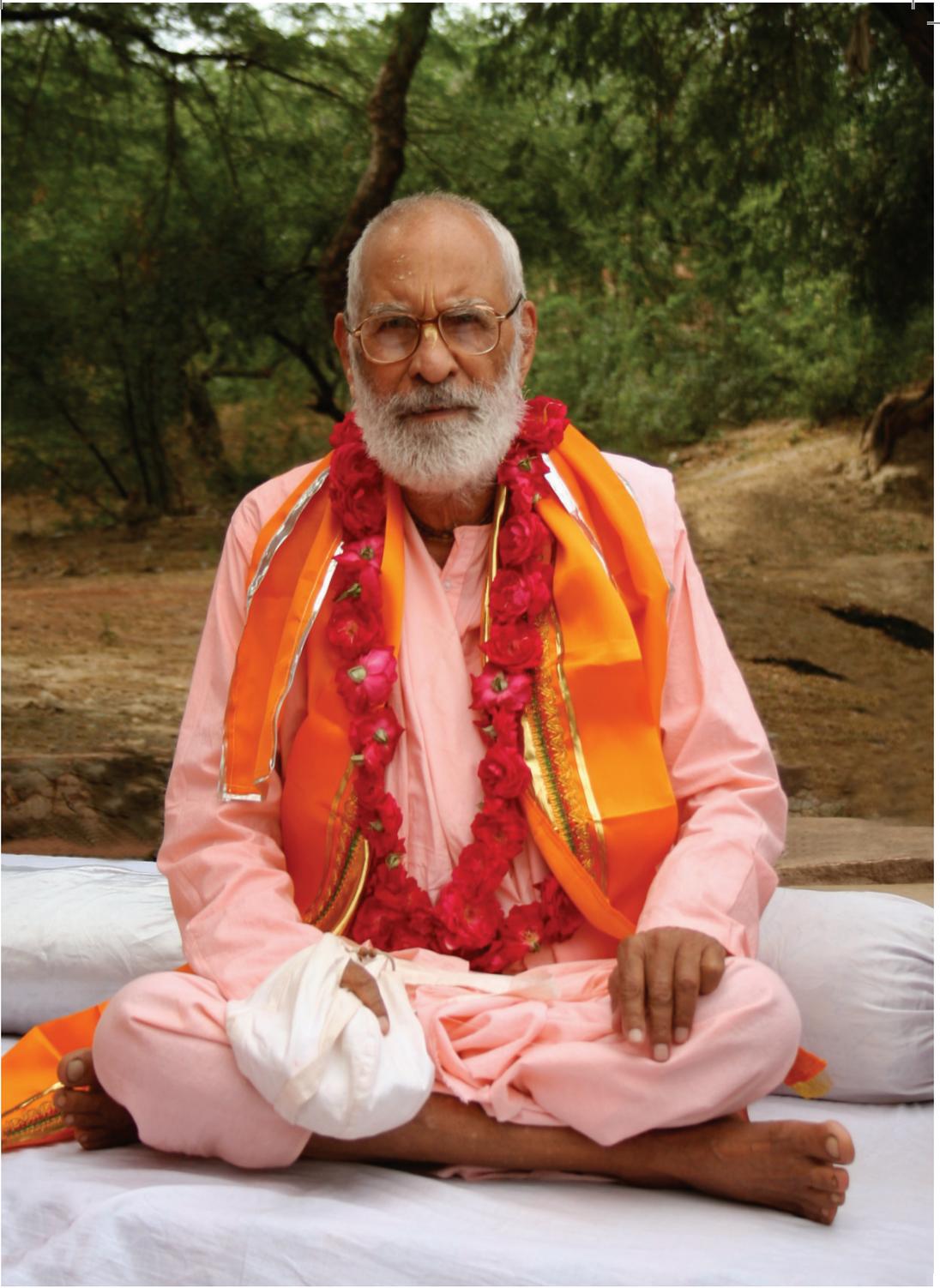
Una fuerte determinación para transmitir las antiguas enseñanzas de la India espiritual en el mundo moderno es algo que Śrīla Gurudeva comparte y tiene en común con su querido amigo y maestro espiritual instructor, *nitya-līlā-praviṣṭa om viṣṇupāda Śrī Śrīmad A.C. Bhaktivedānta Swami Prabhupāda*. Śrīla Prabhupāda por su propia cuenta, difundió las enseñanzas de la conciencia de Kṛṣṇa alrededor del mundo entero y en un período de tiempo

relativamente corto, desde su llegada inicial a Occidente en 1966 hasta su partida de esta morada en 1977. Sus traducciones y escritos establecen el estándar para la presentación literaria de la teología *Vaiṣṇava* y nosotros sinceramente oramos para que este volumen les complazca.

El reconocimiento y agradecimiento incluye a Lavaṅga-latā dāsī, por revisar esta nueva edición, a Śānti dāsī y Giridhārī dāsa por corregir el manuscrito final, a Atula-kṛṣṇa dāsa y Ananta-kṛṣṇa dāsa por verificar el sánscrito, a Kṛṣṇa-prema dāsa por diseñar la nueva portada y a Subala-sakhā dāsa por proporcionar la nueva fotografía de Śrīla Gurudeva. En nombre de los muchos devotos que sirven en la Gauḍīya Vedānta Publications, nosotros ofrecemos esta publicación a Srīla Gurudeva, orando para que esté complacido con nuestros esfuerzos.

*Un aspirante a sirviente de los Vaiṣṇavas,
Prema-vilāsa dāsa*

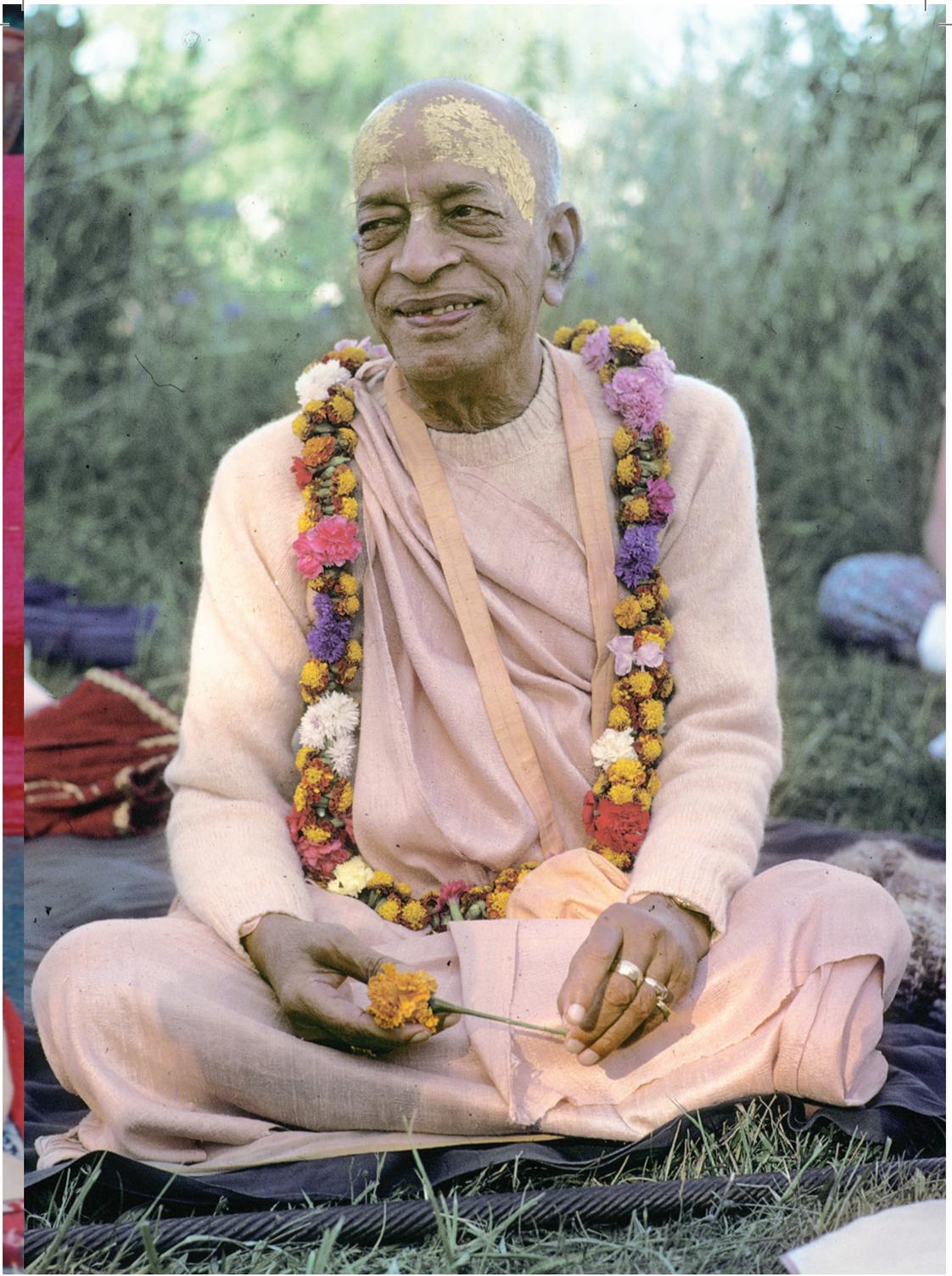
*Pāpāṅkusa-ekādaśī
5 de octubre, 2003
Gopīnātha-bhavana, Śrī Vṛndāvana.*



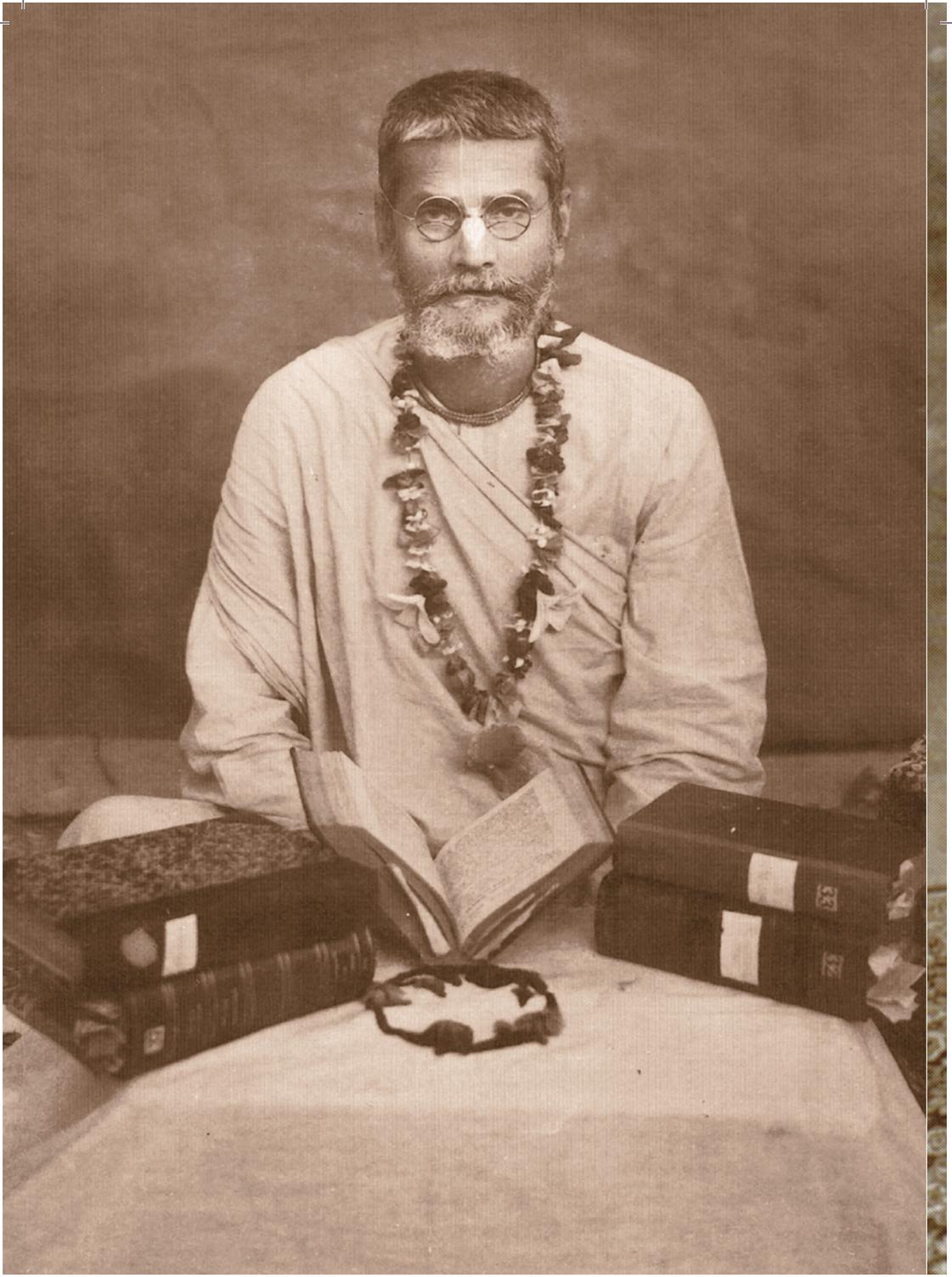
nitya-lilā-praviṣṭa om viṣṇupāda
Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja



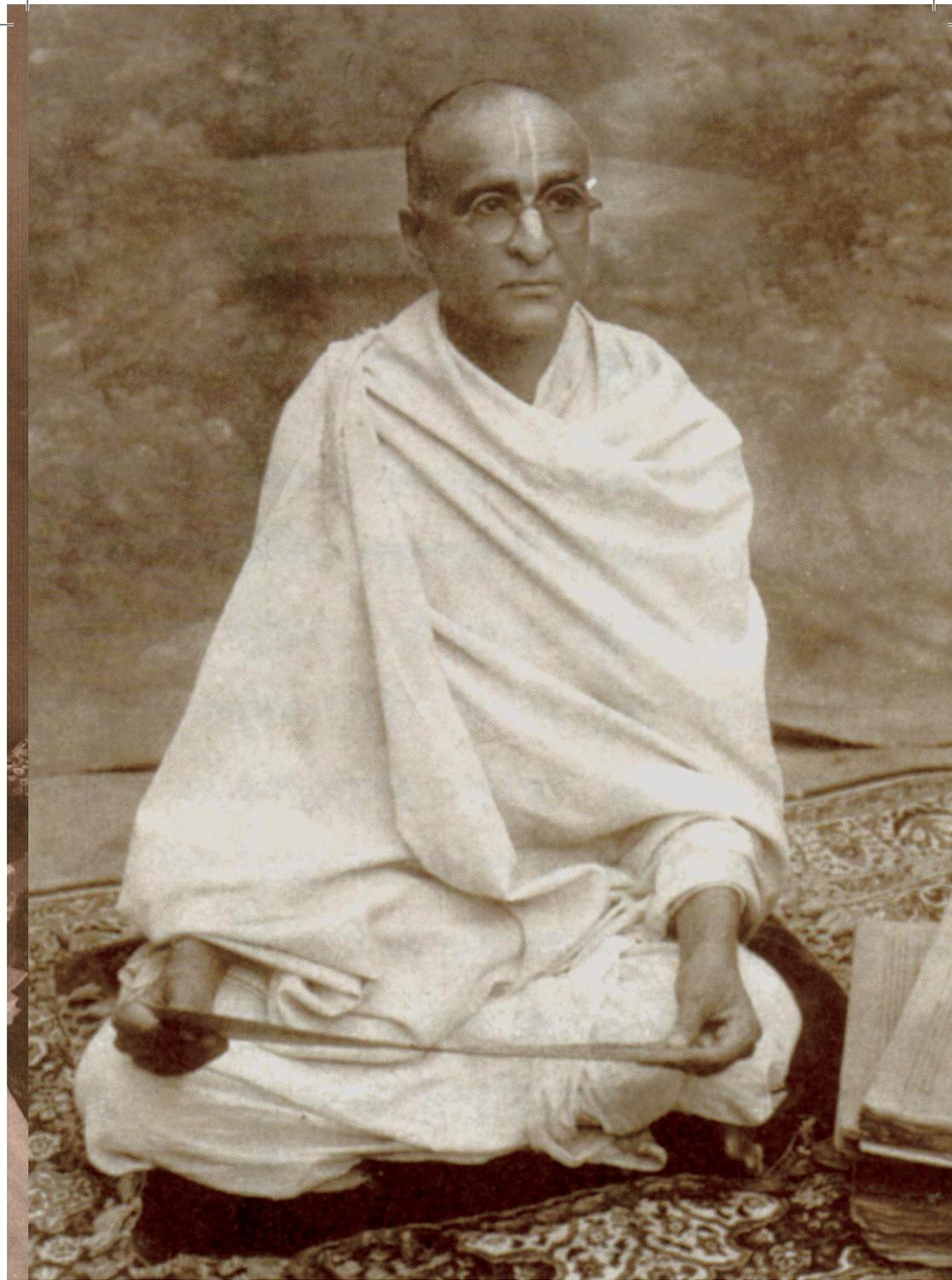
nitya-lilā-praviṣṭa om viṣṇupāda
Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Vāmana Gosvāmī Mahārāja



nitya-līlā-praviṣṭa om viṣṇupāda
Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Svāmī Mahārāja



nitya-līlā-praviṣṭa om viṣṇupāda
Śrī Śrīmad Bhakti prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja



nitya-līlā-praviṣṭa om viṣṇupāda
Śrī Śrīmad Bhaktisiddhānta Sarasvatī Prabhupāda





El Ciclo del Nacimiento y la Muerte

Aquel que ha nacido indudablemente morirá y después de eso ciertamente nacerá de nuevo. Arjuna estaba llorando por todos -por su hijo, esposa, familiares, amigos- y nosotros también lloramos por esto.



Rādhā y Kṛṣṇa en el Trono

Lo que hacemos para nosotros mismos no es bhakti. Gradualmente, cuando lo que hacemos se vuelva únicamente para el placer de Kṛṣṇa y Sus asociados, solo entonces será bhakti. Debe ser puramente para Kṛṣṇa, para Rādhā, para Sus asociados, y entonces será śuddha-bhakti, devoción pura.

MANĠALĀCARANA

*om ajñāna-timirāndhasya
jñānāñjana-śalākayā
cakṣur unmlitaṁ yena
tasmai śrī-gurave namaḥ*

Yo ofrezco mis más humildes reverencias postradas a Śrī Guru, quien ha abierto mis ojos, los cuales estaban cegados por la oscuridad de la ignorancia, con la antorcha del conocimiento divino.

*vāñchā-kalpa-tarubhyaś ca
kṛpā-sindhubhya eva ca
patitānāṁ pāvenebhyo
vaiṣṇavebhyo namo namaḥ*

Ofrezco reverencias a los Vaiṣṇavas, quienes como árboles de los deseos, pueden satisfacer los anhelos de todos, y que están llenos de compasión por las almas condicionadas.

*namo mahā-vadānyāya
kṛṣṇa-prema-pradāya te
kṛṣṇāya kṛṣṇa-caitanya
nāṁne gaura-tviṣe namaḥ*

Yo ofrezco reverencias a Śrī Caitanya Mahāprabhu, quien es Kṛṣṇa mismo. Él ha asumido la tez dorada de Śrīmatī Rādhikā y está distribuyendo magnánimamente *kṛṣṇa-prema*.

*he kṛṣṇa karuṇā-sindho
dīna-bandho jagat-pate
gopeśa gopikā-kānta
rādhā-kānta namo 'stu te*

Yo ofrezco reverencias a Śrī Kṛṣṇa, quien es un océano de misericordia, el amigo de los afligidos y la fuente de toda la creación. Él es el maestro de los *gopas* y el amante de las *gopīs* encabezadas por Śrīmatī Rādhikā.

*tapta-kāñcana-gaurāṅgi
rādhe vṛndāvaneśvari
vṛṣabhānu-sute devi
praṇamāmi hari-priye*

Yo ofrezco reverencias a Śrīmatī Rādhikā, cuya tez tiene el matiz dorado del oro fundido y quien es la reina de Vṛndāvana. Ella es la hija de Vṛṣabhānu Mahārāja y es muy querida por Śrī Kṛṣṇa

*hā devi kāku-bhara-gadgadayādya vācā
yāce nipatya bhuvī daṇḍavad udhātārīḥ
asya prasādam abudhasya janasya kṛtvā
gāndharvike! nija gaṇe gaṇanām vidhehi*

¡Oh Devī, Gāndharvikā! en profunda y completa desesperación me arrojo al suelo como una vara, y con voz ahogada humildemente te imploro que seas misericordiosa con este necio y me consideres como uno de los tuyos.

*aṅga-śyāmalima-cchaṭābhir abhito mandikṛtendīvarām
jāḍyaṁ jāguḍa-rociṣām vidadhataṁ paṭṭāmbarasya śriyā
vṛndāraṇya-vilāsinām ḥṛdī lasad-dāmābhir āmodaram
rādhā-skandha-niveśitojjvala-bhujam dhyāyema dāmodaram*

Medito en Śrī Dāmodara, cuyo lustre corporal oscuro es millones de veces más hermoso que la flor de loto azul, cuyas prendas amarillas refulgentes derrotan el resplandor del *kuñkuma* dorado, cuya residencia es Śrī Vṛndāvan-dhāma, cuyo pecho está embellecido por una ondulante guirnalda *vaijayantī* y cuya esplendorosa mano izquierda descansa sobre el hombro derecho de Śrīmatī Rādhikā.

*bhaktyā vihīnā aparādha-lakṣaiḥ
kṣiptās ca kāmādi-taraṅga-madhye
kṛpāmayi! tvām śaraṇam prapannā
vṛnde! namaste caraṇāravindam*

Desprovisto de devoción y culpable de cometer ilimitadas ofensas, estoy siendo arrojado al océano de la existencia material por las turbulentas oleadas de lujuria, ira, avaricia, etc. Por esto, ¡Oh misericordiosa Vṛndā-devī!, me refugio en ti y ofrezco reverencias a tus pies de loto.

*gurave gauracandrāya
rādhikāyai tad-ālaye
kṛṣṇāya kṛṣṇa-bhaktāya
tad-bhaktāya namo namaḥ*

Ofrezco reverencias al maestro espiritual, a Śrī Gauracandra, a Śrīmatī Rādhikā y Sus asociadas, a Śrī Kṛṣṇa y Sus devotos y a todos los *Vaiṣnavas*.

*vairāgya-yug-bhakti-rasaṁ prayatnair
apāyayan mām anabhīpsum andham
kṛpāmbhudhir yaḥ para-duḥkha-duḥkhī
sanātanaṁ taṁ prabhūm āśrayāmi*

Yo no estaba dispuesto a beber el néctar del *bhakti* saturado de renunciación, pero Śrī Sanātana Gosvāmī, siendo un océano de misericordia y sin poder tolerar los sufrimientos de los demás, me hizo beberlo. Por lo tanto, me refugio en él como mi maestro.

*śrī-caitanya-mano-'bhīṣṭaṁ
sthāpitaṁ yena bhūtale
svayaṁ rūpaḥ kadā mahyaṁ
dadāti sva-padāntikam*

¿Cuándo Śrī Rūpa Gosvāmī, quien ha establecido en este mundo la misión que satisface el deseo interno de Śrī Caitanya Mahāprabhu, me dará refugio a sus pies de loto?

*yaṁ pravrajantam anupetam apeta-kṛtyaṁ
dvaipāyano viraha-kātara ājuhāva
putreti tan-mayatayā taravo 'bhinedus
taṁ sarva-bhūta-hṛdayaṁ munim ānato 'smi*

Yo ofrezco reverencias a Śrī Śukadeva Gosvāmī, quien puede entrar en los corazones de todos los seres vivientes. Cuando abandonó su casa sin llevar a cabo los procesos purificadores, tal como aceptar el cordón sagrado, su padre Vyāsa gritó: ¡Oh hijo mío!, solamente los árboles hicieron eco en respuesta a su llamada, como si ellos estuvieran absortos en los mismos sentimientos de separación.

*tavaivāsmi tavaivāsmi
na jīvāmi tvayā vinā
iti vijñāya devi tvaṁ
naya mām caranāntikam*

¡Yo soy Tuyo! ¡Yo soy Tuyo! ¡Yo no puedo vivir sin Ti! ¡Oh Devī! (Rādhā), por favor comprende esto y llévame a Tus pies.



Capítulo uno

man-manā bhava

SIEMPRE PIENSA EN MÍ

Recientemente, por el deseo de Bhagavān, tuvimos que dejar la sagrada tierra de Vṛndāvana por algún tiempo, pero dondequiera que vayamos, siempre recordamos Vṛndāvana. Las escrituras describen muchos lugares espirituales, pero en el universo entero no hay un lugar como Vṛndāvana. Aquel que conoce las glorias de Vṛndāvana entenderá esto, y especialmente lo comprenderá aquel que ha recibido la misericordia de Vṛndāvana. En su *Śrī Vṛndāvana-mahimāmṛta*, Śrīla Prabhodānanda Sarasvatī ha escrito que Vṛndāvana es todo para nosotros. Y no tan solo el pueblo de Vṛndāvana, sino todo Vraja-maṇḍala. Especialmente Nandagrāma, Varṣānā, Rādhā-kuṇḍa, Śyama-kuṇḍa, Girirāja-Govardhana, todos ellos están incluidos dentro de Vṛndāvanā. Śrī Kṛṣṇa y Sus asociados eternos han realizado pasatiempos allí que son completamente únicos.

Para comprender estos temas, las instrucciones de la *Bhagavad-gītā* sirven como base. Luego, construido sobre esa base, está el palacio del Śrīmad *Bhāgavatam* con sus doce plantas. Hay nueve pisos o cantos inferiores, dos pisos o cantos por encima, y en el medio de estos está el décimo piso, el décimo canto. Dentro de este hay noventa diferentes *kuñjas*, los cuales son los capítulos del décimo canto. Y en el centro de este hay cinco apartados especiales, los cuales son los cinco capítulos que describen la danza *rasa*, donde Śrī Rādhā y Kṛṣṇa disfrutaban pasatiempos amorosos. Pareciera que Rādhikā está sirviendo a Kṛṣṇa, pero en realidad, es Kṛṣṇa, quien Le está sirviendo a Ella. Mientras no se tenga como base las instrucciones de la *Bhagavad-gītā*, tendremos una comprensión mundana de estos temas y todo se arruinará.

En la *Gītā* (18.65) encontramos este verso:

*man-manā bhava mad-bhaktō
mad-yājī māṁ namaskuru*

*mām evaiṣyasi satyaṁ te
pratijāne priyo 'si me*

“Absorbe tu mente y corazón en Mí, vuélvete Mí devoto, adórame, ofréceme tus reverencias y de esta manera vendrás a Mí sin duda. Yo te hago esta promesa porque eres muy querido para Mí”.

Este es el mejor de todos los versos de la *Bhagavad-gītā*. No debemos considerar que el siguiente verso (18.66) es el mejor:

*sarva-dharmān parityajya
mām ekaṁ śaraṇaṁ vraja
ahaṁ tvām sarva-pāpebhyo
mokṣayiṣyāmi mā śucaḥ*

Abandona todas las formas de religiosidad -mundanas o de otros mundos¹, físicas o mentales, *varṇāśrama-dharma*, la adoración de los semidioses y semidiosas e incluso la adoración de Nārāyaṇa y Dvārakādhīśa- y toma refugio exclusivamente de Mí.

Aunque este es el verso final y Kṛṣṇa está diciendo que abandonemos nuestro *dharma*, podemos pensar que algunas reacciones pecaminosas puedan llegarnos. Pero Kṛṣṇa dice: “Yo soy responsable de todo eso. Yo perdonaré todos tus pecados”. Las reacciones pecaminosas llegarán al hacer llorar a nuestros padres, hermanos y parientes, una esposa a su esposo y un esposo a su esposa, no llevando a cabo nuestro deber social y no siguiendo *varṇāśrama-dharma*; todo esto es *adharmā*, irreligioso. Pero Kṛṣṇa dice: “Yo prometo que de inmediato te liberaré de toda reacción pecaminosa”.

El verso que describiremos aquí, “*man-manā bhava...*” es incluso mejor que este verso. El verso, “*sarva-dharmān parityajya...*” da instrucciones para śaraṇāgati, la rendición devocional, pero este da el fruto de esa rendición y es por tanto superior.

Al leer la *Gītā* en profundidad y en especial cuando revisamos los comentarios de nuestros ācāryas, veremos que hay cinco niveles de instrucciones en la *Bhagavad-gītā*. Primero hay instrucciones generales para todo el mundo. Después de esto viene el secreto (*guhya*); luego algo más secreto (*guhyatara*); luego lo más secreto (*guhyatama*), y finalmente lo más secreto de todos los secretos (*sarva-guyatama*). Estas instrucciones no son dadas de una forma extensa, sino en forma de versos condensados (*sūtras*).

¹ Hace referencia a la adoración realizada con el objeto de alcanzar los planetas celestiales, perfección mística o liberación impersonal. Nota del editor

sarvopaniṣado gāvo
dogdhā gopāla-nandanah
pārtho vatsah sudhīr bhoktā
dugdham gītāmṛtaṁ mahat
Bhagavad-gītā mähātmyam (5)

Todas las escrituras -los *Vedas*, los *Purāṇas* y las *Upaniṣads*- son como una vaca y Arjuna es el ternero. Primero la vaca alimenta a su ternero con un poco de leche y así se queda tranquila. Luego Śrī Kṛṣṇa, el lechero, ordeña la vaca y guarda lo que queda de la leche aparte. ¿Para quién es lo que queda? Para aquellos que son *sudhī*, cuya inteligencia es pura. ¿De quién es la inteligencia pura? ¿De los grandes científicos y eruditos de este mundo? El *Bhāgavatam* no dice eso; usa la palabra *sumedhāḥ*, y ¿quién es *sumedhāḥ*? una persona que realiza *bhagavad-bhajana* o que adora al Señor Supremo Śrī Kṛṣṇa y que es *rasika* o experto en disfrutar las melodías de la devoción al Señor (*rasa*). Aquel que ha decidido que dedicarse al *bhagavad-bhajana* es la esencia de la vida, es puramente inteligente y el resto son necios.

¿Cómo son de tontos? *Go-kharaḥ*, el burro es el tonto entre los animales. Recientemente, cuando volvíamos de Delhi, vimos a un perro sentado encima de un burro, simplemente mirando los alrededores. El burro iba por su camino de una manera relajada. El burro es un gran tonto, la gente carga toda su basura y cosas pesadas en el burro y este lo lleva. No hace ningún trabajo con sus patas delanteras, sino que hace todo con sus patas traseras, como cuando quiere patear a alguien. Si tú le dices que vaya hacia adelante, va hacia atrás, y si tú le dices que vaya hacia atrás, va hacia adelante. Así de tonto es. De la misma manera, aquellos que no realizan *bhajana* de Bhagavān son también tontos. ¿Y quién es inteligente? Solamente aquellos que se dedican al *bhagavad-bhajana*.

Después de que la vaca le haya dado a su ternero un poco de leche, Kṛṣṇa guarda el resto en un recipiente para aquellos que son *sudhī*, de inteligencia pura, aquellos que son queridos para Él. Hasta aquí, la leche son las instrucciones de la *Gītā*, pero hay algo más: encima de la leche estará la esencia, la crema, y si la bates se producirá una mantequilla excelente y muy suave. Junto con la mantequilla también vendrá algo para ser desechado. Pon la mantequilla en el fuego y al final ¿qué obtendremos?, mantequilla clarificada, *ghee*. Del *ghee* no podemos hacer nada más, es la esencia.

Vyāsa dio la crema a Śukadeva y le dijo: “Hijo mío bátela”. Śukadeva tomó un palo de batir y lentamente batió hasta que se produjo la mantequilla.

Distribuyó esta mantequilla en la forma de los nueve primeros cantos del Śrīmad-Bhāgavatam, pero algunas personas dijeron: “Nosotros no tomaremos mantequilla, aceptaremos solamente la esencia de la mantequilla”.

Entonces, a ellos les dio lo que quedaba del *Bhāgavatam* y así este remanente del *Bhāgavatam* es mucho más importante. Lo que él dio en el Śrīmad-Bhāgavatam, aparentemente no está en los *Vedas* ni en la *Upaniṣad*, pero en realidad está ahí. ¿De qué forma está ahí? Así como hay *ghee* esparcido por toda la leche, esta esencia está en la *Gītā*, las *Upaniṣad*, los *Vedas*, los *Purāṇas* y el *Ramāyana*. Pero recoger esta leche y luego producir la mantequilla y finalmente el *ghee*, no es una tarea fácil. En el Śrīmad *Bhāgavatam*, en los cinco capítulos que describen el *rāsa-līla*, la *Venu-gīta*, la *Bhramara-gīta* (donde Rādhā está hablando a un abejorro en la locura de separación de Kṛṣṇa) y el *Uddhava-sandēśa* (donde Kṛṣṇa manda a Uddhava a Vrindāvana con un mensaje para las *gopīs*) está el precioso *ghee* que él hizo. Y en este mundo, ¿a quién se lo dio? No se lo dio a personas sin cualificación sino exclusivamente a aquellos que eran cualificados.

Para la gente corriente, Bhagavān Śrī Kṛṣṇa ha dicho:

*yuktāhāra-vihārasya
yukta-ceṣṭasya karmasu
yukta-svapnāvabodhasya
yogo bhavati duḥkha-hā*

Bhagavad-gītā (6.17)

No comas o duermas demasiado, y sé regulado en trabajar y en recrearte; de lo contrario no serás capaz de obtener ese raro yoga donde un alma se encuentra con su Creador. En este conocimiento general, Él ha dado el conocimiento de que no somos estos cuerpos. Sé desaparegado de los deseos del cuerpo y no actúes para ellos.

*jātasya hi dhruvo mṛtyur
dhruvaṁ janma mṛtasya ca*

Bhagavad-gītā (2.27)

Aquel que ha nacido indudablemente morirá y después de eso ciertamente nacerá de nuevo. Arjuna estaba llorando por todos -por su hijo, esposa, familiares, amigos- y nosotros también lloramos por esto.

*aśocyān anvaśocas tvam
prajñā-vādāṁś ca bhāṣase
gatāsūn agatāsūṁś ca
nānuśocanti paṇḍitāḥ*

Bhagavad-gītā (2.11)

Aquellos que son sabios no se lamentan ni por los vivos ni por los muertos. Todo el mundo morirá y aquellos que no se vayan hoy se irán mañana o al día siguiente. No llores ni te preocupes por ellos, porque dentro del cuerpo está el alma.

*nainam chindanti śastrāṇi
nainam dahati pāvakaḥ
na cainam kledayanty āpo
na śoṣayati mārutaḥ*

Bhagavad-gītā (2.23)

El alma no puede ser dañada por ningún arma, ni quemada por el fuego, humedecida por el agua o marchitada por el viento. El alma es eterna, pero el cuerpo está sujeto a la muerte así que no te preocupes demasiado por el cuerpo.

Sí, el hombre debe llevar a cabo esto de la siguiente manera: después de haber alcanzado la iluminación, y al realizar que Bhagavān le ha dado este cuerpo con forma de templo, deberá cuidarlo con la intención de realizar *bhajana*. Debemos mantenerlo limpio y curarlo porque de lo contrario no seremos capaces de hacer *bhajana*. Hasta aquí el cuidado del cuerpo es correcto, pero debe ser hecho con un espíritu de desapego. Al final Bhagavān nos lo pedirá de vuelta y debe ser devuelto. Él preguntará: “Te he dado esta forma humana inusual y valiosa y ¿qué has hecho con ella?”.

Por lo tanto Él habló versos como este:

*yā niśā sarva-bhūtānām
tasyām jāgati saṁyamī
yasyām jāgrati bhūtāni
sā niśā paśyato muneḥ*

Bhagavad-gītā (2.69)

Mientras la gente ordinaria duerme el sabio está despierto en su autorrealización, y mientras el sabio duerme la gente ordinaria está despierta en gratificación sensorial. Por ello, debes ocuparte sencillamente en el *bhagavad-bhajana*, y considerando igualmente la felicidad y la aflicción, continua cumpliendo con tus obligaciones. Hasta aquí las instrucciones son generales.

Después de esto viene *guhya*, la instrucción secreta, la cual es *brahma-jñāna*. El alma (*ātmā*) es *brahma*, espiritual por naturaleza.

*sthita-prajñasya kā bhāṣā
samādhi-sthasya keśava
sthita-dhīḥ kiṁ prabhāṣeta
kim āsīta vrajeta kim*

Bhagavad-gītā (2.54)

Arjuna pregunta: “¿Cuáles son los síntomas de una persona cuya conciencia está absorta en la espiritualidad?, ¿cómo habla, cómo se sienta y cómo camina?”.

En el décimo octavo capítulo se da la conclusión:

*brahma-bhūtaḥ prasannātmā
na śocati na kāṅkṣati
samaḥ sarveṣu bhūteṣu
mad-bhaktiṁ labhate parām*

Bhagavad-gītā (18.54)

Aquel que está situado en el *brahman* ve espiritualidad por todas partes y piensa “yo también soy *brahman*”. Pensando de tal manera, meditará en el *brahman* y no experimentará felicidad ni aflicción. Él permanece inalterable ante cualquier cosa que se le presente y fusiona su conciencia en el *brahman*.

*karmaṇy evādhikāras te
mā phaleṣu kadācana*

Bhagavad-gītā (2.47)

Cumple con tu deber y no desees los frutos de tu trabajo. De manera ordinaria, esto es *brahma-jñāna*.

Después de esto viene *guhya*tara que es más secreto, lo cual es *paramātmajñāna* o conocimiento de la Superalma. Hay dos clases de seres, falibles (*kṣara*) e infalibles (*akṣara*), y luego está Puruṣottama. Bhagavān es Puruṣottama, quien reside en los corazones de todas las entidades vivientes con el tamaño de un dedo pulgar. Medita en Él y si no Le alcanzas, inténtalo de nuevo. Si de nuevo no Le alcanzas, vuelve a intentarlo.

*kleśo ’dhikataras teṣām
avyaktāsakta-cetasām*

Bhagavad-gītā (12.5)

Respecto a ese *brahman* sin forma que mencioné antes ¡no vayas allí! ¡ten cuidado! Habrá más dificultad para tratar de apegar tu conciencia a algo sin forma. En vez de eso medita en *paramātmā* dentro del corazón, y quien se conecta así con Él es un verdadero *sannyāsī* y un verdadero *yogī*.

sa sannyāsī ca yogī ca
na niragnir na cākriyaḥ
Bhagavad-gītā (6.1)

Uno no se convierte en un verdadero *sannyāsī* tan solo por ejecutar sacrificios de fuego, o por murmurar “*āhaṁ brahmāsmi*”. Esto es todo *guhya*tara, más secreto.

Y *guhya*tama, lo más secreto, aparece en el noveno capítulo. El *bhakti* puro se explica allí, pero está desprovisto de *rasa*. Aunque es *bhakti* puro no está lleno de *rasa*.

Al final del décimo octavo capítulo encontramos *sarva-guhya*tama, el más secreto de todos los secretos. Está lleno de *rasa* y es la frontera más elevada del *bhakti*.

sarva-guhyatamaṁ bhūyaḥ
śṛṇu me paramaṁ vacaḥ
iṣṭo 'si me dṛḍham iti
tato vakṣyāmi te hitam
man-manā bhava mad-bhakto
mad-yājī māṁ namaskuru
māṁ evaiṣyasi satyaṁ te
pratijāne priyo 'si me
Bhagavad-gītā (18.64–5)

“Porque tú eres muy querido para Mí, te expongo la instrucción más oculta de todas”. ¿Cuál es esa instrucción? Antes de esto, Śrī Kṛṣṇa había explicado hasta la adoración de Nārāyaṇa, que es la adoración de Bhagavān, pero con conciencia de Sus opulencias. Sin embargo, en este verso se describen cuatro actividades extraordinarias. La primera es *man-manā bhava*, siempre piensa en Mí; la segunda es *mad-bhakto*, conviértete en Mí devoto; la tercera es *mad-yājī*, adórame; y la cuarta es *māṁ namaskuru*, ofréceme reverencias. Si no puedes hacer lo primero, haz lo segundo. Si no puedes hacer lo segundo, entonces haz lo tercero. Y si no puedes hacer esto último, simplemente ofréceme reverencias y todo lo demás vendrá de ahí.

Ahora hablaremos de la primera parte de este verso: “*man-manā bhava* -absorbe tu mente y tu corazón en Mí-”. Esto no es una cosa sencilla. Para que un hombre absorba su mente en cualquier actividad, sus ojos, oídos, nariz y todos sus sentidos deben estar completamente centrados en eso.

Si la mente no puede concentrarse en algo está más o menos descontrolada. A veces nuestra mente está pensando en el disfrute de los sentidos y a veces pensamos en Kṛṣṇa. Este es el estado condicionado. Pero si la mente de alguien está completamente absorta en los pies de loto de Bhagavān, entonces esa es la forma más elevada de adoración. ¿Cuándo será esto posible? En la fase inicial de *śraddhā*, fe, no lo es. Luego en el estado de *ruci*, vendrá el gusto y aun así no será posible, pero después de esto podemos empezar realmente a entregar nuestro corazón. En el estado de *āsakti*, apego espiritual, podremos dar, quizás, la mitad de nuestro corazón a Él. En el estado de *bhāva*, éxtasis devocional, a lo mejor Le podemos ofrecer las tres cuartas partes de nuestro corazón, pero solamente en el estado de *prema*, amor divino, podemos entregar completamente nuestro corazón a Kṛṣṇa.

Por eso, cuando Kṛṣṇa envió a Uddhava a ver a las *gopīs*, a Vṛndāvana, de una manera ingeniosa, no directa sino sinuosa, Él le dijo: “Uddhava, Mi madre y Mi padre están muy tristes por Mí. Ve, dales Mi mensaje y consuélalos un poco”.

Uddhava esperó un momento y luego dijo “¿hay algo más?”.

Kṛṣṇa pensó “¿qué le digo y qué no le digo?”, y se quedó algo inquieto. Después de deliberar concluyó “si no le digo nada ahora ¿cuándo se lo diré?”.

Él dijo: “Sí, hay una cosa más. Allí en Vṛndāvana están las *gopīs*, que son lo más querido para Mí. Ellas me han dado sus corazones completamente y aparte de Mí no conocen nada más. Por Mí han olvidado todas sus necesidades corporales y sus funciones físicas. ¿Cuál es la condición de alguien que ha olvidado todas sus necesidades físicas? Se han olvidado de comer y beber, de bañarse, de decorarse con adornos y ropa, y de arreglar su pelo. Sus cuerpos, con seguridad se habrán vuelto delgados y débiles y mira, como por Mí, ellas han olvidado todas sus relaciones familiares: maridos, hijos, amigos, hermanos, riqueza y propiedad. Ellas no aman a nadie más que a Mí, y día y noche están recordándome profundamente. Uddhava, en este mundo tú nunca has visto un ejemplo así, como una persona puede dar su corazón a otra. De una manera u otra están sosteniendo sus vidas. Sus aires vitales les llegan al cuello y ¿por cuánto tiempo más pueden vivir así? Yo no sé si se pueden salvar o no. Por lo tanto, ve rápidamente y salva sus vidas. Ve y llévalas Mi mensaje, diles que con seguridad, Yo iré mañana o al día siguiente. Por esta razón están manteniendo sus vidas. Ellas pensarán, ‘Kṛṣṇa ha dicho que vendrá y Él es incapaz de decir una mentira’. Se aferrarán a esta esperanza como si sus vidas estuvieran colgando de un

hilo. Si el hilo se rompe, se caerán, quiero decir que sacrificarán sus vidas así que ve rápidamente”.

Por esta razón es que las *gopīs* son el ejemplo perfecto de *man-manā bhava*. Ahora escuchen un ejemplo de cómo Kṛṣṇa toma el corazón de alguien. Sabemos que dar nuestro corazón a alguien es muy difícil, pero si en vez de eso, alguien se apodera de nuestro corazón entonces es muy fácil. De lo contrario, somos simplemente incapaces de dar nuestros corazones. En la *Katha Upaniṣad* (1.2.23) se dice:

*nāyam ātmā pravacanena labhyo
na medhayā na bahunā śrutena
yam evaiśa vṛṇute tena labhyas
tasyaiśa ātmā vivṛṇute tanūm svām*

Śrī Kṛṣṇa seleccionará un corazón que sea querido para Él y luego dirá: “Ven, Yo tomaré tu corazón”. Incluso si realmente deseamos darle nuestro corazón, es muy difícil, pero si Él desea tomarlo, entonces es posible. Pero debemos hacer que nuestro corazón sea tal, que cuando Kṛṣṇa nos vea, Le inspire codicia. El corazón debe ser puro en todos los sentidos; si queda alguna impureza, Él no lo tomará. Pero la simple pureza tampoco es suficiente, los corazones de muchos *jñānīs* también son puros. Debemos añadir alguna fragancia especial, que al llegar a la nariz de Kṛṣṇa Le atraiga. El *bhakti-rasa* debería estar fluyendo en el corazón. ¿Cómo toma Kṛṣṇa un corazón? La siguiente historia mostrará cómo.

Durante el día, Kṛṣṇa estaba sacando las vacas a pastar por los bosques de Vṛndāvana. El matiz de Su piel era del color de una oscura nube de lluvia, Su pelo negro rizado ondeaba sobre Su rostro y Él se veía muy, muy hermoso y encantador. Sus amigos se encontraban esparcidos en las cuatro direcciones gritando “*ṣādhu! ṣādhu!*” (“¡bravo! ¡bravo!”) y alabando a Kṛṣṇa, cantaban y tocaban sus flautas y cuernos. A medida que avanzaban de esta manera, incluso los ciegos de Vraja salían para intentar verle. Uno decía “¿adónde vas?”, otro contestaba “voy a recibir el *darśana* de Śrī Kṛṣṇa, dame la mano ¡vamos!”, y con gran afán ellos iban.

Toda la gente de Vraja rodeaba el camino para ver a Kṛṣṇa llevando Sus vacas a pastar. Madre Yaśodā y Nanda Bābā iban detrás de Kṛṣṇa diciendo “¡hijo mío, vuelve pronto, no vayas lejos!”. Una y otra vez Kṛṣṇa les decía que volvieran y finalmente, cuando Él prometió que volvería más tarde, de día, ellos regresaron lentamente a su casa.

Había muchas muchachas nuevas recién casadas que acababan de llegar a Vraja para vivir en las casas de sus esposos. Todas ellas se acercaban a la puerta de sus hogares para ver pasar a Kṛṣṇa. Algunas incluso miraban a través de las rejillas de ventilación, otras escalaban a los tejados y otras trepaban a las copas de los árboles, en los *kuñjas*.

Kṛṣṇa también estaba buscando: Él siempre quiere ver a las muchachas nuevas. En una casa había una muchacha recién llegada que acababa de casarse, dos o tres días antes. Desde hacía mucho tiempo ella había oído cómo Kṛṣṇa se veía maravillosamente hermoso cuando llevaba las vacas a pastar. Al escuchar que Kṛṣṇa estaba viniendo con las vacas, su corazón se puso muy inquieto y ansioso por tomar Su *darśana*. Pero su reciente suegra y cuñada estaban sentadas afuera, en la puerta y su cuñada era especialmente desagradable con ella. Ambas le decían “¡tú no vayas!, nosotras sí vamos, pero tú no puedes ir. Hay una serpiente negra allí y si te muerde, nunca serás capaz de quitarte el veneno. ¡Así que quédate en la casa! Volveremos pronto”.

La chica dijo “¿adónde van? Y yo, ¿me quedaré aquí sentada en casa? ¡Yo también iré!”.

“No, es peligroso ¡no vayas! Tu corazón es muy inmaduro y nunca podrás quitarte el veneno de la serpiente. Siéntate ahí”.

“¡Aun así, yo también iré con ustedes!”.

“¡No, es peligroso! Tú no irás”.

“Entonces iré sola. Todas las esposas, personas mayores, muchachos, muchachas, pájaros, bestias e insectos de Vraja están yendo para tomar el *darśana* de Kṛṣṇa; y en Vṛndāvana ¿seré yo la única que no reciba Su *darśana*? ¡Ciertamente que iré!”.

“¡No, no irás!”.

“¡Seguro que iré! ¡Aunque me echen de esta casa, yo iré!”.

Entonces, viendo que Kṛṣṇa se acercaba, la suegra y la cuñada corrieron rápidamente para verle. Cuando ellas se fueron, la muchacha dio un paso al frente y comenzó a mirar a través de la rendija de la puerta. Su posición era tal que podía ver hacia fuera, pero nadie podía verla a ella. Kṛṣṇa sostenía la flauta sobre Sus labios y tocaba tan dulcemente que parecía que el néctar de Su corazón fluía a través de los agujeros de la flauta inundando toda el área de Vṛndāvana. Los ojos que han visto esta bella escena son afortunados y los

que no, deberían quemarse. Las *gopīs* estaban ofreciendo *ārati* a Kṛṣṇa, no con lámparas, sino con sus ojos. ¿Cómo? Sus ojos eran como lámparas y el *prema* de sus corazones era como el aceite. Sus ojos ardían mientras rodeaban la forma de Kṛṣṇa con amorosas miradas de soslayo y ellas realizaban *arcana* de Kṛṣṇa con esas miradas. Kṛṣṇa se sintió tímido y con gran felicidad las aceptó a todas ellas.

Pero Él estaba mirando en la dirección de esa puerta. Kṛṣṇa puede querer o no querer ver a alguien, pero si alguien realmente quiere verle, Él ciertamente verá a esa persona. Ese día Él quería ver a esa chica nueva antes que nada. Él quería dejar a todos atrás e ir allí inmediatamente, así que en ese momento hizo un truco con un ternero. Agarrando la cola del ternero se la retorció y el becerro salió corriendo directamente hacia esa puerta como si hubiera sido entrenado con ese propósito. De inmediato, Kṛṣṇa y el ternero llegaron a la puerta. De pie, en Su postura curvada en tres partes, con la flauta sobre Sus labios y sonriendo, Le dio Su *darśana* a esa chica. ¡Y fin! Salió de ella su mismísimo corazón, Él lo tomó y siguió Su camino. Ella se quedó inmóvil. Esto es apoderarse de un corazón: *man-manā bhava*.

Si alguien obtiene la misericordia de Kṛṣṇa, entonces indudablemente Él tomará su corazón. Si estamos especialmente ansiosos, preguntándonos en nuestras mentes “¿cuándo podré ver la hermosa forma de Śrī Kṛṣṇa?”. Entonces Kṛṣṇa estará tan contento que vendrá y se llevará nuestros corazones. Esa chica había realizado austeridades por millones de años para tener esa oportunidad y ese día obtuvo un éxito completo.

Ella se había quedado petrificada, y pasaron quince o veinte minutos. Kṛṣṇa se había ido y adentrado en el bosque, y el polvo levantado por las vacas y los chicos se había asentado hacía mucho tiempo. Ella todavía estaba de pie, inmóvil porque sin su corazón o mente, estaba indefensa. Entonces la cruel cuñada le dijo, “¡la serpiente negra Śyāmasundara te ha mordido y ahora nunca serás capaz de eliminar el veneno!”.

Sacudiendo a la chica, de alguna manera logró llevarla dentro de la casa. “¡Ven! toma este palo de batir y bate un poco de yogur. Al hacer un trabajo duro tu mente volverá de nuevo a ti”. Pero la muchacha tomó el recipiente equivocado y en su lugar comenzó a batir semillas de mostaza e hizo un ruido tremendo. A veces ella batía y a veces se detenía. ¿Dónde estaba su mente y corazón? Kṛṣṇa los había arrebatado, *man-manā bhava*.

De nuevo la cuñada volvió y le dijo, “¡joye! ¿qué estás haciendo? ¡iré a quejarme de ti a mi madre!”. De inmediato llegó la suegra y dijo, “levanta

esta olla, ve y trae agua”. Le colocaron un recipiente grande sobre cabeza, y encima de ese, otro de menor tamaño. También le dieron un niño pequeño y le dijeron, “¡cuida de este niño y vigila que no lllore!”. Pusieron una cuerda larga en su mano para bajar los recipientes hasta el fondo del pozo y la mandaron fuera.

Así se fue. Al llegar al pozo, hizo un nudo corredizo para bajar el recipiente al fondo. Pero en lugar de poner la soga alrededor del recipiente, la puso alrededor del niño ¡como si fuera a bajarlo al pozo! Todos los que estaban cerca gritaron, “¡oye! ¿qué estás haciendo?”. Vinieron corriendo y quitando la cuerda de sus manos rescataron al niño. Una *gopī* dijo “¡parece que un fantasma la ha poseído!”.

Otra *gopī*, que lo sabía todo dijo, “no fue un fantasma cualquiera, ¡fue el fantasma de Nanda!”.

Vṛndāvana es el lugar para aquellos que no pueden compartir sus corazones con sus hijos y demás familia. Dejan a todos llorando y llegan a Vṛndāvana como refugiados y entonces lloran exclusivamente por Kṛṣṇa. Incluso bellos hijos e hijas de reyes, vienen a Vṛndāvana, entregan sus corazones a Kṛṣṇa y se dedican al *bhajana*.

Kṛṣṇa le dijo a Arjuna: “Esto es *man-manā bhava*. Absorbe tu mente en Mí como lo hicieron las *gopīs*”.

Arjuna respondió: “¡Mi Señor, este es un campo de batalla! ¿Cómo es posible para mí entregar mi corazón aquí? Me has pedido que entre en combate contra el abuelo Bhīṣma, Droṇācārya y Karṇa. Soy incapaz de hacerlo”.

Él explicará a continuación “*mad-bhaktō*, vuélvete Mi devoto”.

Capítulo dos

mad-bhaktō

CONVIÉRTETE EN MI DEVOTO

En el capítulo anterior comenzamos explicando el mejor y el más secreto (*sarva-guhyatama*) de todos los versos de la *Bhagavad-gītā*. Dando ejemplos, explicamos lo que es *man-manā bhava*. Así como Kṛṣṇa dio esta instrucción a Arjuna en el campo de batalla, también nosotros estamos en medio de una batalla. Estamos en guerra con las tendencias de la mente, la cual es inquieta por naturaleza. En aquel momento, en Kurukṣetra, había una guerra entre los Pāṇḍavas y los Kauravas. Tal como este *man-manā bhava* era difícil para Arjuna, ahora también es difícil para nosotros.

El ejército de los Pāṇḍavas consistía en siete falanges militares (*akṣauhinīs*), y el ejército de los Kauravas consistía en once. En contra nuestra también hay un ejército de once *akṣauhinīs*, y nosotros estamos solos. Kṛṣṇa era el conductor de la cuadriga de Arjuna, pero nuestro conductor es la mala inteligencia, una inteligencia deformada. El semidiós Agni le dio una cuadriga a Arjuna que no podía ser quemada o destruida, pero ¿qué tipo de cuadriga tenemos nosotros? Solamente el cuerpo material, que está sujeto a la enfermedad y a la muerte. Arjuna tenía el arco Gāṇḍīva para luchar, pero ¿qué tenemos nosotros? Nosotros no tenemos ayuda; tal es nuestra posición de debilidad. ¿Quién estaba sentado en la bandera de su cuadriga? Hanumān. Arjuna tenía todo tipo de ayuda, pero de repente su mente se perturbó y dijo: “Mi Señor, soy incapaz de hacer este *man-manā bhava*”.

El cuerpo es nuestra cuadriga, el alma es el pasajero y la mente es el conductor. ¿Cuál es la naturaleza de la mente? Inquieta; no nos ayuda para nada. Siguiendo sus directrices caeremos o nos desviaremos del camino.

Al principio, con las manos juntas, Arjuna dijo:

śiṣyas te 'ham sādhi mām tvām prapannam
Bhagavad-gītā (2.7)

En todos los sentidos, ahora estoy rendido a Ti. Tal como me instruyas, así lo haré.

Arjuna escuchó todas las instrucciones de Kṛṣṇa y luego dijo: “Soy incapaz de hacer este *man-manā bhava*. ¿Cómo voy a absorber mi mente de ese modo? No es posible. Enfrente de nosotros están Bhīṣma, Droṇa, Karṇa, Duryodhana y Duḥśāsana. ¡Tantos grandes *mahārathīs* están reunidos para luchar en nuestra contra!”.

Frente a nosotros también hay seis *mahārathīs*. ¿Qué son? Los impulsos del habla, la lengua, el estómago, los genitales, la mente descontrolada y la ira. No podemos conquistar ni siquiera uno de estos *mahārathīs*. Incluso personalidades tan excelsas como Viśvāmitra y Nārada se vieron afectadas por alguno de estos *mahārathīs* como el impulso sexual. En el Rāmāyana se describe que una vez Nārada deseó casarse con una princesa, pero fue derrotado en la ceremonia de matrimonio (*svayamvara*) cuando Viṣṇu le dio el rostro de un mono. Más allá de estos *mahārathīs*, hay muchos tipos de *anarthas*, impedimentos, con los que nosotros debemos lidiar. Por lo tanto, Kṛṣṇa dijo: “*mad-bhaktō*, vuélvete Mi devoto”.

Arjuna lo consideró y dijo: “Decir que uno se vuelva devoto es fácil, pero hacerlo, realmente es muy difícil”.

Para volverse devoto, una cosa es especialmente necesaria:

*anyābhilāṣitā-śūnyaṁ
jñāna-karmādy-anāvṛtam
ānukūlyena kṛṣṇānuśīlanam
bhaktir uttamā
Bhakti-rasāmṛta-sindhu (1.1.11)*

No se deberá tener ningún tipo de deseo material. Para alcanzar *bhakti*, el servicio de Śrī Kṛṣṇa, o de un devoto genuino, no debe existir ni el aroma de ningún otro deseo en el corazón. Qué decir del deseo mismo, no puede haber ni rastro de él. No debe haber tendencia hacia *jñāna*, el cultivo del conocimiento dirigido hacia la liberación impersonal, o del *karma*, la actividad frutiva.

Sin *karma* -que aquí significa actividad en un sentido general-, ningún hombre puede vivir, como mínimo debe hacer algún *karma*. Incluso en el momento de dormir, estamos haciendo algo de *karma*, ¿qué estamos haciendo? Respirar, cambiar de posición y soñar: todo esto es *karma*. Así

que es inevitable; sin hacer algún tipo de *karma* no podemos vivir ni por un momento. Cualquiera que diga que está viviendo completamente sin *karma* es un farsante. Tenemos que hacer algo de *karma*. Tenemos que comer, y para protegernos del frío tendremos que usar ropa. Pero, ¿cómo escaparemos del *karma* que cubre nuestro *bhakti*? El *bhakti* no quedará cubierto con esta acción: cuando comas, no olvides a Bhagavān, come para Bhagavān, para Su servicio. En nuestra condición actual tampoco podemos vivir sin *jñāna*. El conocimiento también es necesario. Sin conocimiento ni siquiera sabremos dónde colocar nuestros pies al caminar y nos caeremos.

Pero mira cómo estas cosas pueden cubrir el *bhakti*. En el nombre de ayudar a otros, Bhārata Mahārāja cometió un error y su vida espiritual se vino abajo. Él había estado practicando *bhakti* y alcanzó un estado muy elevado, hasta *bhāva*. Salvó al cervatillo de la boca del tigre y de ahogarse en la corriente, y después lo mantuvo alimentándolo con leche, creyendo que estaba beneficiando a otra entidad viviente. Pero debido a esta actividad él tuvo que tomar tres nacimientos más.

Por tanto, aunque el *jñāna* y el *karma* permanecerán, deben ser mantenidos en una posición de servidumbre al *bhakti*. De lo contrario, nuestro *bhakti* quedará cubierto. Entonces, ¿cómo ocuparemos nuestro *jñāna* y *karma*? Yendo al mercado y trayendo frutas y vegetales de buena calidad para el servicio de las deidades. Las deidades aceptarán las ofrendas y darán *prasāda* para todo el mundo. De esta manera, el *bhakti* no se cubrirá sino que aumentará.

Por otro lado, podemos traer todos los ingredientes de primera clase como las mejores zanahorias, *ghee* de vaca pura y coco, hacer muy buena *halavā*, y luego añadir un aderezo de plata. Pero si es para nuestro propio disfrute, entonces todo se echa a perder. Esta acción cubrirá nuestro *bhakti*; por eso debemos ser cuidadosos con esto.

Si hemos hecho esta preparación pensando, “yo la hice, reuní los fondos necesarios, traje los ingredientes y la voy a disfrutar”; y después se la ofrezco a Bhagavān, entonces eso en cierto modo está bien, pero no es completamente correcto. No es ofrecerlo solamente después de prepararlo, sino que desde el principio debe ser ofrecido a Bhagavān.

yajñārthāt karmaṇo 'nyatra
Bhagavad-gītā (3.9)

Tu acción deberá ser un sacrificio para Bhagavān. Esta es la instrucción del *Bhagavad-gītā* (9.27), cualquier cosa que comas o bebas debe ser en sacrificio.

*yat karoṣi yad aśnāsi
yaj juhoṣi dadāsi yat
yat tapasyasi kaunteya
tat kuruṣva mad-arpaṇam*

Lo que sea que comas, si preparas la comida, si realizas un sacrificio, si cuidas un jardín; todo debe ser ofrecido a la deidad. En general, las personas de este mundo que tienen tendencias espirituales así lo hacen.

Pero Śrī Caitanya Mahāprabhu y los Gauḍīya ācāryas han enseñado: “¡No hagas las cosas de esta manera! ¡Ten cuidado! ¡Quedarás atrapado!”. Más bien, primero nos debemos ofrecer a la deidad: “Yo soy Tuyo”. Entonces cualquier cosa que comamos o hagamos será automáticamente para Bhagavān.

*śravaṇam kīrtanam viṣṇoḥ
smaraṇam pāda-sevanam
arcanam vandanam dāsyam
sakhyam ātma-nivedanam
iti puṁsārpitā viṣṇau
bhaktiś cen nava-lakṣaṇā
kriyeta bhagavatya addhā
tan manye 'dhītam uttamam*

Śrīmad-Bhāgavatam (7.5.23-4)

Escuchar (*śravaṇam*) y cantar (*kīrtanam*) acerca de Kṛṣṇa, recordarle (*viṣṇu-smaraṇam*), servir Sus pies (*pāda-sevanam*), adorarle (*arcanam*), orarle (*vandanam*), volverse Su sirviente (*dāsyam*), volverse Su querido amigo (*sakhyam*) y rendirse a Él completamente (*ātma-nivedanam*); estos son los nueve miembros del *bhakti*. La práctica de estos nueve tipos de devoción es el conocimiento más elevado.

Incluso si se realizan todos estos, pero los resultados se ofrecen a Bhagavān después, entonces es devoción mezclada con deseo personal (*karma-miśra-bhakti*), no *bhakti* puro. La gente de este mundo generalmente no sabe esto. Ellos simplemente piensan que deberían ofrecer las cosas a Él, pero los devotos puros comprenden las deficiencias de esto. Por lo tanto, primero debemos ofrecernos, no sólo los resultados de nuestras actividades, que es lo que ofrecen aquellos que siguen el camino del *karma*.

Es como un niño pequeño que está comiendo mientras está sentado en el regazo de su padre. Cuando el niño ve algo, simplemente lo pone en su

boca, y también pone comida en la boca de su padre y este no se ofende. El padre está complacido, ¿por qué? El chico depende totalmente de él. El padre puede incluso castigar al niño, pero el chico nunca le va a dejar.

Para desarrollar una relación como esta con Bhagavān, primero ofrecemos todo a nuestro *guru*, ya que en nuestra condición presente, el *guru* debe ser visto como Bhagavān. Cuando nosotros desarrollemos una relación directa con Bhagavān, entonces no habrá necesidad de ofrendas formales. Las *gopīs* comen y se decoran o realizan *pūjā* a Kṛṣṇa pero no hacen ninguna ofrenda formal. Ellas usan muchas cosas de buena calidad cuando se visten, se decoran y se ponen sus adornos, pero ¿para quién es todo eso? Lo que sea que ellas hagan es para el placer de Kṛṣṇa. Tan pronto como les llega algo, automáticamente es para Kṛṣṇa. De esta misma forma debemos hacer todas las cosas, exclusivamente para el placer de Kṛṣṇa.

Tal *bhakti* es difícil de alcanzar, y requiere que tengamos algún mérito de nuestras vidas anteriores. Y si en este nacimiento, por la misericordia de Bhagavān y los Vaiṣṇavas, hemos sido agraciados con la compañía de Vaiṣṇavas puros, entonces el *bhakti* puro puede llegar.

La historia de Bilvamaṅgala Ṭhākura ilustra muy bien este punto. Aunque tenía algunos méritos de sus vidas anteriores, en su corazón aún permanecían algunos deseos específicos de disfrute. Él acompañaba a la prostituta Cintāmaṇi, que después de un tiempo, se interesó exclusivamente por Kṛṣṇa y por lo tanto rechazó a Bilvamaṅgala. Aun así, él cruzó el río para ir a su palacio usando un cuerpo muerto para flotar, y una serpiente para trepar hasta la ventana de su habitación. Ella lo reprendió, después de lo cual, renunció a todo.

Ahora, él tenía un gran deseo de encontrarse con Kṛṣṇa, dejó su hogar y comenzó a dirigirse hacia Vṛndāvana. Alrededor de cinco días después, cuando se detuvo en un pozo para obtener un poco de agua, vio a una joven muchacha que le dio agua para beber. Pero se olvidó de beber el agua y se la quedó mirando fijamente. Él la siguió hasta su casa y allí un brahmán salió a la puerta pensando, “¿por qué ha venido este *mahatma*?”.

Bilvamaṅgala preguntó: “¿Quién es la muchacha que vive aquí?”.

El brahmán respondió: “Ella es mi esposa”.

Bilvamaṅgala dijo: “Llámela. Quiero hablar con ella”.

Entonces él la llamó y cuando ella llegó, Bilvamaṅgala le dijo:

“Por favor, deme las dos horquillas con las que sujeta su cabello”.

El brahmán y su esposa pensaron: “Él es un mendigo itinerante, así que tal vez tiene una espina o astilla en su piel que quiere remover”.

Entonces le dieron las horquillas. Bilvamaṅgala tenía una espina que quería remover, pero esa espina estaba en su corazón y él no podía llegar hasta allí. Así que, tomó las horquillas y se arrancó los ojos.

Hay un dicho en hindi que dice: “Si no hay bambú, no habrá flauta”. Estos ojos pueden ser la causa principal de nuestro apego a este mundo en la medida en que la forma de mujer atrae al hombre, y en que la forma de hombre atrae a la mujer, y para cada uno de ellos, el otro es la personificación de *māyā*, la ilusión. Por lo tanto el *Srīmad-Bhāgavatam* y otras escrituras nos han advertido que seamos muy cuidadosos con esto.

Ahora ciego, Bilvamaṅgala siguió su camino. Él estaba con tal sentimiento de separación profunda por Kṛṣṇa que todos sus sentidos se centraron en Bhagavān. En el camino había muchos obstáculos como lodazales y arroyos, pero estaba resuelto en su determinación y meditaba profundamente en Kṛṣṇa mientras iba hacia Vṛndāvana.

Un día, un niño se le acercó diciéndole con una dulce voz, “*bābā*, ¿a dónde vas?”.

Sintiéndose complacido, Bilvamaṅgala respondió: “Hijo mío, voy a Vṛndāvana, ¿y a dónde vas Tú?».

“También voy a Vṛndāvana. Me gano la vida allí”.

“¿Vas a Vṛndāvana? Entonces ven conmigo y sujeta mi bastón”.

Marcharon juntos, y caminando y caminando llegaron a Vṛndāvana. En el camino, ¿qué sucedió? Dentro de su corazón, Bilvamaṅgala experimentó muchas realizaciones sobre Kṛṣṇa que eran como el néctar. Esto se llama *sādhana*. Bilvamaṅgala era un *sādhaka*. Lo que describimos en el capítulo anterior con respecto a las *gopīs* es el estado de perfección. Así como el Gaṅgā proviene de los Himalayas y fluye naturalmente hacia el mar sin ningún esfuerzo especial, de la misma manera la tendencia de los corazones de las *gopīs* fluye ininterrumpidamente en la dirección de los pies de Kṛṣṇa. Este es el nivel de perfección, pero aquí estamos analizando el *sādhana*. *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* y otras escrituras declaran que Bilvamaṅgala era un *sādhaka*, pero ¿qué somos nosotros? No somos ni siquiera *sādhakas*, tan solo estando

en un primer paso del *vaidhī-bhakti*, ¿seremos lo suficientemente arrogantes como para llamarnos verdaderos *sādhakas*?

Śravaṇam, *kīrtanam*, *viṣṇu-smaraṇam*, *pāda-sevanam*, *arcanam*, *vandanam*, *dāsyam*, *sakhyam* y *ātma-nivedanam*; hay dos clases de estas nueve actividades devocionales. Una es *vaidhī-bhakti* y la otra es *rāgānuṅga-bhakti*. La devoción funciona de estas dos maneras y debemos seguir ambos caminos. No es que dejaremos el *vaidhī-bhakti*, sino que interiormente nuestros sentimientos cambiarán. Nuestras formas externas seguirán siendo igual, pero interiormente tendremos *niṣṭhā*, fe firme. Aquellos que tienen esto pueden ser llamados verdaderos *sādhakas*. ¿Cómo realizan ellos *sādhana*? Con lágrimas fluyendo de sus ojos, perciben sus corazones como si tuvieran forma de flor y ofrecen esa flor a los pies de Kṛṣṇa. Y así, sin pedirle, automáticamente Kṛṣṇa vendrá y tomará esa flor.

Al igual que en el caso de Bilvamaṅgala, él era un *sādhaka*, y al final, ¿qué pasó? Kṛṣṇa mismo vino y lo condujo de la mano a Vṛndāvana. Estaba ocupado en tal *sādhana*, que día y noche permanecía en una meditación profunda, pero no solo pasivamente. Él estaba haciendo *śravaṇam*, *kīrtanam*, *smaraṇam*, y *pāda-sevanam* todo con el sentimiento de una *sakhī*. Desde el principio lo hacía con el sentimiento de una *sakhī*. También nosotros debemos ejecutar esa clase de *sādhana* donde no haya ni rastro de actividad fruitiva o conocimiento impersonal. Luego, gradualmente, la identidad interna propia de cada uno (*svarūpa*) florecerá y en esa forma podremos ofrecer servicio directo a Kṛṣṇa. Un devoto *rāgānuṅga* debe practicar *sādhana* de esta manera.

También está el ejemplo de Raghunātha dāsa Gosvāmī. Externamente, parecía como un *sādhaka*, pero internamente era un alma perfeccionada. Internamente tenía plena conciencia de su *svarūpa* eterna, pero ¿cómo se comportaba externamente?

saṅkhyā-pūrvaka-nāma-gāna-natabhiḥ kālāvasānī-kṛtau
nīdrāhāra-vihārakādi-vijitau cātyanta-dīnau ca yau
rādhā-kṛṣṇa-guṇa-smṛter madhurimānandena sammohitau
vande rūpa-sanātanau raghu-yugau śrī-jīva-gopālakau
Śrī Śaḍ-gosvāmy-aṣṭakam (6).

Solía cantar el santo nombre de una manera regulada, y diariamente, sólo bebía agua después de completar un *lākha* de *harināma*. Cada día ofrecía un mínimo de mil reverencias postradas completamente a los Vaiṣṇavas, a los

lugares especiales de los pasatiempos de Kṛṣṇa y al sagrado *dhāma*. Era muy manso y humilde, y día y noche estaba absorto pensando en Kṛṣṇa.

En su infancia había recibido iniciación del *guru* de su familia Yadunandana Ācārya, y también tuvo la asociación de Haridāsa Ṭhākura, por cuya influencia comenzó a cantar el santo nombre. Él es un alma eternamente perfecta, pero aquí describiremos las actividades que realizaba como un aparente *sādhaka*, que todos nosotros debemos aceptar y seguir.

Pasado algún tiempo Raghunātha dāsa se casó con una muchacha de belleza celestial. Él era como un príncipe, y su físico era muy suave y hermoso. A una edad muy tierna, tan solo dieciséis años, enloqueció en separación de Kṛṣṇa. Muchas veces intentó abandonar su casa, pero su familia lo atrapaba y lo traía de vuelta. Él recibió la misericordia de Nityānanda Prabhu al ofrecerle algún servicio y así pudo escapar de su hogar. Corrió de noche por los bosques para no ser detectado. Durante siete días, no comió ni bebió nada hasta que llegó a la casa de un lechero, quien le dio leche y arroz inflado. A tan tierna edad, caminando día y noche finalmente llegó a Jagannātha Purī.

Hoy en día cuando viajamos al *dhāma*, hacemos una reserva de tren y llevamos mil o dos mil rupias en el bolsillo. Pero este no es el estándar convencional para ir al *dhāma*. Raghunātha dāsa había dejado completamente su hogar y su familia. Sin llevar dinero ni preocuparse de planear donde comer y dormir, y constantemente llorando con ansiedad por encontrarse con Kṛṣṇa, llegó a Purī y Śrī Caitanya Mahāprabhu lo abrazó. Mahāprabhu le dijo: “¿Has dejado la letrina (el hogar de un materialista) para venir aquí?” y lo abrazó de nuevo. Sentado cerca estaba Svarūpa Dāmodara, a quien dejó el cuidado de Raghunātha dāsa diciendo, “Svarūpa Dāmodara será todo para ti -tu padre, madre, hermano, maestro espiritual- todo. Hoy te entrego a él, y por lo tanto no debes preocuparte por nada”. Miren cómo Bhagavān personalmente lo puso en las manos de un *guru* tan exaltado.

Raghunātha dāsa comenzó a quedarse en Purī y a vivir de una manera muy renunciada. ¿Cómo comía? Su padre que era muy rico quería hacer arreglos para su alimentación, pero él los rechazaba. Él solía tomar el arroz desechado de la cocina de Jagannātha que era incluso rechazado por las vacas; lo lavaba, añadía un poco de sal, y mantenía su vida comiendo eso. Su única posesión era un recipiente de barro para beber agua; ni siquiera tenía un plato o una manta. Como Purī está situado a orillas del océano, no hace demasiado frío ni demasiado calor, por lo que haciendo un arreglo u otro podía dormir allí. Tomando un pedazo de tela vieja dejada por otros, se

hacia un par de *kaupīnas*, y vistiendo tan solo eso realizaba *bhajana*. Pero en comparación, ¡miren la ropa que nosotros usamos!

Después de Sus cuarenta y ocho años, Mahāprabhu dejó este mundo. En separación de Él, Raghunātha dāsa dejó de comer por completo. Día y noche estaba llorando. Esto es *sādhana* y alguien que viva de esta manera puede ser llamado *sādhaka*. Luego, en separación de Mahāprabhu, Svarūpa Dāmodara abandonó su cuerpo y entró en Goloka Vraja. Entonces Raghunātha dāsa renunció incluso a beber agua y simplemente lloraba día y noche.

Él no pudo permanecer en Purī. ¿Por qué? Su condición era como la de Nanda Bābā después de que Kṛṣṇa se hubiera ido a Mathurā. Todas las cosas en casa de Nanda Bābā le recordaban a Kṛṣṇa: las ropas amarillas de Kṛṣṇa, la flauta de Kṛṣṇa, la pluma de pavo real de Kṛṣṇa, etc. Sentía tan intenso dolor que pensaba que debía abandonar su hogar. Él fue a las orillas del Yamunā, pero allí vio las huellas de Kṛṣṇa, y se sintió abrumado por la lamentación; vio el árbol desde el que Kṛṣṇa había saltado al Yamunā y sometido a Kāliya, y su recuerdo de Kṛṣṇa simplemente aumentó y tuvo que cerrar sus ojos. Luego fue a Govardhana y allí parecía que todos los árboles se inclinaban en separación, lamentándose, “¿dónde se fue Kṛṣṇa?”. La separación de Nanda Bābā aumentaba al ver Rādhā-kuṇḍa, Śyāma-kuṇḍa, Kusuma-sarovara y Mānasī-gaṅgā, hasta que finalmente regresó a casa.

De la misma manera, todo lo que Raghunātha dāsa veía, le traía recuerdos de Caitanya Mahāprabhu y Svarūpa Dāmodara. Incapaz de permanecer en Purī, fue andando todo el camino hasta Vṛndāvana. Allí se ofreció a los pies de Rūpa Gosvāmī y Sanātana Gosvāmī, y ellos le preguntaron “¿por qué has venido aquí?”.

Él respondió, “Mahāprabhu y Svarūpa Dāmodara se han ido de este mundo, por lo que yo tampoco puedo quedarme. Voy a abandonar mi cuerpo saltando desde Govardhana, o sino me ahogaré a medianoche en Rādhā-kuṇḍa, alcanzando así los pies de Rādhikā. Por esta razón he venido”. Tan solo vean qué cosa es la separación divina.

Śrī Rūpa y Sanātana evitaron que Raghunātha dāsa cometiera suicidio y le dieron un lugar para vivir en Rādhā-kuṇḍa donde llevaba a cabo todo su servicio. Cuando después de un tiempo Rūpa y Sanātana también dejaron este mundo en separación de Mahāprabhu, él pensó, “¿a quién me confiaré ahora?”.

En su separación, Girirāja-Govardhana parecía ser una pitón lista para devorarlo, y Rādhā-kuṇḍa, una tigresa. Nandagrāma, Varṣāṇa y todos los lugares de los pasatiempos de Kṛṣṇa ahora parecían vacíos. En separación de Rūpa Gosvāmī, él de nuevo, dejó de beber agua, y solo ocasionalmente tomaba unas gotas de suero de leche para mantener su vida. Lamentándose y rodando en las orillas de Rādhā-kuṇḍa lloraba:

*he rādhe vraja-devīke ca lalite he nanda-sūno kutaḥ
śrī-govardhana-kalpa-pādapa-tale kālindī-vanye kutaḥ
Śrī Ṣaḍ-gosvāmy-aṣṭakam (8)*

¡Oh diosa de Vraja, Rādhikā! ¿Dónde estás ahora? ¡Oh Lalitā! ¿Dónde estás? ¡Oh príncipe de Vraja, Śrī Kṛṣṇa! ¿Dónde estás? ¿Estás sentado bajo los árboles de Govardhana, o estás vagando en los bosques de Vṛndāvana?

Llamando de este modo, Raghunātha dāsa Gosvāmī deambulaba por las cuatro direcciones de Vraja, abrumado, con un sentimiento de gran separación. De esta manera realizaba *bhajana*. En esos momentos él tomaba las vivencias de su corazón en forma de flores y haciendo una guirnalda, las ofrecía a la refulgencia de las uñas de los pies de Śrīmatī Rādhikā, pronunciando “Rādhā, Rādhā, Rādhā...” Este es el *sādhana* para encontrarse con Śrī Rādhā y Kṛṣṇa.

En la práctica de *karma-yoga*, con el chasquido de un dedo es posible ir a los planetas celestiales. Después de realizar austeridades, incluso Dhruva obtuvo Vaikuṇṭha en ese mismo cuerpo. Pero el *kṛṣṇa-bhakti* que nosotros estamos describiendo aquí es muy raro y difícil de lograr.

Raghunātha dāsa Gosvāmī compuso una ofrenda con un puñado de flores en forma de lamentación titulada *Śrī Vilāpa-kusumāñjali*, donde él está orando por el servicio de Rādhikā: “¡Oh Rādhā!, ¿cuándo tendré la oportunidad de barrer Tu casa? En la forma de una *gopī*, con mi propio cabello lavaré Tus desagües con agua perfumada. ¿Cuándo tendré la oportunidad especial de aplicar *kuṅkuma* a Tus pies?”. Estas eran sus oraciones. Tales devotos son verdaderos *sādhakas*.

Śravaṇam, *kīrtanam*, *viṣṇu-smaraṇam*; en nuestra línea, ¿cuál es el significado de las palabras *viṣṇu-smaraṇam*? El recuerdo de Rādhā y recordar los pasatiempos amorosos de Śrī Rādhā y Kṛṣṇa. Raghunātha dāsa Gosvāmī escribió: “Las descripciones de los pasatiempos de Śrī Rādhā y Kṛṣṇa son mi único ornamento. No tengo deseos de escuchar nada

más aparte de esto y ni siquiera deseo ir a Vaikuṅṭha. Aceptando tan solo un pedazo de *roṭī* para mi manutención, nunca abandonaré Vṛndāvana ni Rādhā-kuṅḍa. Mi cuerpo puede irse de aquí, pero mi propia vida nunca saldrá de aquí”. Este era su *niṣṭhā*, su resuelta determinación.

Para realizar *sādhana*, es necesario tener un gran anhelo de obtener el servicio de Bhagavān. Esa clase de devotos son verdaderos *sādhakas*, pero ¿dónde estamos nosotros? Estamos en el primer escalón del *bhakti: śravaṇam* y *kīrtanam*, y a su vez son de dos tipos: *niṣṭhita-bhakti* y *aniṣṭhita-bhakti*. Nuestro *sādhana* está incluido dentro de *aniṣṭhita-bhakti*, porque nuestra inteligencia aún no se ha quedado fija. Alguien puede pensar así, “haré *bhajana* aquí en casa, con mis padres, porque de todos modos están envejeciendo. O mejor, como he escuchado que la vida de casado se compara con un lago del infierno, me iré y me uniré a un *āśrama*. Por otro lado, Arjuna, Śrīvāsa Ṭhākura y las *gopīs* eran grandes devotos y tenían familias (*gṛhasthas*), por tanto, yo debería permanecer como un *gṛhastha*. Pero Nārada, Śukadeva, los Gosvāmīs y Caitanya Mahāprabhu todos se refirieron a la vida familiar como un pozo oscuro y lo abandonaron. Ellos eran incapaces de hacer *bhajana* allí. ¿Qué haré? Bien, me quedaré por algún tiempo y luego lo dejaré. No, pensándolo bien, me iré inmediatamente”.

De esta forma seguimos deshaciendo lo que ya hemos hecho y estamos indecisos. No tenemos *niṣṭhā*, resolución firme. Estamos practicando *bhakti*, pero es *aniṣṭhita*, por eso debemos esforzarnos para hacer que nuestra inteligencia sea inamovible y llegar a la etapa de *niṣṭhā*.

Luego, después de alcanzar *niṣṭhā* hay cuatro tipos de obstáculos (*anarthas*) que vencer. Por cantar sinceramente el santo nombre y escuchar *hari-kathā*, automáticamente el prestigio (*pratiṣṭhā*) vendrá sin ser llamado.

muktiḥ svayaṁ mukulitāñjaliḥ sevate 'smān
dharmartha-kāma-gatayaḥ samaya-pratiksāḥ
Kṛṣṇa-karṇāmṛta (107)

Mukti (liberación), con las manos juntas estará detrás de nosotros diciendo: “Mi Señor, ¿puedo servirle de alguna manera?”. Las ocho perfecciones del yoga también vendrán y permanecerán detrás de nosotros con las manos juntas, listas para ofrecer sus servicios.

Cuando alcancemos *niṣṭhā*, seremos capaces de absorber nuestras mentes un poco en Kṛṣṇa, pero aun quedarán algunos *anarthas*. Las reacciones

de nuestro *karma* previo todavía vendrán de cualquier acción, ya sean pecaminosas o piadosas. O puede que estemos practicando *karma-miśra-bhakti*: *bhakti* cubierto, *bhakti* con deseos egoístas; entonces el fruto de eso también vendrá. ¡Cuánta gente grande e importante de este mundo lo intentan con tanto esfuerzo, pero no lo consiguen!; estas cosas aparecerán automáticamente ante nosotros. Abundante prestigio vendrá y podremos ahogarnos fácilmente en el disfrute de esas cosas.

Por lo tanto, deben ser especialmente conscientes de esto. Hay cuatro tipos de *anarthas*: aquellos que surgen de los pecados anteriores (*duṣkṛtottha*); aquellos que surgen de las actividades piadosas previas (*sukṛtottha*); aquellos que surgen del servicio imperfecto (*bhaktiyuttha*) y los que surgen de ofensas en el canto (*aparādhottha*). También si, incluso sin saberlo, cometemos una ofensa a los pies de un Vaiṣṇava, entonces la reacción debe llegar.

Debemos dejar atrás estos cuatro tipos de *anarthas* y movernos en dirección del *sādhana*. Nuestro *niṣṭhā* se transformará en *ruci* y después de *ruci*, vendrá *āsakti*. En la etapa de *āsakti*, tendremos completo apego por nuestro *bhajana*.

*gurau goṣṭhe goṣṭhālayiṣu sujane bhūsure-gaṇe
sva-mantre śrī-nāmnī vraja-nava-yuva-dvandva-śaraṇe
sadā dambhaṁ hitvā kuru ratim apūrvam atitarāṁ
aye svāntarbhṛtāś-caṭubhir abhiyāce dhṛta-padaḥ
Śrī Manaḥ-śikṣā (1)*

Raghunātha dāsa Gosvāmī dice: “Oh mente, tomando tus pies, te pido una cosa. Ten un profundo apego por el *mantra* que mi maestro espiritual me ha dado. Ten un profundo apego por esos lugares donde Kṛṣṇa ha realizado pasatiempos como Rādhā-kuṇḍa, Śyāma-kuṇḍa, Govardhana, Nandagrāma, Varṣāṇā, Saṅkeṭa, y el mejor lugar de todos, el lugar de la residencia de Rādhikā, Yāvaṭa. En definitiva, para prestar servicio a Rādhikā, uno debe vivir en Yāvaṭa. Deben estar apegados a todos estos lugares con un sentimiento profundo”.

Debemos tener *niṣṭhā* y *āsakti* por ambos; por la adoración misma (*bhajana*), y por el objeto de la adoración (*bhajanīya*). *Bhajana* es escuchar, cantar y todo lo demás, y *bhajanīya* es Śrī Rādhā y Kṛṣṇa. Cuando nuestro *ruci* por ambos [*bhajana* y *bhajanīya*] madure completamente, se volverá *āsakti* y luego por la misericordia de Bhagavān el corazón de uno nunca se apartará de Él. Todo esto está incluido dentro del “*mad-bhaktō*, vuélvete Mi devoto”.

La siguiente historia ilustra cómo Kṛṣṇa se preocupa de aquellos que realmente se han convertido en Sus devotos. Había un brahmán devoto de Kṛṣṇa, que había leído muchas escrituras y muchos comentarios de la *Bhagavad-gītā* y del *Śrīmad-Bhāgavatam*. Leía la *Gītā* cada día y mientras leía, surgían muchos sentimientos espirituales en su interior. Anotaba sus realizaciones y deseaba publicarlas para que la gente común pudiera entender fácilmente. De esta manera él estaba ocupado en *bhajana*. Desde el comienzo nunca aceptó ningún empleo. Él solo mendigaba durante una hora cada día y el resto del tiempo estudiaba las escrituras, cantaba el santo nombre y realizaba *śravaṇam-kīrtanam*.

Se casó, y él y su esposa estaban muy contentos juntos, viviendo de lo que sea que Bhagavān les daba. No tenían ningún deseo material. Solo leían la *Gītā* y contemplaban temas espirituales. En la primera hora de la tarde, cuando la mayoría de la gente toma su comida principal del día, él salía a mendigar. Su esposa preparaba lo que sea que él hubiera recolectado y la pareja subsistía únicamente con eso.

Su esposa solo tenía una prenda de vestir. Un día, él tomó la tela de su esposa y la rasgó en suficientes trozos para cubrirse y salir a mendigar. Antes de salir, había estado escribiendo el significado de los versos de la *Gītā* uno tras otro. Y entonces este verso llegó:

*ananyās cintayanto mām
ye janāḥ paryupāsate
teṣāṃ nityābhiyuktānām
yoga-kṣemaṃ vahāmy aham*
Bhagavad-gītā (9.22)

Él comenzó a analizar el verso “*ananyās cintayanto mām*: aquellos cuyas mentes están completamente bajo control y que no tienen otro objeto de meditación aparte de Kṛṣṇa; *ye janāḥ paryupāsate*: aquel que adora a Kṛṣṇa en todos los sentidos, especialmente por medio de la audición y el canto, se sitúa muy cerca de Él; *teṣāṃ nityābhiyuktānām*: para aquellos que están fijos en realizar *bhajana* de esta manera, el resultado entonces es también para la felicidad de Kṛṣṇa, no para sí mismos. Incluso si una persona de mala conducta se ocupa en este tipo de *bhajana* exclusivo, Kṛṣṇa lo aceptará. Pero si ese sentimiento de exclusividad no está allí, entonces Kṛṣṇa nunca se revelará a Sí mismo. Este verso se refiere a la etapa de *sādhana*, no a la de perfección. Para aquellos que se han refugiado exclusivamente en Kṛṣṇa, Él es su protector y mantenedor. Aparte de Él no hay otro”.

El brahmán era por naturaleza muy humilde y rendido. Mientras estudiaba este verso, surgieron muchos sentimientos agradables en su interior. Luego llegó a la última línea del verso, “*yoga-kṣemaṁ vahāmy aham*: Kṛṣṇa dice que para Sus devotos que se ocupan en *bhajana* de esta manera, Él proveerá todas sus necesidades como comida y agua, e incluso las recogerá y las llevará Él mismo”.

El brahmán se detuvo y pensó, “¿cómo puede ser? Esto no es correcto. ¿Por qué? Ahora soy un hombre viejo, de más de setenta años y hasta hoy Bhagavān nunca nos ha cuidado directamente de esa manera. Hemos estado ocupados en *bhajana* exclusivo y hoy en día no hay ni un solo ratón en nuestro hogar, ¿por qué? ¿Porque no hay comida en la casa! Ni siquiera tenemos recipientes de barro para recoger el agua de lluvia. No hay nada en nuestra casa, ¡ni comestibles para el día de hoy! Saldré a mendigar y lo que sea que recoja, será lo único que tomemos. Bhagavān ¿no está viendo esto? ¿No está Él dentro de todas las almas presenciando todo? Ciertamente Él no se ha ocupado de nosotros como dice en este verso. Tal vez si necesitamos algo, Él inspiraría a otra persona para venir y ayudarnos, pero nunca llevaría una carga pesada para nosotros sobre Su propia cabeza. No puedo aceptar esto”.

Luego, con un lápiz rojo, el brahmán tachó este verso, pensando, “no es posible que Kṛṣṇa haya hablado este verso. Alguien debe haberlo insertado aquí”.

Más tarde, se fue a mendigar y pensó, “¿cargaría Kṛṣṇa con lo que necesitamos sobre Su propio cuerpo? Quizás podría inspirar a un rey o a un hombre rico para que viniera a ayudarnos, pero Él no llevaría ninguna cosa sobre Su cabeza. ¿El omnisciente y todopoderoso Señor? He escuchado que al brahmán pobre, Sudāmā le convirtió en un rey, pero no llevó físicamente ninguna carga para él. Yo nunca escuché esto”.

Apartó eso de su mente y continuó mendigando. Errando y deambulando, pasaron las tres y todavía no había colectado ni una sola cosa. Por ejemplo, un hombre le dijo: “*Bābā*, lo siento, pero nuestra casa es impura. Por tres días no podemos dar nada porque uno de los miembros de nuestra familia acaba de morir”.

De esta manera no obtuvo nada, por lo que se puso en camino de vuelta a casa. Mientras tanto, en su casa, ¿qué estaba sucediendo? Un chico joven, hermoso, de tez oscura y vestido con un ropaje amarillo llegó a la puerta portando un *bahaṅgī*, un palo largo con una bolsa de productos a cada extremo, sobre Sus hombros. La bolsa en un extremo contenía arroz, *dahl*, *ghee* y especias y la bolsa en el otro extremo contenía azúcar, verduras y cosas

diferentes. Él no parecía lo suficientemente fuerte para llevar tanta carga. Era joven, tal vez solo catorce años de edad y Sus miembros eran muy delicados, estaba sudando y al llegar a la puerta, gritó: “¡Guru-ānījī (esposa del maestro espiritual), por favor abra la puerta!”.

La esposa del brahmán respondió: “¿Cómo? Mi esposo no tiene discípulos”.

El niño respondió: “Sí, sí, puede ser”.

Ella dijo: “Entonces, ¿quién eres?”.

“Soy Yo quien está hablando, un discípulo de su esposo”.

Ella pensó, “¿qué es esto?, ¿de dónde ha venido?”. No podía abrir la puerta porque ni siquiera tenía suficiente ropa para cubrirse adecuadamente. Pero Kṛṣṇa lo entendió todo, así que Le dio su propio chal a través de la puerta para que ella se lo pusiera. Él dijo: “Madre, *Guruji* Me ha enviado. Hemos conseguido todas estas cosas hoy. Me agarró y Me envió aquí, diciendo que él vendrá pronto. Le pedí que esperara por favor un minuto para poder tomar un trago de agua, pero Me dijo: ‘No puedes beber agua, eso ya lo harás más tarde. Ve inmediatamente a mi casa’. Aún viendo que soy un muchacho muy joven, él puso toda esta carga sobre Mí y Me envió aquí”.

Al escuchar todo esto, la esposa del brahmán comenzó a llorar y pensó, “¡un muchacho tan tierno y además está sudando! Este brahmán ¿no tiene piedad? Él mismo vendrá con las manos vacías, y ¿ha cargado todas las cosas sobre este pobre muchacho? No tiene misericordia”.

Mostrándole Su espalda, el niño dijo: “Madre, también Me arañó con sus uñas”.

“¡Oh! ¡Parece que esto fuera a sangrar!”. Ella Le tomó en su regazo y dijo: “¡Hijo mío, cuando llegue le daré una buena reprimenda! Se hace pasar por un gran devoto con control de sí mismo, pero ¿no puede ni siquiera mostrar misericordia a un niño! Mi querido hijo, por favor entra”. Le llevó adentro y dijo: “Siéntate aquí, prepararé algo”. No saldrás de aquí sin que te alimente”.

Ella fue a la cocina y comenzó a preparar el arroz, el *dahl* y los vegetales que Él había traído. Entonces tocaron a la puerta; el brahmán había llegado. “¡Abre la puerta!” dijo.

Muy molesta, la esposa del brahmán se dirigió a la puerta y dijo: “¿Has traído algo? ¿Has venido con las manos vacías? ¿Cargaste todo a ese pobre chico y luego Le rasguñaste con tus uñas? ¿No tienes siquiera un poco de piedad?”.

El brahmán respondió: “¿Qué? ¿De qué estás hablando?”.

“Lo sabes muy bien, ese chico que enviaste aquí cargado con todas las cosas que recolectaste”.

“¿Quién? ¡No sé nada de todo eso!”.

“Cargaste todo sobre ese pobre niño y ¡no has traído nada tú mismo!”.

“¿Dónde está Él entonces?”.

“¡Entra y mira!”.

Entraron en la casa, pero el niño ya no estaba en ninguna parte. Buscaron por toda la casa y todo lo que encontraron fue un hilo de tela amarilla donde Él había estado sentado. Después de buscar y al no encontrarlo, el brāhmaṇ tomó la *Gītā* en sus manos y la abrió. Se dio cuenta que la tinta roja con la que había tachado el verso ya no estaba allí, comenzó a llorar amargamente y dijo: “¡Hoy, mira, cómo para nosotros, Bhagavān ha transportado toda esta carga! Esta es nuestra evidencia. Mi duda ahora se ha disipado”.

Esto es *bhakti*, y un buen ejemplo de cómo el *sādhana* produce *bhakti*. Arjuna dijo: “Mi Señor, hacer esto aquí, en este campo de batalla, será muy difícil. No puedo hacer *man-manā bhava* y tampoco puedo hacer *mad-bhaktō*. Por favor, dime un método que sea sencillo, fácil y directo”.

A continuación, el Señor explicará “*mad-yājī*: adórame”.

Capítulo tres
mad-yājī mām namaskuru

ADÓRAME Y OFRÉCEME REVERENCIAS

*sarva-guhyatamaṁ bhūyaḥ
śṛṇu me paramaṁ vacaḥ
iṣṭo 'si me dṛḍham iti
tato vakṣyāmi te hitam
man-manā bhava mad-bhakto
mad-yājī mām namaskuru
mām evai śyasi satyaṁ te
pratijāne priyo 'si me*

Bhagavad-gītā (18.64-5)

Como eres muy querido para Mí, ahora te expongo esta verdad más oculta y confidencial. Escucha esto de Mí, pues es para tu beneficio. Siempre piensa en Mí, vuélvete Mí devoto, adórame, ofréceme reverencias postradas, y luego ciertamente vendrás a Mí. Puesto que eres muy querido para Mí, te hago esta promesa.

Aquí, ¿cuál es el significado de la palabra *paramam*? La esencia suprema de todas las escrituras. Si uno no se entrega con su mente, cuerpo y palabras a los pies del maestro espiritual y de Bhagavān, entonces Kṛṣṇa no le revelará estas verdades. ¿Cómo debemos rendirnos al *guru*? Como se dice en la *Gītā*:

*tad viddhi praṇipātena
paripraśnena sevayā
upadekṣyanti te jñānaṁ
jñāninas tattva-darśinaḥ*

Bhagavad-gītā (4.34)

Aquel que se acerca al *guru* con estas tres tendencias: sumisión (*praṇipātena*), indagación relevante (*paripraśnena*) y servicio sincero (*sevayā*), está cualificado para comprender este conocimiento. Si alguien se acerca al *guru* y pide respuestas

a sus preguntas, o si él no escucha atentamente las respuestas y tiene que hacer las mismas preguntas de nuevo, entonces el *guru* solamente le dará instrucciones superficiales. Él no dará *sarva-guhyatama*, el conocimiento más oculto. Con respecto a esto, Kṛṣṇa ha tomado un voto: aquel cuyo corazón no haya sido purificado por austeridades, que no esté rendido y que no haya servido al *guru* y a los Vaiṣṇavas, el conocimiento esencial de la *Gītā* no le será revelado.

Primero Kṛṣṇa solo le dijo a Arjuna que realizara sacrificio:

*yajñārthāt karmaṇo 'nyatra
loko 'yaṁ karma-bandhanaḥ
Bhagavad-gītā (3.9)*

Realiza tu trabajo como un sacrificio a Bhagavān, de lo contrario será causa de atadura material.

Después de eso, el Señor dio *brahma-jñāna*, y luego dio *paramātmā-jñāna*: “Trata de meditar sobre la forma de Viṣṇu en el interior de tu corazón, que tiene el tamaño del dedo pulgar”.

*yoginām api sarveṣāṁ
mad-gatenāntarātmanā
śraddhāvān bhajate yo mām
sa me yuktatamo mataḥ
Bhagavad-gītā (6.47)*

El yoga es mejor que el trabajo fructivo (*karma*), el conocimiento impersonal (*jñāna*) o la austeridad (*tapasya*). Y de todos los tipos de *yogīs*, aquel que se ha entregado a Paramātmā, que está completamente unido a Él en yoga y quien Le adora exclusivamente con fe, ese es el mejor de todos.

Hasta aquí, Kṛṣṇa no ha revelado Su última forma; Él solo ha recomendado que nos inclinemos hacia Paramātmā. Luego, al final de la *Gītā*, da el verso que estamos analizando, *man-manā bhava*. Cuando dice que siempre debemos pensar en Él, ¿a quién se está refiriendo? A Śyāmasundara, que tiene un cabello muy, muy hermoso y en cuya cabeza la pluma de pavo real siempre está presente. A aquel que está, en Su postura curvada en tres partes, bajo un árbol *kadamba* en un *kuñja* de Vṛndāvana. A aquel que sostiene la flauta sobre Sus hermosos labios y el néctar de Su corazón emana por los agujeros de la flauta. Siempre debemos pensar en *este* Kṛṣṇa. Kṛṣṇa no ha revelado esta forma en la *Gītā* hasta llegar a este verso.

Dando el ejemplo de las *gopīs*, hemos explicado qué es *man-manā bhava*. En relación con *mad-bhaktō*, explicamos qué son *śravaṇam*, *kīrtanam*, *smaraṇam*,

etc. y vimos cómo algunos grandes devotos realizaron *sādhana*. Explicamos cómo ellos, al seguir la enseñanza presentada en los libros de los Gosvāmīs, practicaron *sādhana* y obtuvieron a Bhagavān.

En el estado de *bhāva*, *man-manā bhava* puede ser algo posible, pero solo en el estado de *prema* podemos realmente estar siempre pensando en Kṛṣṇa. Es muy raro que alguien llegue a la etapa de *bhāva* con su práctica espiritual. En el proceso de convertirse en un devoto (*mad-bhaktō*), primero hay *sraddhā*, luego *niṣṭhā*, *ruci*, *āsakti* y finalmente *bhāva*. En el estado de *bhāva* se puede decir que uno en verdad se ha vuelto un devoto, y puede realmente comenzar a pensar en Kṛṣṇa.

A continuación, Kṛṣṇa dice: *mad-yājī*. *Yājī* significa *yajña*, sacrificio. Si uno todavía no ha desarrollado un amor verdadero por Bhagavān, sino que tan solo tiene un poco de fe, entonces él puede realizar *yajña*. Este sacrificio es un tratamiento para el enredo material. En la conversación entre Śrī Caitanya Mahāprabhu y Rāya Rāmānanda (*Śrī Caitanya-caritāmṛta*, *Madhya-līlā* 8.69) se encuentra un verso sobre esto. La deidad puede ser adorada con dieciséis clases de parafernalia, o con doce, o con cinco, pero si no hay amor en la *pūjā*, Bhagavān nunca estará satisfecho. Cuando el hambre y la sed están presentes, entonces la comida y el agua saben bien. La comida solo será sabrosa en la medida en que haya hambre. Si no tenemos hambre y alguien nos sirve unas verduras muy bien preparadas, diremos con indiferencia, “oh, ¿qué hiciste?” Luego, al probarlo, diremos que no tiene suficiente sal o que tiene demasiada. Consideraremos que el arroz dulce está insípido, que el *capātī* no tiene buena forma y que el *rasgullā* está plano, no redondo como debería ser. Pero si tenemos hambre, podremos tomar un *capātī* rancio, añadir un poco de agua y quizás exprimir un limón sobre él y consideraremos que es muy sabroso. Si tenemos hambre, entonces la comida tendrá buen gusto.

Del mismo modo, si no hay amor en un *sādhaka*, entonces Bhagavān no estará hambriento y no estará satisfecho con el *arcana* de ese devoto. Si Bhagavān Se siente hambriento por el *prema* de un devoto, entonces ya sea que se usen dieciséis clases de parafernalia o solo una, Él lo aceptará.

*patraṁ puṣpaṁ phalaṁ toyam
yo me bhaktyā prayacchati
tad ahaṁ bhakty-upahṛtam
aśnāmi prayatātmanaḥ*

Bhagavad-gītā (9.26)

Kṛṣṇa dice aquí que si uno simplemente Le ofrece con amor una hoja, una flor, algo de fruta o agua, Él lo aceptará. Cualquier cosa que sea ofrecida con amor, Él lo aceptará. En el corazón de un devoto, siempre debería haber este amor que puede crear hambre en Kṛṣṇa.

Hay un punto aquí que debemos comprender. No deberíamos andar pensando, “¿por qué es esta ofrenda para el placer del Señor? En el fondo, es para nuestra propia felicidad”.

El *Bhāgavatam* (1.2.6) dice:

*sa vai puṁsām paro dharmo
yato bhaktir adhokṣaje
ahaituky apratihātā
yayātmā suprasīdati*

El *dharma* supremo para la sociedad humana es la devoción pura hacia Adhokṣaja, la Persona Trascendental. Esta devoción debe estar libre de motivos ocultos y ser practicada sin interrupción para la completa satisfacción de uno mismo.

No te apegues al significado de la última línea de este verso, *yayātmā suprasīdati*, ya que esto indica nuestra propia felicidad y satisfacción, y entonces se convierte en deseo de disfrute, lujuria. *Ātmā* aquí no se refiere a nosotros mismos, sino más bien a Śrī Adhokṣaja, Bhagavān, para quien nosotros estamos realizando *bhakti*. Bhagavān Śrī Kṛṣṇa es aquel que debe ser complacido y, si Él está satisfecho, entonces nuestra *pūjā* tiene éxito. Si una actividad se ha realizado para nuestro propio placer, entonces podemos entender que solo se hizo por lujuria. Pero hay una cosa: si Bhagavān está complacido, entonces automáticamente la *jīvā* alcanza su propia satisfacción. Pero si estamos ofreciendo *pūjā* para nuestros propios intereses, entonces será *sakāma-bhakti*, devoción con motivos egoístas. Debemos entender bien este punto: no deberían permanecer deseos para nuestro propio placer, de lo contrario el *arcana* se vuelve impuro. La mayoría de los padres de familia, mientras realizan *arcana* oran, “oh Señor, ofrezco el fruto de todas mis actividades a Tus pies”. Pero, ¿para quién es realmente? “Para mi paz y felicidad y la de mi familia”. No deberíamos ofrecer *arcana* con tales deseos.

En el Śrīmad-Bhāgavatam, la historia de Pṛthu Mahārāja nos muestra lo que es *arcana* apropiado. El rey Vena era un ateo que no tenía fe en Bhagavān y de hecho, Le había insultado, entonces los sabios decidieron que ya no estaba cualificado para ocupar el trono. Simplemente usando una vibración sonora

le mataron, pero en realidad fueron las reacciones de sus propios pecados las que le mataron. Ahora sin un rey, todos los súbditos estaban muy asustados. Los malhechores estaban causando disturbios y perpetrando actos crueles y maliciosos, entonces la gente oró pidiendo protección a los sabios. Estos decidieron batir los muslos del cuerpo muerto de Vena y de ellos surgió una personalidad pecaminosa llamada Niṣāda. Luego batieron los brazos del cuerpo de Vena y de ellos apareció Pṛthu Mahārāja. ¿Cuál es el significado de *pṛthu*? Aquel cuya fama se extenderá por todas las direcciones debido a sus buenas cualidades y que puede proteger y nutrir a sus súbditos, es llamado *pṛthu*. Él no apareció solo; una mujer apareció con él. Su nombre era Arci y al igual que Pṛthu Mahārāja era una encarnación empoderada (*śaktyāveśa-avatāra*); una encarnación de Lakṣmī-devī. Las actividades que ella realiza se llaman *arcana*. ¿Qué hace Lakṣmī? Ella sirve a su amo, Nārāyaṇa y si alguien sirve a Bhagavān de esta manera, igualmente se llama *arcana*.

Debido a la crueldad de Vena y otros, la Tierra escondió todos los granos alimentarios dentro de si misma. Ella no estaba dando nada, y por este motivo nacieron muchas personalidades pecaminosas. La gente estaba asustada, hambrienta y rezaba pidiendo protección. Entonces Pṛthu Mahārāja fijó una flecha en su arco, apuntó a la Tierra y le dijo: “Has escondido todos los granos dentro de ti y no los estas dando, como consecuencia las personas no pueden nutrirse. Por ello te mataré”.

Temblando de miedo, la Tierra personificada asumió la forma de una vaca y huyó. Al ver que Pṛthu Mahārāja la perseguía a donde fuera que ella iba, se volvió y dijo: “Oh Maestro, por favor no hagas esto. Estoy rendida a ti y además no deberías matar a una vaca. Tú eres una encarnación de Bhagavān y deberías protegerme. Por favor haz lo siguiente: trae un ternero, y por mi afecto al ternero, automáticamente la leche comenzará a fluir de mí. También trae un recipiente para la leche y un lechero, y luego, por favor toma la leche de mí”.

Pṛthu Mahārāja transformó a Svāyambhuva Manu en un ternero, luego él mismo ordeñó todos los cereales alimentarios de la Tierra, manteniéndolos en sus manos ahuecadas. Así fue producida y distribuida suficiente comida para todas las entidades vivientes y todos quedaron satisfechos. Después de esto, Pṛthu Mahārāja inició la ejecución de cien sacrificios de caballo, en Brahmāvarta, donde el río Sarasvatī fluye hacia el este. Habían completado noventa y nueve de los sacrificios cuando Indra, viendo que el sacrificio final estaba a punto de completarse, pensó “si completan estos cien sacrificios no

me respetarán e incluso puede que me arrebaten mi posición como el rey del cielo”.

Por lo tanto él vino en una forma invisible, robó el caballo y voló lejos por el cielo. El sabio Atri vio todo esto y ordenó al hijo de Pṛthu Mahārāja que matara a Indra de inmediato. El hijo de Pṛthu fijó una flecha en su arco y se preparó para matar a Indra, pero entonces vio que Indra llevaba la vestimenta falsa de un *sannyāsī*, de tela roja, las marcas de tres líneas horizontales en su frente, su cuerpo untado con cenizas y su cabello anudado en la parte superior de su cabeza. Pensando que era un hombre santo, el hijo de Pṛthu no disparó sus flechas. Esta es la vestimenta de un ateo, no de un devoto. Rāvaṇa usaba este mismo tipo de ropa cuando secuestró a Sītā.

Cuando Indra vio que el hijo de Pṛthu, después de enterarse que Indra era un engaño, volvía a matarle, abandonó el animal y la vestimenta falsa y huyó. Nuevamente comenzaron el sacrificio, y de nuevo Indra llegó. Esta vez llevaba un tridente en una mano, un bastón sosteniendo un cráneo humano en la otra y vestía una tela roja y una guirnalda de cuentas de *rudrākṣa* muy grandes, de esa clase que son puntiagudas y arañan la piel. Nuevamente el hijo de Pṛthu se preparó para matarlo, y nuevamente Indra se quitó ese vestido y huyó. Aquellos que adoptaron este atuendo desechado por Indra, más tarde llegaron a ser conocidos como *nara-kapālī*, aquellos que sostienen un cráneo humano. Antes había muchos de estos llamados hombres santos, pero ahora quedan muy pocos. Esto sucedió varias veces, y cada vez, Indra dejaba tras de sí la vestimenta de ateo. Hubo algunas personas que adoptaron estos diferentes vestidos y comenzaron nuevas órdenes ateas.

Al ver que Indra no iba a morir a manos de su hijo, Pṛthu Mahārāja se enfadó muchísimo, fijó una flecha en su arco y él mismo se preparó para matar a Indra, pero los sabios le pacificaron, diciendo, “Mahārāja, no se enfade. Por favor siéntese aquí y tranquilícese. A través del *mantra* llamaremos a Indra y lo arrojaremos al fuego”.

Pṛthu Mahārāja tomó asiento y los sabios cantaron *indram yajāmahe* con tal potencia que Indra fue arrastrado allí desde el cielo junto con su trono, que generalmente está fijo en el cielo. Cuando los sabios estaban a punto de ponerle en el fuego, él recordó al abuelo de todos, el Señor Brahmā, quien apareció de inmediato allí y dijo: “No pueden matar a Indra”. Él es una expansión parcial de Bhagavān y sirve a Bhagavān de muchas maneras. Por lo tanto, no le coloquen en el fuego. Liberenlo, porque el objetivo de vuestros sacrificios se cumplirá de todos modos. Son grandes personalidades, ¿qué

necesidad tienen de matar a Indra? El cuerpo no es el alma; el cuerpo es diferente del alma. Aquellos que consideran que el cuerpo es el alma son ateos y almas condicionadas. Conocen bien este concepto filosófico, entonces ¿por qué tienen que matar a Indra? Soltadlo y comiencen de nuevo el sacrificio”.

Ante la insistencia de Brahmā liberaron a Indra, y nuevamente comenzaron el sacrificio. Entonces Viṣṇu apareció en la arena del sacrificio con mazo, loto, disco y caracola en Sus cuatro manos e Indra a Su lado. Él dijo: “Su sacrificio ahora está completo. Perdonen a Indra, él es Mi expansión parcial, y a través de él protejo y nutro el mundo, por lo que no deben permanecer enfadados con él por robar el caballo del sacrificio. Existen aquellos que han realizado sacrificios con un deseo para su propio disfrute, tales como reyes que querían expandir sus imperios. Su *arcana* estaba basado en una concepción corporal de la vida, pero Pṛthu Mahārāja realizó estos sacrificios exclusivamente para la satisfacción de Hari, sabiendo muy bien la diferencia entre el cuerpo y el alma. Sus sacrificios ahora han tenido éxito”.

La instrucción de este sacrificio es que la *pūjā* debe hacerse exclusivamente para el servicio de Hari y con pleno conocimiento del alma (*ātma-jñāna*). De este modo, Bhagavān se complacerá. Pṛthu Mahārāja realizó estos sacrificios para la protección y bienestar de todas las entidades vivientes, y por lo tanto para el placer de Bhagavān. Si este factor primordial del servicio no existe, entonces Bhagavān nunca estará satisfecho. Este servicio estuvo presente en la adoración de Pṛthu Mahārāja, así como lo está en la adoración de las *gopīs* y todos los otros grandes devotos.

Hemos dado un ejemplo de las escrituras, ahora contaremos una historia de nuestra propia experiencia aquí en Mathurā. De esta historia podremos ver cómo debemos tener amor y apego por nuestra *pūjā*. Había un hombre que estaba adorando a una *śālagrāma-śilā*. Él no conocía todos los *mantras* y detalles más finos de la *pūjā*, pero de una forma corriente él seguía con su adoración. Su voto era que alrededor de las cuatro en punto de cada mañana regresaría a su casa, después de bañarse en el río Yamunā, junto con un poco de agua del mismo Yamunā para usarla en su *pūjā* y para aplicar su *tilaka*. Él no usaba ninguna otra agua excepto la del Yamunā, y con gran fe realizó su *pūjā* de esta manera, sin desviarse, durante unos diez o quince años.

Y así llegó una noche de luna nueva, extremadamente oscura, en el mes de Māgha [Enero-Febrero]. Soplaban un viento muy fuerte y toda la noche había estado diluviando. Las aguas del Yamunā estaban crecidas y fluían muy

ferozmente cerca de Viśrāma-ghāṭa, donde él solía bañarse y recoger su agua. Temblaba por el frío. Eran aproximadamente las tres de la mañana, pero no estaba seguro de la hora. En aquellos días no había relojes de pulsera. La gente solía simplemente mirar las posiciones de las estrellas Dhruva y Śukra y de esta manera calcular el tiempo. Pero en esa noche las estrellas no se podían ver debido a las densas nubes. Después de bañarse en el Yamunā, estaba todo tan oscuro y lloviendo tan fuerte que se perdió y no pudo encontrar el camino de vuelta a su casa. Él estaba en gran ansiedad por proteger su voto, pensando “¿cómo haré para llegar a casa? ¿qué voy a hacer?”.

Entonces vio llegar a un niño pequeño de Mathurā. Él tenía una gran bolsa sobre Su cabeza doblada dos veces para protegerse de la lluvia y llevaba una linterna en Su mano. Preguntó de una manera muy dulce, “*bābā*, ¿a dónde vas?”.

El hombre Le dijo el nombre de su calle y el número de su casa, y el niño respondió: “Sí, conozco ese lugar. Yo voy cerca de allí. Ven, te mostraré el camino”.

El hombre depositó su fe en el niño y se fueron juntos. En el camino, el chico no dijo nada de nada y el hombre pensó para sus adentros, “¿por qué ha salido este chico en una noche como esta? “Temblando, continuó siguiendo al niño, hasta que el niño Se volvió y dijo “*bābā*, aquí está tu calle. Tu casa está por ahí. Yo sigo más adelante”.

El hombre comenzó a caminar hacia su casa y entonces, una duda surgió en su mente, se giró mirando en la dirección del niño pero no pudo ver al niño ni Su luz. Llevándose las manos a la cabeza, comenzó a arrepentirse: “Bhagavān, vino de esta manera para proteger mi voto, sosteniendo una linterna para mostrarme el camino”.

Esto es *arcana*. Deberíamos tener este tipo de determinación firme, sin considerar nuestra propia felicidad o infelicidad. Esto es hambre real, y si realizamos la *pūjā* con esta hambre, con este *prema*, entonces ¿no lo aceptará Bhagavān? Por tanto, Kṛṣṇa dice *prayatātmanaḥ* (*Bhagavad-gītā* 9.26): si alguien simplemente Le ofrece algo con fe y amor, sin duda lo aceptará.

Además, si en el curso de servir a nuestro *guru*, nos reprende por algo y hacemos una montaña de un grano de arena pensando, “*gurudeva* solía ser muy cariñoso conmigo, pero ahora que recibo este tratamiento, le dejaré”, esto está mal y nosotros no deberíamos pensar de esta manera. Muchas dificultades nos pondrán a prueba en el servicio a nuestro *guru*, pero nuestra resolución debe ser que, “nacimiento tras nacimiento, nunca dejaré a mi maestro espiritual ni a mi Señor”.

Hay otra historia relacionada con la *pūjā* y el *arcana*. Había un *brāhmaṇa* que realizaba adoración a la deidad, después de completar la *pūjā* solía hacer una ofrenda de comida, y por esto él recibía algún pago. Si primero recibía el pago, realizaría la *pūjā*, pero si no recibía ninguna remuneración, no la hacía. Entonces, ¿para quién era su amor verdadero? En Bihar y Bengala hay tales *pūjārīs* profesionales que viajan de casa en casa. Ellos reciben solo alimentos crudos para la *pūjā*, como arroz, vegetales, frutas, algunas flores, y ropa también. Luego muestran estos elementos a la deidad, completan la *pūjā*, y después guardan todos los artículos bajo su vestimenta. Van a muchas casas grandes haciendo *pūjā* así, y al final del día miran y ven “¿cuánto he recogido?”, y después vuelven a sus casas.

Así que este *brāhmaṇa* solía realizar la *pūjā* solamente donde pudiera ganar su salario. Una vez, cuando se preparaba para irse por un par de días, cariñosamente llamó a su hijo y le dijo: “Mi querido hijo, cada día después del baño de la deidad haz la ofrenda de comida”. El niño no había aprendido mucho sobre la *pūjā*, pero él respondió: “Haré lo que me pides”.

Más tarde, mientras su madre preparaba *capātīs* y *sabjī*, el niño bañó a la deidad con agua del Ganges y hojas de *tulasī* y después de vestirla, la instaló nuevamente en Su *simhāsana*. Luego colocó los *capātīs* y el *sabjī* delante de la deidad, y poniendo cuidadosamente una hoja de *tulasī* en cada preparación, dijo, “Ṭhākuraḥ, por favor toma Tu comida ahora. No conozco todos los *mantras* apropiados, pero Tú, por favor, come. Me quedaré aquí mismo”.

Se quedó allí por un tiempo y luego dijo seriamente, “Ṭhākuraḥ, he estado aquí por casi media hora, y mirando Tu plato, veo que todavía no has comido. Cuando mi padre Te ofrece comida, la comes con gran deleite en solo tres o cuatro minutos. Pero solo porque no conozco los *mantras* Tú no estas comiendo, ¿Te quedarás con hambre tan solo porque mi padre no está aquí? Entonces yo tampoco comeré. Mientras que Tú no comas, yo tampoco tomaré nada”.

Con gran amor y sinceridad, él decía esto. Si este sentimiento no está en nuestro canto del *mantra*, entonces el *mantra* nunca será efectivo. El *mantra* está destinado a despertar este sentimiento dentro de nosotros, y si estamos sirviendo a la deidad sin este sentimiento, entonces, ¿cómo aceptará lo que Le ofrezcamos?

Después de esperar unos momentos más, el niño dijo: “Oh Señor, ¿no vas a comer? Entonces me iré a dormir sin comer ni beber”.

En aquel momento, Bhagavān ya no pudo contenerse más, dio un salto bajando de Su *siṁhāsana*, tomó Su asiento y comió la ofrenda con ambas manos. No dejó nada en absoluto en el plato, y se quedó muy complacido. El chico tomó el plato vacío de vuelta a la cocina y dijo: “Madre, Bhagavān ha terminado de comer. Con gran dificultad conseguí que aceptara la ofrenda”.

La madre del niño dijo: “¿Qué quieres decir con ‘Él se lo comió’?, ¿dónde han ido a parar los *capātīs*?, ¿dónde está el *sabji*?”.

“Él se los comió”.

“¿Se los comió?, ¿cómo es posible?”.

Al día siguiente, el niño alimentó a Bhagavān de la misma manera; y al siguiente día, el *brāhmaṇa* regresó a casa. Su esposa le dijo: “Durante dos noches nos hemos ido a dormir sin comer ni beber nada”.

“¿Por qué?”. Preguntó el *brāhmaṇa*.

“Ṭhākuraḥ ha comido todas las cosas que Se le ofrecieron”.

“¿Ṭhākuraḥ ha comido?, ¿cómo?”.

Después de algunas deliberaciones, el *brāhmaṇa* llamó a su hijo y dijo: “Mi querido hijo, una rata debe haber tomado las ofrendas. A ellas les gusta especialmente hacer sus madrigueras bajo *siṁhāsanas* viejos como el que nosotros tenemos. Aquí vive con gran comodidad y fácilmente toma todo lo que necesita para comer, y también bebe mucho *ghee*”.

Pero su hijo insistió: “¡No, Ṭhākuraḥ Se lo ha comido todo!”.

“Bien, bien. Esta noche vuelves a hacer la ofrenda”.

Esa noche, sin que su hijo lo supiera, el *brāhmaṇa* se escondió cerca mientras su hijo hacía la ofrenda para ver si la deidad estaba realmente comiéndolo o no. El niño dijo, “Señor, no Te retrases”. Por favor ven rápidamente y toma Tu comida”. Pero la deidad permanecía en Su lugar, por lo que el niño Le dijo: “Señor, ¿por qué no estás comiendo?, ¿te has vuelto tímido?, ¿por qué?, ¿qué ha sucedido?”.

Luego, suavemente, llegó una voz: “Hoy, tu padre está vigilando desde allí. Por eso no iré”.

El niño respondió: “¿Por qué? Debes venir y comer. Si Tú no comes, seré muy infeliz”.

Entonces la deidad dijo: “Ve y toca a tu padre”.

El niño lo hizo, y en ese momento surgió el sentimiento puro del niño dentro de su padre, y así el *brāhmaṇa* pudo ver cómo la deidad, de verdad, estaba comiendo la ofrenda.

Este es el sentimiento necesario para realizar la *pūjā*. Si no hay tal sentimiento, sin tal fe, entonces no hay cualificación para la *pūjā*. Por eso, Kṛṣṇa dice (*Bhagavad-gītā* 9.26):

*patraṁ puṣpaṁ phalaṁ toyam
yo me bhaktyā prayacchati
tad ahaṁ bhakty-upahṛtam
aśnāmi prayatātmanaḥ*

Yo acepto cualquier cosa que sea ofrecida a Mí de aquellos que tienen este exaltado sentimiento de devoción pura.

Arjuna dijo: “Mi Señor, no me es posible hacer este tipo de *arcana* aquí en este campo de batalla. Por favor dime una forma más fácil”.

Entonces Kṛṣṇa dijo: “¿Necesitas algo más fácil? Entonces *mām namaskuru*: solo ofrécame reverencias”.

No solamente cualquier reverencia, sino el significado de la palabra *namaskāra* es ofrecerla sin ningún ego falso.

*sarva-dharmān parityajya
mām ekaṁ śaraṇam vraja
Bhagavad-gītā (18.66)*

Abandona toda clase de religión y tan solo ríndete exclusivamente a Mí.

Debemos ofrecer reverencias a Kṛṣṇa tomando esta instrucción en serio. Alguien que ofrece *namaskāra* a Kṛṣṇa de esta manera, tan solo una vez, es como si desde lo alto hubiera saltado a un vasto cuerpo de agua -que es el océano de la existencia material-, y luego, de nuevo mira atrás, y ve que ya lo ha cruzado.

*daśāśvamedhī punar eti janma
kṛṣṇa-paraṇāmi na punar bhavāya*

Incluso aquel que ha realizado diez sacrificios de caballo vuelve a nacer, pero aquel que ofrece tan solo una vez reverencias a Kṛṣṇa, nunca vuelve a nacer.

Uno no volverá a entrar de nuevo en el ciclo de nacimiento y muerte, y no será nuevamente forzado a entrar en el útero de una madre si ha ofrecido reverencias a Kṛṣṇa tan solo una vez, con rendición exclusiva. Este es el significado de *mām namaskuru*.

Entonces Arjuna dijo: “Mi Señor, Te ofrezco reverencias no solo una vez, ¡sino cientos de veces!”.

En este verso, Kṛṣṇa dice, “*mad-bhakto*, conviértete en Mi devoto. *Man-manā bhava*, absorbe tu mente y tu corazón en Mí, dedícate a Mi *bhajana*. Al final de ese *bhajana*, *mad-yājī*, adórame, y después de realizar la *pūjā* ofréceme reverencias postradas”.

Ahora las cuatro actividades descritas en este verso se han convertido en una. Con gran fe, sentimiento y amor, siguiendo sinceramente todas las ramas del *bhakti*, ofrece tu *namaskāra* a Bhagavān Śrī Kṛṣṇa. Esto es *sarva-guhyatama*, el tesoro más oculto, y *paramam vacaḥ*, la instrucción suprema de la *Bhagavad-gītā*. Si alguien sinceramente sigue únicamente este verso, ciertamente cruzará el océano de la existencia material y alcanzará prema exclusivo a los pies de Śrī Kṛṣṇa.

De forma condensada, este verso de la *Gītā* nos muestra cómo alcanzar el *bhakti* de Vraja, y luego en el *Śrīmad-Bhāgavatam* esta concepción se describe de forma extensa. Por tanto, el libro para comenzar es la *Bhagavad-gītā* y nunca, de ninguna manera, debemos faltar el respeto a la *Gītā*. Las instrucciones que contiene deberían servir como base sobre la cual construiremos el palacio del *bhakti* en donde realizaremos la *pūjā* a Śrī Rādhā y Kṛṣṇa con gran amor. Esta es la esencia de la *Bhagavad-gītā*.

Capítulo cuatro

VASANTA-PAÑCAMĪ

Vasanta-pañcamī es el primer día de la primavera (*vasanta*). *Vasanta-pañcamī* y la estación de la primavera tienen su importancia particular; especialmente los hindúes lo celebran con gran respeto. En este día, recogemos flores de mostaza, cebada y trigo, y las ofrecemos a nuestra deidad predilecta. A partir de hoy, tomando tambores, *karatālas* y diferentes tipos de instrumentos, tocamos melodías exclusivas para la estación de primavera, *vasanta-rāgas*, y comienza el festival de *Holī*. Habrá muchas canciones y *kīrtanas*, y todas están relacionadas con Śrī Rādhā y Kṛṣṇa. En el pasado esto se hacía aún más, pero ahora la sociedad ha cambiado un poco. Aun así, todavía hay un gran entusiasmo por este festival.

En esta época del año, el *rasa* parece aumentar en los árboles, las enredaderas, los animales, los pájaros, y en cualquier entidad consciente. En el árbol de mango aparecerán sin duda, brotes de flores. En los bosquecillos de árboles de mango, el cuco se comerá estos brotes y comenzará a hacer el sonido *kū-kū*. Los árboles y las enredaderas perderán sus hojas viejas y serán nuevamente decorados con hojas tiernas, suaves y rojas. Es como si hubieran venido a participar en el *vasantī-rasa* de Śrī Kṛṣṇa, y con su nueva decoración lo están animando. Toda la naturaleza de inmediato cambia; tal es la primavera.

También, en Vraja, desde este mismo día, Śrī Kṛṣṇa y las *gopīs* comienzan su *vasantī-rasa*. Hay un *rasa* llamado *śārādīya* en el otoño, y otro llamado *vasantī-rasa*. En este día, en Bengala, se adora a la diosa Sarasvatī. Bengala es principalmente una provincia de *śāktas*, los que adoran a *śakti*, la potencia. De la potencia de Rādhikā viene Sarasvatī y Durgā, y según nuestra línea de pensamiento, no hay ninguna diferencia en especial entre Sarasvatī y Durgā. Los bengalíes adoran a Sarasvatī, la diosa del conocimiento, con profusos ornamentos. Nosotros adoramos a Śuddha-Sarasvatī, la querida potencia de Bhagavān, que hace que las *jīvas* vayan hacia Bhagavān. También está

Vimalānanda-Sarasvatī, quien es la sirvienta de Śuddha-Sarasvatī y otra forma de ella. Vimala significa puro: la que en forma pura da gran placer (*ānanda*) a Kṛṣṇa se conoce como Vimalānanda-Sarasvatī. Ella otorga conocimiento en todo el universo y la gente del mundo la sirve. Debido a que Śuddha-Sarasvatī es la causa principal de una buena oportunidad para escuchar *hari-kathā* puro, antes que nada debemos ofrecer reverencias (*praṇāma*) a ella, y luego podemos intentar adentrarnos en todo lo relacionado con el *vasantī-rasa*.

Kṛṣṇa tiene diferentes *rasas* en diferentes momentos. Entre ellos, *śārādīya-rasa* y *vasantī-rasa* tienen una relevancia particular. Para dar placer a todas las *nitya-siddha-gopīs* y *sādhana-siddha-gopīs*, Kṛṣṇa comienza el *śārādīya-rasa*. Kṛṣṇa no hace ninguna actividad o pasatiempo para Su propio placer, mientras que cualquier actividad que nosotros hacemos, incluso el servicio a la deidad, es hecho para nuestro placer. Estamos sirviendo al *guru* ¿para qué? Para así obtener algún placer en el futuro, por lo que habremos logrado algo. Podemos estar realizando *bhajana*, pero al hacerlo, la idea de dar placer a Kṛṣṇa es secundaria. Esta idea debería ser la consideración principal, pero en nuestro estado condicionado, estamos sirviendo simplemente para nuestra propia paz mental. Lo que hacemos para nosotros mismos no es *bhakti*. Gradualmente, cuando lo que hacemos se vuelva únicamente para el placer de Kṛṣṇa y Sus asociados, solo entonces será *bhakti*. Debe ser puramente para Kṛṣṇa, para Rādhā, para Sus asociados, y entonces será *śuddha-bhakti*, devoción pura.

Kṛṣṇa es en Sí mismo la joya de la corona de los que son *ātmārāma* y *āptakāma*: Él no tiene deseos incumplidos, todos Sus deseos están satisfechos, por lo que no necesita tomar nada de nadie para llegar a estar completo. En las entidades vivientes encontramos este atributo de imperfección; en nuestra felicidad, el conocimiento, la renuncia o cualquier otra cosa, no estamos completos. Tomando de Kṛṣṇa, o tomando de otras personas, queremos completarnos, pero Kṛṣṇa es *ātmārāma* y *āptakāma*. Él no necesita nada para disfrutar, pero viendo los deseos de Sus devotos surge, dentro de Él, el deseo de disfrutar.

*bhagavān api tā rātrīḥ
śāradotphulla-mallikāḥ
vīkṣya rantuḥ manaś cakre
yoga-māyām upāśritāḥ*
Śrīmad-Bhāgavatam (10.29.1)

Bhagavān Śrī Kṛṣṇa, al presenciar la llegada de esas noches otoñales perfumadas con florecientes jazmines, deseó disfrutar asuntos amorosos, y para este propósito empleó Su potencia Yogamāyā.

Bhagavān es *āptakāma*, pero aun así hay algún deseo en Su corazón porque Él es *rasika*, y también, *raso vai saḥ*, el emporio del *rasa*. También hay un deseo en el corazón de las *gopīs* por saborear ese *rasa*. Aunque Kṛṣṇa es *ātmārāma* y *āptakāma*, hoy se sumergirá en el *rasa* porque dentro de las *gopīs* está el deseo de que Kṛṣṇa se complazca. Para este propósito, ellas habían adorado a la diosa Kātyāyanī, y el año anterior, después del mes de Kārttika ella les dio una bendición; ahora sus corazones están ansiosos por el cumplimiento de esa bendición.

La descripción de *śārādīya-rasa* se da en el Śrīmad-Bhāgavatam y es muy hermosa y gratificante para el corazón. *Vasantī-rasa* ha sido descrita en la *Gīta-govinda* por Śrī Jayadeva Gosvāmī. Otro tema sobre el *rasa*, *āścarya-rasa*, ha sido descrito por Prabodhānanda Sarasvatī en un pequeño libro de poesía sánscrita llamado: “*Āścarya-rasa-prabandha*”.

¿Cuál es el significado de *rasa*?, *maṇḍalī-vādyā-nṛtya*: cuando de manera independiente, un héroe y muchas heroínas diferentes se encuentran y juntos bailan al son de instrumentos que tocan música escritural, esto se llama *rasa*. Este tipo particular de baile se ha descrito en las sagradas escrituras, y no vemos que este *rasa* sea realizado por ninguna otra encarnación de Bhagavān aparte de Kṛṣṇa. Dichas manifestaciones tienen la capacidad de hacerlo, pero no lo han hecho, entonces ¿qué decir de un ser humano cualquiera? Si algún ser humano hace esto se llama lujuria y es considerado un comportamiento degradado. Cuando esos devotos que han rechazado los deseos y placeres mundanos durante millones de nacimientos y han realizado *bhajana* con el sentimiento de las *gopīs* para el placer de Kṛṣṇa, se juntan en un grupo de manera libre e independiente, y bailan al son de instrumentos que tocan música escritural, esto es *rasa*. Pero las sagradas escrituras lo han aceptado solo en relación con Kṛṣṇa y rechazado cualquier posibilidad de que esté relacionado con alguien más. Kṛṣṇa y las *gopīs* se involucran en la danza *rasa* para el placer del uno con el otro, y con esto hay tal aumento de *prema* que no se encuentra descrito en su totalidad en ninguna escritura.

Así, el mismo Kṛṣṇa, la joya más preciada entre todos los ejecutores de pasatiempos, ha dicho: “Al venir y juntarnos para esta danza *rasa*, ¿Qué ha sucedido dentro de Mi corazón? ¿Cuáles son los sentimientos y cómo están surgiendo en Mi corazón?”.

Así como la leche se calienta y rompe a hervir, tales son las olas dentro del corazón de Kṛṣṇa que Él mismo es incapaz de describirlas. Y así también es para las *gopīs*: cuando has olvidado tu propio cuerpo, ¿qué puedes describir? Por eso solamente alguna personalidad elevada, tal como Vyāsadeva, en el trance de su meditación vieron este fenómeno desde una posición de neutralidad. Si no, se habrían involucrado emocionalmente y también se habrían quedado perplejas. Las *gopīs* estaban confundidas, Kṛṣṇa estaba desconcertado, y a menos que uno estuviera viéndolos desde una posición distante, no sería capaz de describirlo. Por eso es que Vyāsa fue capaz de describir algo.

La diosa Kātyāyanī les había dado una bendición a las *gopīs*, y en el día de *śārādīya-pūrṇimā*, Kṛṣṇa vio la luna de una manera especial. En la estación del otoño cuando la luna está llena, no hay nubes, humo o polvo en el cielo, y todo se vuelve claro. La estación en sí es muy hermosa. No hace demasiado calor ni demasiado frío, y por la influencia del dios de la luna se abren todo tipo de flores. En la tarde, el sol se pone, y el dios de la luna llena arroja rayos rojos sobre su querida, la personificación de la dirección del este. Nuestros comentaristas han dicho que cuando Kṛṣṇa vio la luna, recordó: “Oh, sí. Somos miembros de la dinastía de Candra (dios de la luna) y el líder original de la dinastía de Candra es este mismo Candra que estoy viendo ahora. Esta noche ha surgido en Mi corazón una indicación de que la dirección del este es, en realidad, la esposa de Sūrya, el sol. De la misma manera, Yo estoy aplicando color a los rostros de las *gopīs*, lo que significa, que estoy disfrutando pasatiempos amorosos con ellas, y estoy libre de culpa, sobre todo porque en realidad Yo soy el esposo del mundo entero”.

Al contemplar al dios de la luna, esta inspiración surgió en Él. En ese momento recordó haber dado una bendición a las *gopīs* que habían estado realizando austeridades por millones de nacimientos, también era *pūrṇimā*, luna llena, y el último día del mes para la *pūjā*. Estas *gopīs* eran nuevas, chicas jóvenes, y habían dado invitaciones a Rādhikā, Viśākā, Lalitā y a todas las *gopīs* de Vraja-maṇḍala: “Hoy, por favor, vengan y unanse a nosotras en nuestra *pūjā*”. Por eso fue que ese día, cuando su adoración estaba a punto de ser consumada, Rādhikā, Viśākhā y Lalitā se unieron a ellas, pero no participaron en la adoración. ¿Por qué? Porque ya se habían casado, así que para ellas no era necesario decir: “Deseamos tener al hijo de Nanda como nuestro esposo”. Pero todas ellas estaban allí presentes, y en ese mismo día Kṛṣṇa se llevó sus ropas y les dio una bendición a todas.

Él pensó: “Hoy satisfaceré los deseos de sus corazones”.

Tocó Su flauta, y cuando todas las *gopīs* llegaron allí dijo: “Ya he tenido *darśana* de todas ustedes, así que ahora por favor vuelvan a sus casas; su deber es servir a sus esposos”.

Las *gopīs* respondieron: “¿Quién en este mundo puede ser un *guru* como Tú? Tú eres nuestro *gurudeva*. No hay instrucción más bella que esta que nos acabas de dar al decirnos que sirvamos a nuestros maridos; ninguna instrucción es más importante por tanto, Tú eres nuestro *guru*. Anteriormente estábamos ofreciendo la *pūjā* a Kātyāyanī, y ahora hemos alcanzado Tu servicio, por consiguiente Tú eres nuestro *gurudeva*. Por tanto acepta la *pūjā* que Te ofrecimos antes, y si no lo haces, entonces no estás cumpliendo con Tus palabras, y la reacción de cometer *aparādha* recaerá sobre Tí.

*ye yathā mām prapadyante
tāns tathaiva bhajāmy aham
Bhagavad-gītā (4.11)*

‘En la misma medida en que ellos se entregan a Mí, Yo los correspondo’, estas son Tus palabras. Por favor, satisface los deseos de nuestras oraciones. Hemos venido a Tí sin nada que ofrecer más que a nosotras mismas, así que por favor alégrate. Antes, en nuestra *pūjā*, ofrecíamos frutos secos, polvo de azúcar, caramelos y dulces; cualquier cosa que tuviéramos, fue ofrendado a Kātyāyanī en nuestra *pūjā*, pero en realidad todo era para Tí. Por favor acéptalo, de lo contrario, no estás cumpliendo con Tus palabras”.

Kṛṣṇa no pudo derrotarlas con palabras. En su descripción de *āścarya-rasa*, Prabhodānanda Sarasvatī ha mostrado estas cosas de una manera un poco diferente. Él escribió que en ese día Kṛṣṇa llamó a través de Su flauta, “¡Rādhe! ¡Rādhe!”. Y cada una de las *gopīs* pensó: “¡Está pronunciando mi nombre!”.

*jagau kalaṁ vāma-dṛśāṁ manoharam
Śrīmad-Bhāgavatam (10.29.3)*

El significado de esto es muy hermoso. *Jagau* significa “sonar”, y *manoharam* significa “el que roba el corazón”. Él tocó Su flauta de una manera tal que robaba la atención de todo el mundo, y todas las *gopīs* se sintieron atraídas automáticamente. Kṛṣṇa, debido a Su belleza, por Sus cualidades, por Su afecto, por Su *rasa* y por todas las demás peculiaridades de Su estilo, robó los corazones de todas las entidades vivientes. Él envió un mensajero de casa en

casa. ¿Cómo lo envió? Con Sus labios, a través de Su flauta, todo el *rasa* de su corazón fue expresado en Su llamado a las *gopīs*. La madera de la flauta, el bambú, generalmente está seco, pero Él lo inyectó con *rasa*. Él dio un soplo ligero en la flauta, y de ella salió una vibración muy particular, la cual no pudo haber hecho solo con Su boca.

Al emerger de la flauta, la vibración vio que en todo el universo no había receptáculo adecuado para ella, por lo que cruzó todo el universo material (*brahmāṇḍa*). Subiendo desde allí, también cruzó Vaikuṅṭha, e incluso cruzó Mathurā y Dvārakā. Entrando en Vraja esta dulce vibración aturdió y desconcertó a todos y los puso a dormir. Todas las mujeres mayores de Vraja quedaron inconscientes y no sabían nada de lo que estaba sucediendo, los *sakhās* también se quedaron dormidos. Luego, para hacer que las *gopīs* se entregaran a Kṛṣṇa, esa vibración llegó a sus oídos y vio que la puerta estaba abierta. Al cruzar la puerta abierta, inmediatamente entró a través de sus oídos y llegó a lo más valioso de todo: sus corazones. La paciencia del corazón, el miedo y la timidez hacia el *guru*, lo que sea que hubiera, lo saquéo todo. Y solo cuando se estaba yendo, las *gopīs* se dieron cuenta y dijeron: “¿Adónde van nuestros corazones?”.

Ellas vieron que un ladrón había venido y se iba, ¿adónde? En la misma dirección de donde había venido la vibración, entonces ellas corrieron hacia allí.

Cuando me uní a la misión, había un *brahmacārī* mayor que solía sentarse en la esquina y cantar *japa* de cara a la pared para que nada lo distrajera. Todos los días cantaba un *lākha* de *harināma*. Un día, mientras estaba sentado tranquilo y cantando escuchó un ruido, y sin estar del todo consciente, miró a un lado y vio a un ladrón escapándose con una caja de dinero. Mientras se levantaba para perseguir al ladrón, su *dhotī* comenzó a caer, por lo que lo agarró con una mano. Con la otra mano todavía estaba aferrándose al *harināma*, ¡él no dejó su *harināma*! Y de esta manera, con una mano en sus cuentas de canto y la otra sosteniendo el *dhotī*, corrió detrás de él gritando: “¡Al ladrón! ¡Al ladrón!”. Entonces, su pie quedó atrapado en el *dhotī* y ¡casi se cae! En ese momento él no estaba completamente consciente, así que, ¿cómo podría atrapar al ladrón? No pudo agarrarlo, pero de todos modos corrió tras él en esa condición. Finalmente llegó más gente y el ladrón fue atrapado.

En el momento en que Kṛṣṇa tocó la flauta, las *gopīs* estaban en una condición similar. Era de noche, pero todavía temprano, una *gopī* estaba sirviendo a su esposo, otra estaba ordeñando una vaca, otra estaba enfriando leche vertiéndola de un recipiente a otro, otra estaba decorándose, y

otras estaban haciendo otras cosas. Entonces cuando el ladrón llega, si te entretienes, aunque sea un instante, no será posible atraparlo. Por eso, las *gopīs* corrieron inmediatamente detrás de Él. Algunas habían aplicado maquillaje en un solo ojo y el resto lo llevaban en sus manos cuando salieron. Otras, en un estado de desconcierto, se vistieron de manera desordenada, y mientras avanzaban, su ropa arrastraba por el suelo. Sin ser completamente conscientes del exterior, ellas llegaron a la arena del *rasa*. Esto se llama *śārādīya-rasa*.

Durante ese *rasa*, la más querida *gopī* de Kṛṣṇa exhibió algo de ira por celos. Kṛṣṇa estaba pensando: “Estoy disfrutando con tantas *gopīs*, nadie es tan afortunado como Yo”, pero esta *gopī* pensó: “¿Son todas iguales a Mí? Me dijo que yo era la más querida para Él, y aquí veo que es un mentiroso. Él está bailando y cantando con todas”. Por esa razón Ella exhibió *māna*, enfado por celos. Entonces Kṛṣṇa la agarró y desapareció por el camino. Las demás *gopīs* comenzaron a buscar. Buscando y buscando, vieron un par de huellas, y junto a ellas estaba la huella de una *kīśorī*. Un grupo de *gopīs* entendió de quién eran esas huellas, pero las *sakhīs* en el humor de Candrāvalī no comprendían de quién se trataba.

*anayārādhito nūnam
bhagavān harir īśvaraḥ
yan no vihāya govindah
prīto yām anayad rāhaḥ*

Śrīmad-Bhāgavatam (10.30.28)

Las *gopīs* pensaron: “Seguro que esta *gopī*, en particular, es la que mejor ha adorado a Śrī Govinda y por eso, Él nos abandonó y sólo se llevó a Ella”. Las que eran sirvientas de esa *gopī*, reconocieron Sus huellas, y estaban muy, muy felices. “¡Hoy el Señor ha tomado a nuestra *sakhī* y ha desaparecido!”. A medida que avanzaban más y más, estas *gopīs* sentían cada vez más *ānanda*, pero las demás sentían separación. “Vemos que Sus huellas se detienen aquí, ¿dónde ha ido? Definitivamente esa *gopī* se cansó, y por eso Él la levantó y llevó sobre Sus hombros”.

Cuando se alejaron un poco más, las *gopīs* notaron un lugar en el suelo donde alguien había estado sentado, y cerca de ahí algunas flores habían caído. También había algunas huellas de dedos de los pies en el suelo. “Parece que aquí Kṛṣṇa se puso de puntillas para recoger flores, así que seguramente la ha decorado con ellas”. Siguieron un poco más adelante y vieron a esa

misma *sakhī*, sola y lamentándose, y alguien dijo: “¡Oh, esta era la *sakhī* que Kṛṣṇa se había llevado!”. Al verla llorar y llorar, las otras *gopīs* sintieron compasión por ella. Dejándola atrás, Kṛṣṇa había seguido Su camino; si no hubiera sido así, las *gopīs* se habrían vuelto celosas de Ella.

Hay tantas cosas hermosas descritas allí, en los capítulos 29 al 33 del décimo canto. Al final, nuevamente ellas se encontraron con Kṛṣṇa. Él apareció ante ellas, un poco avergonzado, y dijo: “*Sakhīs*, en verdad estoy muy agradecido”. Ellas hicieron una pregunta sobre reciprocidad amorosa, y Su respuesta fue muy hermosa. Aquí completamos nuestro resumen de *sāradīya-rasa*.

Caitanya Mahāprabhu, Rāya Rāmānanda, Svarūpa Dāmodara y Śrīvāsa Paṇḍita estaban juntos en el festival del Ratha-yātrā. Era el día de Herā-pañcamī. En aquel entonces, Śrīvāsa vio que las sirvientas de Lakṣmī-devī habían arrestado a las *gopīs* y estaban acosándolas, en un drama representado para el placer del Señor. A modo de impuesto, estaban arrebatando sus ornamentos y castigándolas. Alegrementemente tocaban cuernos, riendo y decían: “¡He vaqueras! ¡Trabajan sólo con leche y quieren ser igual a Lakṣmī-devī, la diosa de la fortuna? ¡Hoy ella les enseñará una buena lección!”.

Agarraban las ropas de las *gopīs*, las golpeaban con estas y tomaban impuestos. Al ver todo esto, Śrīvāsa Paṇḍita estaba muy contento y dijo: “¡Mira! ¿Qué es lo que hay en Vṛndāvana? Las guiraldas están compuestas simplemente de flores *guñjā*. ¿De dónde obtendrán adornos de buena calidad? Todo lo que tienen son estos adornos hechos de flores, y ellas los llevan puestos. Su opulencia es insignificante en comparación con la masiva opulencia de Lakṣmī”.

Entonces Svarūpa Dāmodara dijo: “¿Cuál es la naturaleza de las tobilleras de las *gopīs*? Son más valiosas que los diamantes en la cabeza de Lakṣmī-devī. Ellas solo necesitan estas simples flores para atraer a Śrī Kṛṣṇa. Como nada más es necesario, su opulencia es la más alta”. De esta manera describió la grandeza de las *gopīs*.

Mahāprabhu dijo: “Él está en lo cierto, Estoy de acuerdo en que el *prema* de las *gopīs* es el más elevado de todos; es incluso más elevado que el de Lakṣmī. Y entre todas las *gopīs*, ¿quién es la mejor?”.

Svarūpa Dāmodara respondió: “Rādhikā. El *prema* de Rādhikā es el más avanzado de todos”.

“¿Cómo?”.

“En el *rasa-līlā*, Kṛṣṇa se llevó solamente a Ella, dejó a todas las demás y desapareció. Se La llevó de una manera engañosa”.

“¿Por qué con engaño?”.

“Porque tenía miedo de las otras *gopīs*. Si se La hubiera llevado delante de todas, quizás Candrāvalī y las demás se habrían puesto celosas del amor de Rādhikā”.

Mahāprabhu dijo: “No queremos oír hablar de Él robándola a Ella porque el nombre de la *gopī* en particular que Él se llevó no es mencionado en el *Bhāgavatam*, podría haber sido Candrāvalī o cualquier otra *gopī*. Por favor, cuéntenos cómo Kṛṣṇa directamente considera solo a Rādhā como la mejor”.

Aquí volvemos a la descripción del *vasantī-rasa* de Jayadeva: “Mi corazón está palpitando, porque deseo escribir lo que en esta vida no he escrito antes y que no se menciona en ninguna otra parte: que Kṛṣṇa caerá a los pies de Rādhikā. Esto lo sabemos bien, pero Kṛṣṇa es el Controlador Supremo, la causa de todas las causas y la fuente de todas las demás encarnaciones. Que Él caiga a los pies de Su propia potencia, quien está en la forma de Su sirvienta, no sé si es correcto, pero mi corazón me dice que sin que Kṛṣṇa ponga Su cabeza a Sus pies, ¡Ella no se apaciguará! Yo no sé si soy capaz de escribir esto”.

Jayadeva continúa describiendo que en las llanuras de Girirāja-Govardhana, en Candra-sarovara, Candra se quedó una de las noches de Brahmā entera. ¿Cuál es la duración de una noche de Brahmā? Millones de *yugas*. Él se quedó allí parado, para presenciar el *rasa-līlā*, por lo que se llama Candra-sarovara.

En la estación de la primavera brotan todas las flores y frutas en Vṛndāvana. La hembra del cuco comienza su sonido *kū-kū*, el pavo real comienza su sonido *ki-kā*, y es como si las palomas estuvieran tocando la caracola, haciendo sus sonidos de *ko-ko*. Todos están haciendo sus propios sonidos y colectivamente suena como si estuvieran tocando un *śahanāī*. De esta manera, todos los pájaros y animales se alegran y no hay nadie que no esté bailando. Formando grupos, Kṛṣṇa y las *gopīs* comienzan a bailar. Todas las jóvenes solteras, que habían estado esperando por un año, están presentes allí. Para bailar con Kṛṣṇa, para encontrarse con Él, durante todo un año un fuego de separación había estado ardiendo dentro de ellas. No para ellas, no por lujuria, sino para mitigar esta separación.

Para realmente sumergirse en el *rasa* de Kṛṣṇa, uno debe entrar en esta poesía compuesta por Jayadeva Gosvāmī. Por eso Caitanya Mahāprabhu, con Su corazón lleno de *rasa*, en la noche, le diría a Svarūpa Dāmodara: “Por favor, recítame la *Gīta-govinda*”. Al escucharlo, de inmediato Su placer aumentaba. Svarūpa Dāmodara leía con precisión lo que Caitanya Mahāprabhu deseaba escuchar. A veces era la poesía de Jayadeva, a veces de Caṇḍīdāsa, a veces Vidyāpati, y algunas veces leía versos de los cinco capítulos que describen la danza *rasa* en el *Śrīmad-Bhāgavatam*.

Las *gopīs* palmoteaban con las manos como si fueran *karatālas*, y tocaban los tambores, la *vīṇā* y el *sītāra*. Era divinamente hermoso cuando las *gopīs* tocaban un *rāga* tras otro. Existen algunas melodías en las que no hay *rasa*, así que ellas tocaban solo los *rāgas* que aumentaban el *rasa*. Kṛṣṇa cantó en un tono muy alto, y en diferentes melodías. A continuación las *gopīs* cantaron una canción en un nivel más agudo que el de Kṛṣṇa. Él quería cantar más alto, pero no podía y sólo pudo decir: “¡*Sādhu!* ¡*Sādhu!* (¡Bravo! ¡Bravo!)”. Kṛṣṇa estaba bailando, y con Śrīmatī Rādhikā bailó con tal velocidad y destreza que Él mismo estaba sorprendido, y de nuevo cantó: “¡*Sādhu!* ¡*Sādhu!*”.

Kṛṣṇa tomaba de la mano a una *gopī*, con otra bailaba saltando arriba y abajo, a otra la abrazaba y a otra la besaba en la mano. A veces, con Sus ojos medio abiertos, con gran *prema*, miraba en la dirección de una *gopī* en particular. Él seguía un cierto ritmo persiguiendo una *gopī* tras otra, y así es como *vasantī-rasa* es descrito.

En una fracción de segundo, tan breve como un abrir y cerrar de ojos, miles de *gopīs* más llegaron y comenzaron a bailar. Rādhikā observó que en ese momento la supremamente poderosa potencia de Kṛṣṇa (*param-aiśvarya-śakti*) no estaba activa, Él la había detenido. Aquí, Él mantuvo a Yogamāyā, la causa que provoca los pasatiempos, separada de Él. Situó a todas estas potencias muy lejos, diciéndoles: “En este momento no harán nada; por ahora sólo siéntense tranquilamente y miren”. En este pasatiempo de Kṛṣṇa, todo fue olvidado. Aquí, debido a que *aiśvarya* no estaba manifiesta, Kṛṣṇa no sabía que, “Yo soy Bhagavān”, y las *gopīs* no sabían que, “nosotras somos Īśvarī, somos la raíz de Yogamāyā”. Todo fue olvidado.

Un ratito más tarde, Rādhikā observó: “Kṛṣṇa es un gran mentiroso, me está engañando. Parece estar bailando solamente conmigo, pero en realidad Él está bailando con todas. Es solamente debido a Su rapidez y destreza que parece que está solo conmigo”.

Entonces Rādhikā exhibió algo de *māna*, ira por celos. Si nosotros sentimos esa emoción, hay algo de egoísmo en ello, pero en los corazones de los devotos no existe egoísmo. En el corazón de Ella nunca hay envidia, pero incluso si hay algo, es tan solo una transformación del *prema* y el *mahābhāva*. No consideren esto como una distorsión sino más bien como un aspecto de Sus variedades, Su especialidad.

Si a la leche se le agrega un poco de azúcar, se vuelve dulce. Mezcla un poco de *kevrā*, añade un poco de alcanfor y otras cosas, y se vuelve más y más dulce y de buen gusto. Del mismo modo, Rādhikā tiene su propia singularidad, y para hacer que Kṛṣṇa sea aún más feliz, Ella exhibió algo de *māna*. Ella dejó la danza *rasa* y fue a un *kuñja*, pero ¿qué pasó? Al llegar allí, sintió remordimiento y pensó: “¿Por qué dejé la asociación de Kṛṣṇa? Él no me dejó a Mí, Yo lo dejé a Él. Si hay alguna mujer desafortunada, esa soy Yo. No existe nadie tan desafortunada como Yo”.

Mientras tanto Kṛṣṇa, se encontró con una *sakhī* y le pidió: “Por favor, ve con Rādhā y dile que Kṛṣṇa dice que: ‘Estoy muy triste por Ti. En el futuro, nunca haré lo que hice y Tú siempre serás feliz. Por favor perdóname”.

La *sakhī* fue a Rādhikā y al ver su condición dijo: “¿Por qué te comportas así? Dejaste a Kṛṣṇa, para venir aquí. Él trató de complacerte, pero no le aceptaste, entonces ¿por qué estás enfadada?”. Justo en ese momento Lalitā apareció por ahí y dijo: “¡Kṛṣṇa es un mentiroso! ¡No confíes en Él! ¡Nunca le reveles tu sencillez! ¡Sé deshonesto, sino jamás serás capaz de mantener una relación clara y directa con Él. Nunca entenderá tu valía, por eso no obres con rectitud!”.

La *sakhī* intentó tranquilizar a Rādhikā de muchas maneras, pero Ella no se calmaba. Cuando la *sakhī* volvió a Kṛṣṇa y le contó esto, Él dijo: “De alguna manera debo apaciguarla”. Entonces Kṛṣṇa pensó que le gustaría una broma para pacificarla. Fingiendo estar triste, Su rostro se marchitó y diciendo: “Ya me voy”. Se fue de allí y se escondió en un *kuñja* cercano. Entonces algunas *sakhīs* le siguieron susurrando: “¿A dónde va? Vamos a ver”.

Él se metió en un *kuñja* y se tumbó en medio de algunas rocas grandes. Al verlo acostado, las *sakhīs* volvieron donde Śrīmatī Rādhikā, Lalitā, Viśākhā y las demás, y dijeron: “Él ha ido a un *kuñja* cercano. Se sintió infeliz, dolido por Tu separación no pudo ir más allá y se ha quedado dormido”.

Ellas dijeron: “¿Dónde?”. Las *sakhīs* entonces llevaron a Rādhikā y a las otras al *kuñja*. Miraron hacia la entrada del *kuñja* y vieron que Su rostro

estaba cubierto. No podían decir si estaba llorando, o durmiendo, o lo que estaba haciendo. Entonces, acercándose más, vieron que estaba durmiendo. Sus ojos estaban cerrados y Su rostro estaba un poco cubierto. Las *gopīs* intercambiaron señales de manos, porque en ese momento, su enemiga suprema, la flauta, ¡colgaba holgadamente de Su mano! Pensaron que deberían llevársela. Ellas no consideraron ni por un momento que podrían estar cayendo en una trampa, sino solo que deberían llevársela.

Entonces Rādhikā dijo: “Sí, deberíamos tomarla, pero ¿quién lo hará? ¿Quién va a atar la campana alrededor del cuello del gato? ¿Quién tomará la responsabilidad de arrebatar la flauta de Su mano? Amigas, ¡esto no es algo sencillo! Su mano es como una serpiente. ¡Si alguien se aproxima y trata de agarrar la flauta, la serpiente morderá, le dará su ‘veneno’, y nunca le dejará! Por eso, ¿quién se atreverá a intentarlo?”.

Todas juntas pensaron y concluyeron que sería imposible para cualquiera, con la excepción de Śrīmatī Rādhikā, por lo que Ella dijo: “Si todas insisten, entonces definitivamente Yo lo intentaré”.

Muy, muy lentamente, al igual que un gato, Ella trepó más cerca. Caminando muy lenta y sigilosamente, sonriendo levemente y mirándole, Ella se acercó. Pero, ¿qué estaba haciendo Kṛṣṇa? Él había escuchado todo lo que habían discutido entre ellas, y sintiendo que Él mismo debería divertirse un poco, pensó: “Para que Rādhā se calme debe haber una conversación directa entre nosotros pero no ha habido tal oportunidad. Por lo tanto, dejaré que la flauta sea robada, y luego veré cómo hago para hablar con Rādhā. Preguntaré a cada una de ellas, ‘¿Dónde pusiste Mi flauta?’ y en el curso de preguntarles a todas, necesariamente llegará a Rādhā, y así vendrá la oportunidad. ¡Será un momento de gran felicidad!”.

Así, Kṛṣṇa permitió que Su mano se relajara. Pensando que estaba dormido, lentamente Rādhikā trepó cerca de Él y vio que, aparentemente, estaba profundamente dormido. Cuando alguien está durmiendo ligeramente, puede despertarse con facilidad, pero cuando alguien está en sueño profundo, no puedes despertarlo fácilmente. Kṛṣṇa parecía estar durmiendo así. Rápidamente Ella arrebató la flauta de Su mano y de inmediato las *gopīs* huyeron del *kuñja*. Cuando todas estaban corriendo con sus largos cabellos balanceándose de un lado a otro, Kṛṣṇa abrió los ojos, diciendo: “Hari, Hari... eh, ¿dónde ha ido Mi flauta?”. Corrió fuera del *kuñja* y dijo a las *gopīs*: “¡Me han robado Mi flauta!”.

Él le iba preguntando a cada *gopī*: “¿Te la llevaste tú?”. Hasta que llegó a Rādhā. Ella respondió: “¿Qué voy a hacer con este trozo inútil de bambú? Sí, me la llevé, ¡y también la voy a quemar! Es sólo un pedazo de bambú. En nuestro jardín tenemos miles de palos de bambú, ¿cuál es el problema con tan sólo un pedazo de bambú? ¡Puedes venir y cortar miles de ellos y llevártelos!”. De esta manera ellas bromeaban mutuamente, pero no se daban cuenta de que Kṛṣṇa estaba bromeando con ellas a sabiendas.

Aun así Rādhikā no estaba apaciguada; aunque internamente deseaba encontrarse con Kṛṣṇa. Él ya había visto que enviar un mensajero no funcionaba, entonces, ¿qué fue lo siguiente que hizo? Él mismo se expandió en Śyāmālī *sakhī*. Asumiendo una forma muy hermosa, Ella se acercó a las *gopīs* con una cesta de flores en su mano, y dulcemente dijo en voz alta: “A cualquiera que yo preste servicio mitigaré toda su angustia y fatiga, y será muy feliz”.

En ese momento Rādhikā y las *sakhīs* estaban sintiéndose cansadas e infelices. Al ver a Śyāmālī, realmente Rādhikā no reconoció a esta *sakhī* como Kṛṣṇa mismo, y Lalitā, Viśākhā y las demás tampoco le reconocieron. Cuando Kṛṣṇa asume otra forma, ¿quién le reconocerá? Incluso cuando un actor ordinario cambia de vestimenta, no podemos entender quién es. Para este propósito Él empleó a Yogamāyā, y por consiguiente, nadie podía reconocerlo.

Śyāmālī complació a Rādhikā al darle una guirnalda de flores que emanaba una fragancia especial. Rādhikā pensó: “¿De dónde viene esta fragancia? ¿De quién es esta fragancia?”. Sabiendo que estaba relacionada con Kṛṣṇa se complació.

Śyāmālī comenzó a decirle a Rādhikā: “En este mundo, no hay nadie que sea tan amable, que tenga tantas buenas cualidades, que muestre respeto a todos, que esté tan agradecido y que sea tan experto en todas las sesenta y cuatro artes como lo es Kṛṣṇa. ¿Qué decir de tan solo Vṛndāvana!, en el *brahmāṇḍa* entero no hay nadie igual a Él. ¿Y Tú? Tienes tantas buenas cualidades y eres tan hermosa que no debes cometer ninguna ofensa hacia Él.

Alabando a Krishna y a Rādhā de esta manera, Śyāmālī demostró que Kṛṣṇa no tuvo la culpa. Rādhikā estaba completamente calmada y finalmente, para Su felicidad suprema, el desenlace final estaba en las manos de Él. Habiendo vuelto a Su forma original, Él dijo a Rādhikā: “En Mí hay un fuego

de separación, y sólo el toque de Tus pies puede refrescarlo. Por tanto, sé misericordiosa y decora Mi cabeza con Tus pies, porque al hacerlo también te sentirás feliz”.

Sintiéndose complacida, Rādhikā dijo: “Ahora, deber acceder a lo siguiente: las pulseras de flores de Mis pies se han roto, por favor arréglalas. Y Mi trenza se ha aflojado, por favor átalala”.

Viendo que Él había seguido todas sus órdenes, Ella pensó: “Ha obedecido todas mis órdenes muy bien; Él nunca irá a otra *gopī*. Dejemos que haya *rasa*”. En ese momento, el *rāsā-līlā* se realizó en Candra-sarovara, y así es como el *vasantī-rasa* está descrito en la *Gīta-govinda*.

Aunque no tenemos la cualificación para ocuparnos en *śravaṇa* y *kīrtana* sobre este tema, en resumen, hemos tratado de describir este *rasa* y qué sentimientos de amor vienen en él. Saboreando y saboreando esto, ¡tan sólo mira en qué condición quedó Mahāprabhu!, ¡era algo maravilloso! Svarūpa Dāmodara y Rāya Rāmānanda solían describírselo a Él. Yo sólo soy una persona corriente llena de *anarthas*, pero en ese lugar donde Svarūpa Dāmodara y Rāya Rāmānanda están describiendo esto, Kṛṣṇa mismo, lleno de *rādhā-bhāva*, se encuentra allí como oyente en la forma de Śrī Caitanya Mahāprabhu, y recibe mucho ānanda de esas descripciones. Por tanto, silenciosamente nosotros recordamos este *vasantī-rasa*, y cuando un día la codicia espiritual genuina surja en nuestros corazones, podremos servir directamente en este *rasa*.

Capítulo cinco

NIŚĀNTA-BHAJANA

(1)

Los pasatiempos diarios de Bhagavān se dividen en ocho partes, y el período desde las tres de la mañana hasta la salida del sol se llama *niśānta-līlā*. Es el final (*anta*) de la noche (*niśā*). Cuando la entidad viviente comienza a realizar *bhajana*, es como la salida del sol. La *jīva* ha sido adversa a Bhagavān desde tiempo inmemorial y debido a esta mentalidad deambula a través de ochenta y cuatro *lākhās* de especies.

*kṛṣṇa bhulīsei jīva anādi-bahirmukha
ataeva māyā tāre deya saṁsāra-duḥkha
Śrī Caitanya-caritāmṛta
(Madhya-līlā 20.117)*

Al olvidar a Kṛṣṇa, la entidad viviente ha sido atraída por *māyā* desde tiempo inmemorial. Por lo tanto, *māyā* le da todo tipo de miserias en su existencia material.

*kṛṣṇa-bahirmukha hañā bhoga-vāñchā kare
nikaṭa-stha māyā tāre jāpaṭiyā dhare
Prema-vivarta*

Cuando la entidad viviente se vuelve adversa a Bhagavān, Māyā-devī se abalanza sobre ella y la arresta.

*Bhayaṁ dvitīyābhiniveśataḥ syād
iśād apetasya viparyayo'smṛtiḥ
Śrīmad-Bhāgavatam (11.2.37)*

Entendiendo erroneamente ser un producto de la energía material, la entidad viviente se siente abrumada por el miedo. Engañada por *māyā*, su posición se invierte y en lugar de ser la sirviente de Bhagavān, se vuelve opuesta a Él.

La Mahāmāyā de Bhagavān es de dos tipos: *āvaraṇātmikā-māyā*, que cubre al alma condicionada, y *vikṣepātmikā-māyā*, que captura al alma condicionada y la arroja a los ochenta y cuatro *lākhas* de especies. La primera cubre la *jīva* con un cuerpo físico material y con un cuerpo sutil compuesto de mente, inteligencia y ego falso. Al identificarse con estas coberturas materiales burdas, la identidad interna (*svarūpa*) de la entidad viviente queda cubierta. Pero es erróneo pensar que cuando Kṛṣṇa viene a este mundo Su *svarūpa* también queda cubierta. Las nubes no cubren el sol, pero pueden obstruir nuestra visión por lo que no podremos ver el sol. Pero si subimos en un avión, entonces podemos ver que el sol en realidad está brillando y que las nubes están situadas por debajo de él. Las nubes son limitadas, mientras que el cielo es ilimitado y así como las nubes no pueden cubrir el cielo ilimitado, *māyā* no puede cubrir a Kṛṣṇa. Donde está Kṛṣṇa, no hay *māyā*. Allí, avergonzada, ella permanece detrás de Él y no es capaz de hacer nada.

Pero Bhagavān es tan misericordioso que desciende al reino material en forma de Superalma (*paramātmā*) y se encuentra siempre presente en el corazón de la *jīva*, o entidad viviente, como el testigo. Nos cuida y busca cualquier pretexto para llevarnos de vuelta a Él. Siempre está ahí en el corazón de la *jīva*, mirando y esperando una buena oportunidad. Él es muy misericordioso, pero además de su misericordia, es el amigo íntimo de la *jīva*. Él sabe todo sobre cómo podemos obtener nuestra suprema buena fortuna.

Cuando la entidad viviente se opone a Bhagavān y *māyā* se abalanza sobre ella, algunos deseos surgen en su corazón. Después de satisfacer estos deseos, ella se da cuenta de que, “realmente, después de todo, esto no es felicidad”. Un bebé ve fuego, y pensando que parece muy agradable, se acerca para tocarlo, pero su madre dice: “Si tocas el fuego te quemarás”. Así que ella se lo prohíbe y lo toma en su regazo. Pero él no escuchará y saltará de su cobijo para intentarlo de nuevo, entonces ¿qué hará ella? Ella agarra su mano y la pone momentáneamente al fuego, y al sentir la sensación de ardor, el bebé retira su mano lejos. Nunca más se acercará al fuego. De la misma manera en que Bhagavān es muy misericordioso, Māyā-devī es también muy misericordiosa. Permite que la *jīva* disfrute y ayuda a lograr lo que desea hasta que esta se dé cuenta, “¡en realidad esto es venenoso!”; es entonces que Bhagavān comienza a llevar a la *jīva* hacia Sí mismo.

brahmāṇḍa bhramite kona bhāgyavān jīva
guru-kṛṣṇa-prasāde pāya bhakti-latā-bīja
 Śrī Caitanya-caritāmṛta
 (Madhya-līlā 19.151)

Es la inmensa buena fortuna para la entidad viviente que Bhagavān llegue a ella en las formas de *guru* y Vaiṣṇavas. Él envía el *guru* y los Vaiṣṇavas a ella, y a través de ellos planta la semilla de la enredadera de la devoción en el corazón de la *jīva*. Mientras no tengamos esta semilla del *bhakti*, para nosotros sigue siendo *niśā*, la noche.

yā niśā sarva-bhūtānām
tasyām jāgati saṁyamī
yasyām jāgrati bhūtāni
sā niśā paśyato muneḥ
Bhagavad-gītā (2.69)

Cuando los *sādhus* y Vaiṣṇavas están despiertos, es la noche para la gente mundana, y lo que es el día para la gente mundana es la noche para el *sādhu*. Aquellos que han sido capturados por *māyā* están durmiendo en todo lo relacionado con Bhagavān, y los *sādhus* que están despiertos a Bhagavān, están dormidos para el espíritu de disfrute de la gente mundana. Por lo tanto, aquellos que no están ocupados en *bhajana*, es *niśā*, la noche. Están atrapados en la noche del disfrute de los sentidos. Cuando la noche está llegando a su fin se llama *niśānta*, y ¿qué ocasiona el que la noche del alma condicionada llegue a su fin?

satām prasaṅgān mama vīrya-saṁvido
bhavanti hṛt-karṇa-rasāyanāḥ kathāḥ
taj-joṣaṇād āśv apavarga-vartmani
śraddhā ratir bhaktir anukramiṣyati
Śrīmad-Bhāgavatam (3.25.25)

En compañía de los Vaiṣṇavas, *hari-kathā* es muy agradable para los oídos y el corazón. A través de este proceso, uno progresa muy rápidamente en el camino devocional y alcanzará sucesivamente *śraddhā*, *rati* y *bhakti*. ¿Cuál es la primera señal de que la noche del espíritu de disfrute de las *jīvas* está llegando a su fin? Uno logra la asociación de *guru* y Vaiṣṇavas y luego viene a Vṛndāvana, donde el *hari-kathā* se está hablando día y noche. Entonces cuando el alma condicionada se encuentra con un *sādhu* verdadero, que

puede dar misericordia sin causa, entonces parece que la noche de su deambular por ochenta y cuatro *lākhās* de especies está llegando a su fin, y se acerca el amanecer. La oscuridad de *māyā* se disipará, y esto se llama *niśānta-bhajana*. Se compara al momento en que la noche se ha completado y los síntomas del amanecer comienzan a aparecer. El pavo real hace su sonido *ki-kā*, y los gorriones comienzan a hacer el sonido *chā-chā*. El sonido *chā-chā* de los pájaros es como los devotos que saborean *hari-kathā*, y el sonido *ki-kā* indica que habiendo aceptado iniciación (*dīkṣā*) de un maestro espiritual, las estrellas que eran tan luminosas durante la noche, es decir, la atracción por el disfrute sensorial, que hasta ahora estaba brillando para el alma condicionada, ya no son visibles. El horizonte oriental comienza a ponerse rojo, y ahora entendemos que la noche ha llegado a su fin, lo que significa que el deambular del alma condicionada en el mundo material pronto llegará a su fin. Esto es *niśānta-bhajana*, y es el amanecer de *śraddhā*, fe. ¿Y de dónde viene esta fe? Lo que da *śraddhā* al corazón de una *jīva* y que la mueve en la dirección de la liberación y del *bhakti* más que cualquier otra cosa, es *sādhu-saṅga*, mantener la compañía de personas santas. Bhagavān Śrī Kṛṣṇa mismo vino especialmente en la vestimenta de un devoto e iba de puerta en puerta dando el santo nombre.

*yāre dekha, tāre kaha 'kṛṣṇa'-upadeśa
āmāra ājñāya guru hañā tāra' ei deśa
Śrī Caitanya-caritāmṛta
(Madhya-līlā 7.128)*

A quienquiera que te encuentres dile que siga las instrucciones de Kṛṣṇa.
Bajo Mi orden vuélvete un maestro espiritual y libera a todos en esta tierra.

Śrī Caitanya Mahāprabhu iba de puerta en puerta diciéndole a las entidades vivientes: “Fui a Mi *guru* y él Me dijo: ‘Estudia *vedānta*!’ pero Yo le dije, ‘*gurudeva*, soy un gran tonto. No hay otro tonto como Yo en este mundo, entonces ¿cómo estudiaré *vedānta*? Por favor, sé misericordioso y dime un método más fácil’. Entonces Mi *gurudeva* dijo: ‘Está bien, veo que no estás cualificado para estudiar *vedānta*. Entonces solo recuerda este verso:

*harer nāma harer nāma
harer nāmaiva kevalam
kalau nāsty eva nāsty eva
nāsty eva gatir anyathā
Bṛhan-nārādīya Purāṇa*

“Al cantar el santo nombre alcanzarás Tu bien supremo. Aparte de esto, no hay otra manera, no hay otra manera, no hay otra manera”. Decirlo una vez no fue suficiente, lo dijo tres veces. ¿Para qué? Para hacer que fe firme surja en el *harināma*: “¡Definitivamente recibirás tu fortuna más elevada con esto!”. Si él no lo hubiera dicho así, ¿tendríamos alguna fe en el santo nombre? Aparte de *harināma* no hay otra manera de alcanzar la felicidad y la paz de la mente y cruzar el océano de la existencia material. Para hacer que la fe surja en los corazones de las entidades vivientes, Mahāprabhu ha dado este verso.

Supongamos que un hombre está durmiendo. ¿Cómo lo despertarías? Llamándole: “¡Oye, levántate!”. Del mismo modo, cantar fuerte el *nāma-saṅkīrtana* actúa como una madre que despierta a la *jīva* que está profundamente dormida en la noche de la ilusión. Y en Kali-yuga, el mejor de todos los santos nombres es el *mahā-mantra*: *hare kṛṣṇa, hare kṛṣṇa, kṛṣṇa kṛṣṇa, hare hare, hare rāma, hare rāma, rāma rāma, hare hare*.

*khāite suite yathā tathā nāma laya
kāla-deśa-niyama nāhi, sarva siddhi haya
Śrī Caitanya-caritāmṛta
(Antya-līlā 20.18)*

Cantando en cualquier momento o lugar, incluso mientras uno come o está tumbado, el santo nombre da toda la perfección.

Cuando me uní a la misión, una duda surgió en mí: “No hay nombres más elevados que *Rādhā-Kṛṣṇa*. Mahāprabhu enloquecía cantando ‘*Kṛṣṇa, Kṛṣṇa*’, pero en el *mahā-mantra* el nombre de Śrīmatī Rādhikā no aparece de manera explícita. Algunos cantan ‘*rādhē kṛṣṇa, rādhē kṛṣṇa, kṛṣṇa kṛṣṇa, rādhē rādhē, rādhē śyāma, rādhē śyāma, śyāma śyāma, rādhē rādhē*’. ¿Qué tiene de malo? *śyāma* es un nombre más directo de *Kṛṣṇa* en *Vṛndāvana*, y cantando ‘*Hare Kṛṣṇa*’ tenemos que asumir que ese ‘*hare*’ significa Rādhikā. También ‘*rāma*’ puede referirse bien al Rāma de Ayodhyā, a Saṅkarṣaṇa Rāma, o a Balarāma. El nombre directo de Rādhikā no se encuentra en el *mahā-mantra*”.

Entonces fui y le pregunté a mi *gurudeva* y a otros Vaiṣṇavas también, pero tal vez considerando que no tenía la cualificación para entender en ese momento, simplemente dijeron: “El *mahā-mantra* es *cintāmaṇi*, la piedra de toque, y en ella están incluidas *sādhya* y *sādhana*, todo. Si necesitas saber más, lee el *Jaiva-dharma*, la respuesta está ahí”.

El Jaiva-dharma declara que en el *mahā-mantra* hay tanto *rasa* que no hay necesidad de cantar ningún otro nombre. Mahāprabhu dijo: “Tenía fe en lo que Mi *Gurudeva* había dicho, y comencé a cantar el santo nombre. Después de cantar y cantar, un día vi que ese mismo nombre personificado estaba ante Mí, en una atractiva postura curvada en tres partes, ataviado con la vestimenta de un pastorcillo de vacas, tocando la flauta, sonriendo y mirando hacia Mí con las cejas bailando. A través de Mis ojos, Mi corazón abandonó Mi cuerpo, y riendo, llorando y rodando por el suelo, Me olvidé de todo”.

Prakāśānanda Sarasvatī le preguntó a Mahāprabhu: “¿Por qué no estudias *vedānta*? ¿Por qué lloras?”. Mahāprabhu respondió: “Es este santo nombre el que Me hace cantar, bailar y llorar. En este *mahā-mantra* hay tanto *rasa*; por favor, solamente escucha la explicación de una de sus palabras. *Hare* - ¿cuál es su significado? *Harati kuñje yāḥ sā rādhikā*: Rādhikā cautiva la mente de Kṛṣṇa de tal manera que Le roba desde lejos, hacia el *kuñja*. De la palabra *haraṇa*, la cual significa “robar”, viene *harā*, que se convierte en *hare*. Dime entonces, ¿cuán hermoso es el significado oculto dentro de él?”

De esta manera, Mahāprabhu, Rūpa Gosvāmī y Raghunātha dāsa Gosvāmī han extraído este hermoso significado del *mahā-mantra*. En una forma indirecta, *parokṣavāda*, hay tanto *rasa* y *ānanda* que es mucho más de lo que se encuentra en la forma directa. De este modo, ellos han descrito las glorias del *mahā-mantra* como ilimitadas. El maestro espiritual, los Vaiṣṇavas y las escrituras hacen que la fe en esta comprensión surja en el corazón de la entidad viviente, y esto se llama *niśānta-bhajana*.

(2)

Niśānta-bhajana es de dos tipos: uno está dentro de la morada del *sādhana*, y el otro está dentro del reino de la perfección, y es *rāgānuga-bhajana*. En *sādhana* es la primera etapa del *bhakti* y es comparado con el final de la noche en el *līlā* de Kṛṣṇa. En los pasatiempos de Kṛṣṇa, cuando la noche ha pasado y el amanecer está llegando se llama *niśānta-līlā*. Dura tres horas, desde las tres hasta las seis en punto. Por la acumulación de mérito devocional (*sukṛti*) alcanzamos *sādhusaṅga*, y cuando la semilla de la fe se planta dentro de nosotros, es *niśānta-bhajana*. Y como la palabra *niśā* significa “noche”, aquí se refiere a la oscuridad de la noche cuando la entidad viviente se opone a Kṛṣṇa.

*bhavāpavargo bhramato yadā bhavej
janasya tarhy acyuta sat-samāgamah
Śrīmad-Bhāgavatam (10.51.53)*

Cuando la *jīva* logra la asociación de los santos, entonces esta oscuridad de *māyā* comienza a disiparse y puede comprender que la noche llegará pronto a su fin, lo que significa que su vagar a través de innumerables vidas en este mundo material, pronto se acabará.

*bhaktis tu bhagavad-bhakta-
saṅgena parijāyate
sat-saṅgaḥ prāpyate pumbhiḥ
sukṛtaiḥ pūrva-saṅcitaiḥ
Bṛhan-nārādīya Purāṇa (4.33)*

Por la acumulación de *sukṛti*, uno obtiene *sādhu-saṅga*, y por *sādhu-saṅga* uno alcanza *bhakti*. Pero mientras uno no tenga una fe firme en las palabras del *sādhu*, no habrá verdadero *sādhu-saṅga*. “Moriré antes que desobedecer las instrucciones del *sādhu*” - este es el sentimiento necesario para realizar *bhajana*.

El reino del *sādhana-bhajana* para la entidad viviente, comprende desde la etapa inicial de *śraddhā* hasta el nivel elevado de *bhāva*. Para que *śraddhā* surja dentro de una *jīva*, al comienzo, debe haber algún *sukṛti* que se haya adquirido sin saberlo. Este *sukṛti* se obtiene al realizar, sin saber, cualquier actividad relacionada con Bhagavān o Sus devotos, y de la influencia de este *sukṛti* uno alcanza asociación santa. La historia de Prahlāda Mahārāja ilustra este punto. En su vida anterior era un *brāhmaṇa*, y en su juventud fue bien educado y finalmente se casó. Él estaba adornado con todas las buenas cualidades y servía a sus padres fielmente. Una vez, mientras iba a algún lugar, por casualidad cayó en mala asociación y se quedó apegado a una prostituta. Se quedó tan apegado a ella que abandonó el servicio de sus padres y también a su esposa y niños, vendió todas las cosas de su casa y destruyó su vida familiar. Sigilosamente había llevado todas las posesiones que tenía a esta prostituta. Entonces, un día, esa prostituta se dio cuenta de que ya había tomado todas las cosas de él y que ahora estaba sin un centavo, entonces comenzó a ignorarlo. Solía conversar con otros en su presencia, pero no le hablaba a él y simplemente le decía que se fuera de allí. Estando muy angustiado, una mañana dejó ese lugar y vagó y vagó todo el día a través de una jungla sintiendo mucha hambre y sed. Luego, la noche comenzó a caer, y al ser una noche de invierno empezó a llover. Él pensó: “Ahora ¿dónde iré?”. Temía que un tigre o un oso pudieran atacarlo. Entonces vio un templo

viejo y descuidado, por lo que entró y se tumbó allí. Pero la discordia con la prostituta le estaba doliendo como una espina en su corazón, por lo que no podía dormir y estaba preocupado, pasó toda la noche solo, llorando.

En otro lugar esa misma prostituta se había arrepentido y comenzó a buscarle. En la noche ella se refugió en ese mismo templo sin saber que él también estaba allí. Ella, igualmente, solo lloraba y lloraba y no podía dormir. Cuando llegó la mañana siguiente, se vieron el uno al otro y llorando, ella fue inmediatamente y cayó a sus pies. Con gran afecto él la abrazó y el incidente anterior fue olvidado. Regresaron a su vida de mala conducta, aunque en ese momento nadie comprendió qué gran beneficio habían recibido de ese día. Ese día resultó ser Nṛṣiṁha-caturdaśī, el día de la santa aparición del Señor Nṛṣiṁhadeva, y en todo el día ninguno de los dos había bebido agua ni comido nada. Ellos habían ayunado todo el día y también habían permanecido despiertos toda la noche, por lo que recibieron el beneficio de observar Nṛṣiṁha-caturdaśī. Y ¿en qué templo se habían quedado esa noche? En el de Nṛṣiṁhadeva. Sin saberlo, recibieron un resultado tan grande de esto que en su siguiente vida él se convirtió en Prahlāda Mahārāja y ella se convirtió en su esposa.

De ahí, él obtuvo la oportunidad de escuchar a Nārada. Cuando todavía estaba en el vientre de su madre, escuchó instrucciones de Nārada continuamente, durante sesenta mil años. Por la misericordia de Nārada se convirtió en el gran erudito espiritual y devoto exclusivo de Bhagavān, Prahlāda Mahārāja. Esto es un ejemplo de cómo *sādhu-saṅga* se obtiene como resultado de *sukṛti*, y cómo *bhakti* se alcanza como resultado de ese *sādhu-saṅga*.

Incluso sin saberlo, si alguien sirve a la deidad, logrará un gran resultado. En ese caso, si alguien construye conscientemente un templo para la deidad, inaugura el servicio de la deidad, hace ornamentos para la deidad, o sirve fielmente a los Vaiṣṇavas y escucha filosofía espiritual de ellos con sinceridad, ¿cuánto más grande será el resultado? Así, en el reino del *bhakti*, esto se llama *niśānta-bhāva* y comienza con el nacimiento de *śraddhā*. Y esa fe ¿en qué será? Al principio no será directamente en Bhagavān, sino en las palabras de las escrituras.

*‘śraddhā’-śabde - viśvāsa kahe sudṛḍha niścaya
kṛṣṇe bhakti kaile sarva-karma kṛta haya
Śrī Caitanya-caritāmṛta
(Madhya-līlā 22.62)*

“Si me dedico únicamente al *bhajana* de Kṛṣṇa, todo se cumplirá”. Tal tipo de fe, de tan alta calidad, se llama *śraddhā*. Si esa *śraddhā* está situada en las palabras de las escrituras, en las palabras del maestro espiritual y en las palabras de los Vaiṣṇavas, entonces todo vendrá de ahí. “Siguiendo cualquier cosa que ellos digan, todo estará bien. Incluso si todo lo demás en mi vida se destruye, entonces, que así sea; continuaré ejecutando *bhagavad-bhajana*”. Esto es *śraddhā*, a pesar de que puedan haber *anarthas* en nuestro *bhajana*. Hay una *aniṣṭhita-bhakti*, devoción inestable, y *niṣṭhita-bhakti*, devoción firme. En *aniṣṭhita-bhakti*, hay falsa confianza (*utsāhamayī*), entusiasmo esporádico (*ghana-taralā*), indecisión (*vyūḍha-vikalpā*), deleitarse en las facilidades materiales que vienen del *bhakti* (*taraṅga-raṅgiṇī*), combatiendo los deseos de darle placer a los sentidos (*viśaya-saṅgarā*) y la incapacidad para mantener votos (*niyamākṣamā*). Incluso aunque todo esto puede permanecer, si la fe de uno es de buena calidad, después de alcanzar *sādhū-saṅga* su naturaleza interna cambiará gradualmente. Cuando uno comprende que al alcanzar *sādhū-saṅga*, la noche -significando su estado condicionado de existencia- se terminará pronto, su fe es de buena calidad.

El final de la noche anuncia el primero de los pasatiempos diurnos de Kṛṣṇa. El pavo real está sentado en la parte superior del árbol *kadamba*, y el cuclillo está sentado en la parte superior del árbol de mango. El loro está sentado en una rama del granado, y como su pico es rojo, se mezcla con los brotes rojos del árbol. El loro hembra come uvas, así es que está sentada en la vid de la uva. Todos están listos y esperando que Vṛndā-devī les dé la orden, pensando “¿cuándo dará Vṛndā la señal?”. Viendo que ha llegado el momento apropiado, Vṛndā-devī da la orden a los pájaros, “¡comiencen a cantar!”. Entonces empiezan a hacer el sonido *kala-rava*. ¿Qué significa *kala-rava*? *Rava* significa “sonido”, y *kala* indica la flauta, por lo que este sonido Le dice a Kṛṣṇa que es hora de despertar y tocar la flauta. El cuclillo, el colibrí y los loros macho y hembra comienzan a cantar y se quedan tan embriagados haciendo estos sonidos musicales que parece que Kāmadeva está soplando la caracola. El loro macho está despertando a Kṛṣṇa, y el loro hembra está despertando a Śrīmatī. El pavo real dice *kei*, lo que significa “¿quién?” y está refiriéndose a Kṛṣṇa, y quiere decir “¿quién puede conquistar la gran montaña de la ira celosa, la timidez y la paciencia de Rādhikā, que nadie más puede superar?” Al hacer este sonido, él está diciendo: “¡Oh, Kṛṣṇa, por favor despierta!”. La hembra del pavo real está haciendo el sonido *kā*, que también significa “¿quién?”, queriendo decir, “¿quién es Ella que, aunque su corazón tiene la forma de un brote, puede dominar a Kṛṣṇa, el elefante loco, que

es directamente Parabrahma mismo? Rādhikā”. Entonces todos despiertan y comienza el *lilā*. En este mundo, millones de *jīvas* están durmiendo y la misericordia del maestro espiritual y los Vaiṣṇavas que los despiertan es como un océano insondable. Vemos esto en la vida de Gopa-kumāra, y en la vida de Vrajanātha en el Jaiva-dharma y en las vidas de muchos devotos en el *Śrīmad-Bhāgavatam*. Sin la misericordia sin causa de Bhagavān, ninguna *jīva*, sea quién sea, puede despertar espiritualmente. Śrīmatī Rādhikā estaba esperando, en Goloka, a que Gopa-kumāra fuera con Ella, así que hizo los arreglos para que él naciera en Govardhana. Ella le dio la oportunidad de llevar diariamente las vacas a pastar y pasear por Vraja. Y Ella misma envió a Su *guru* Jayanta a él. Buscando cualquier pretexto, elaboró un plan para traerlo con Ella. De la misma manera, el maestro espiritual y los Vaiṣṇavas son supremamente misericordiosos. Si ven que el *sukṛti* de uno no es fuerte, de alguna manera organizan para que su *sukṛti* se fortalezca. Para aquellos que ya tienen *śraddhā*, ellos fortalecen su fe otorgándoles el regalo de su propia compañía. Si ven que alguien no desea *bhakti*, hacen arreglos para que puedan escuchar *hari-kathā*. Un Vaiṣṇava *paramahansa* - que está cualificado para cruzar el límite superior del nivel de *madhyama-adhikāra*- un Vaiṣṇava superior, que es *nindādi-śūnya*, libre de la tendencia a criticar a otros, llorará y estará preocupado por nosotros. De la misma manera que Kṛṣṇa llora y está afligido por nosotros, así el maestro espiritual y los Vaiṣṇavas están tan acongojados por nosotros que no podemos estimarlo. El *guru* y los Vaiṣṇavas sufren mucho por nosotros, como una madre cuando está criando a su hijo pequeño. Por la noche, la madre está durmiendo, y el llanto del bebé la despierta. Luego el niño se hace caca y llora aún más. ¿Será capaz, la pobre mujer, de dormir? Ella padece tanto sufrimiento y dificultad en la crianza de su hijo, y el padre sabe muy poco de eso. Solo la madre lo sabe todo.

Del mismo modo, el maestro espiritual y los Vaiṣṇavas son supremamente misericordiosos. Con diferentes estrategias hacen que el *śraddhā* surja en otros y luego siempre tratan de fortalecer esa fe. Su primer deber para con nosotros es despertar nuestra fe en el santo nombre, el *guru* y los Vaiṣṇavas, y esto es *nīśānta-bhajana*. Si alguien va a comenzar a realizar *bhajana*, entonces, para el bienestar de su propia fe, debe entender una cosa: que Kṛṣṇa es Svayam Bhagavān, y especialmente que Śrī Caitanya Mahāprabhu es Kṛṣṇa mismo. Esto debe entenderse primero, -que Mahāprabhu entregó todo a las *jīvas*, mientras que Kṛṣṇa no dio tanto. Kṛṣṇa llegó en la forma de Mahāprabhu con el *bhāva* de Rādhikā- ¿qué significa esto? Aquí, no nos estamos refiriendo a los tres sentimientos descritos en este verso (*Śrī Caitanya-caritāmṛta Ādi-līlā* 1.6):

*śrī-rādhāyāḥ praṇaya-mahimā kīḍṣo vānayaivā-
svādyo yenādbhuta-madhurimā kīḍṣo vā madīyaḥ
saukhyam cāsyā mad-anubhavataḥ kīḍṣam veti lobhāt
tad-bhāvādhyāḥ samajani śacī-garbha-sindhau harīnduḥ*

Deseando comprender la gloria del amor de Rādhikā, las maravillosas cualidades de Él que solo Ella disfruta a través de Su amor, y la felicidad que Ella experimenta cuando saborea la dulzura de Su amor, Śrī Hari, espléndidamente dotado de Sus emociones, apareció del vientre de Śrīmatī Śacī-devī tal como la luna aparece en el océano.

Estos tres sentimientos de Rādhikā se pueden explicar a un devoto nuevo en una etapa posterior. Aquí el *bhāva* de Rādhikā al que nos referimos es el sentimiento de bondad amorosa hacia las entidades vivientes. ¿Se encuentra este sentimiento de misericordia más en Kṛṣṇa o en Rādhikā? Más en Rādhikā, y Ella es quien, como una madre, nos nutre. Śrīmatī Rādhikā es la personificación misma de la bondad hacia nosotros, y Su manifestación en este mundo es el maestro espiritual. Toda la bondad de Bhagavān se encuentra en el *guru*.

*saṁsāra-dāvānala-līḍha-loka
trāṇāya kārūṇya-ghanāghanatvam
Śrī Gurvaṣṭakam (1)*

El maestro espiritual derrama su bondad sobre las entidades vivientes, que están sufriendo en el fuego ardiente de la existencia material.

Toda la bondad de Bhagavān aparece en las formas del *guru* y los Vaiṣṇavas. ¿Y cuál es la instrucción que ellos enseñan primero? Que Śrī Caitanya Mahāprabhu apareció como el *guru* original de Kali-yuga para enseñar *nāma-saṅkīrtana*. Que vino con el sentimiento de devoto para otorgar *bhakti*. Él no vino en la forma de Bhagavān; Él no daría *bhakti* en esa forma. Él lo saborearía como Bhagavān, pero, ¿en qué forma lo entregaría? Como un devoto. Sin volverse un devoto, sin volverse el *āśraya*, ¿cómo podría entregar *viśaya*, *kṛṣṇa-prema*? Kṛṣṇa es el único y real *viśaya* del *prema* en toda la existencia, por lo que Él mismo no podría darlo. Śrī Rādhā y todos los demás devotos son los *āśraya* del *prema*, por lo tanto ellos pueden darlo. Por lo tanto Kṛṣṇa mismo vino tomando el *bhāva* de Rādhā, aquí la palabra *bhāva* significa *karuṇa*, bondad.

*anarpita-carīm cirāt karuṇayāvātīrṇaḥ kalau
samarpayitum unnatojjvala-rasām sva-bhakti-śrīyam
Śrī Caitanya-caritāmṛta
(Ādi-līlā 1.4)*

Con este *karuṇa*, con el propósito de saborear tres sentimientos y para dar instrucción a las almas de este mundo, Él apareció y esta es Su primera enseñanza:

*nāmnām akāri bahudhā nija-sarva-śaktis
tatrārpitā niyamitaḥ smarane na kālaḥ
etādṛśī tava kṛpā bhagavan mamāpi
durdaivam idṛśam ihājani nānurāgaḥ
Śrī Śikṣāṣṭaka (2)*

Oh, Bhagavān, Tu nombre es el dador de todo lo auspicioso para las *jīvas*, y por tanto, siendo misericordioso, Tú estás eternamente manifiesto en la forma de nombres como Rāma, Nārāyaṇa, Mukunda, Mādhava, Govinda, Dāmodara y otros. Has investido todas Tus potencias en estos nombres. Siendo misericordioso sin causa alguna, no has impuesto restricciones sobre el canto de Tus nombres tal como un tiempo o lugar específicos, y por tanto se pueden cantar en cualquier momento del día o de la noche. Oh Señor, esta es Tu misericordia sin causa sobre las entidades vivientes. Pero es mi gran desgracia que debido a mis ofensas, la atracción por Tu nombre, el cual es el otorgador de todos los frutos espirituales, no ha surgido dentro de mí.

Esta es Su primera instrucción: el santo nombre es Kṛṣṇa mismo. Hay un incidente del tiempo de Narottama dāsa Ṭhākura y Śrīla Lokanātha Gosvāmī sobre este punto. Una vez cuando Narottama estaba cantando *japa*, un granjero se le acercó pidiéndole un balde de agua. Sin comprender por completo las glorias de *nāma*, el santo nombre que no es diferente de *nāmī*, el poseedor del santo nombre en todos los aspectos, él dejó a un lado sus cuentas de canto para realizar esta actividad caritativa. Lokanātha Gosvāmī, sabiendo que *nāma* y *nāmī* son uno y el mismo, y que el servicio al santo nombre es el servicio a Kṛṣṇa, notó este fallo en Narottama Ṭhākura. No hay diferencia entre Ellos. En la etapa de la práctica y en la perfección, el santo nombre es Kṛṣṇa. Cantando el santo nombre más y más, Mahāprabhu dijo: “Yo contemplé a Kṛṣṇa en Su forma de Gopāla ante Mí”. El santo nombre y Kṛṣṇa mismo no son diferentes, como Mahāprabhu ha dicho en este verso del *Śikṣāṣṭaka*. Bhagavān descendió como una encarnación en la forma de

muchos nombres, ¿por qué? Porque hay muchos tipos de personas diferentes en el mundo. Sus inclinaciones y su fe son de muchas clases. Sus naturalezas adquiridas anteriormente son diferentes, e incluso en la perfección, los *svarūpas* internos son diferentes. Por lo tanto, Bhagavān ha descendido en las formas de muchos nombres diferentes. Él tiene tantos nombres como Kṛṣṇa, Nārāyaṇa, Brahman, Paramātmā, Jagannātha, y también Īśvara, Allah, Khudā y Dios. Pero nosotros podemos dividir todos estos nombres en dos categorías: secundarios y primarios. Los nombres donde no hay especificaciones son secundarios, como Īśvara. ¿Cuál es el significado de Īśvara? En este nombre, ¿hay una forma particular especificada? Sólomente que Él es el controlador, pero no hay especificación. Y *Om* puede significar Kālī o Gaurī, pero no especifica ninguna forma particular.

Y Jagannātha, ¿a quién se refiere? Todas las encarnaciones de Viṣṇu se pueden llamar Jagannātha. Dios (God) también es un nombre secundario. “G” significa generador, es decir, creador, “o” significa operador, es decir, quien mantiene y nutre, y “d” es para destructor. Alá significa aquel que es el más grande de todos, al igual que nuestra concepción de Brahman. También es un nombre secundario. Hari significa aquel que roba la conciencia, y es un nombre primario de Kṛṣṇa. También puede referirse a Narahari y Rāmacandra junto con Kṛṣṇa, estas son las tres encarnaciones superiores (*parāvasthā*).

Nṛsīṃha, Vāmana, Kalki, Rāma, Kṛṣṇa, Nārāyaṇa y Hari son todos nombres primarios. Los nombres primarios también son de dos tipos. Aquellos nombres que se refieren al aspecto de opulencia divina (*aiśvarya*) de Bhagavān son nombres primarios secundarios y los nombres de Kṛṣṇa son los nombres primarios principales. Luego hay más consideración dentro de los nombres de Kṛṣṇa. De acuerdo con la gradación de importancia de los pasatiempos de Kṛṣṇa, también hay niveles en Sus nombres. De los nombres Rāsa-bihārī y Yaśodā-nandana, ¿cuál nombre es el más especial? Rāsa-bihārī. De esta manera, dentro de los nombres primarios principales hay nombres supremamente primarios como Rādhānātha, Rādhā-kānta y Goṇinātha. Ellos contienen alguna potencia especial e indican un pasatiempo especial de Kṛṣṇa. Por ejemplo, toda Su dulzura única (*mādhurya*) está incluida dentro del nombre Rāsa-bihārī, y de todos los pasatiempos de Kṛṣṇa, este nombre indica la esencia de ellos. Al cantar este nombre, estos pasatiempos particulares se iluminarán en el interior del corazón de quien lo canta.

Hay diferentes aspectos de *rāma-nāma*. Otorga liberación, y por lo tanto ha sido llamado *tāraka-brahma*, la vibración sonora que ayuda a uno a cruzar

māyā. Cuando se refiere a Dāśarathi Rāma, significa el que atrae los corazones de las *jīvas* quien es supremamente misericordioso y que posee mucho afecto especial para Sus devotos (*bhakta-vātsalya*). Este *rāma-nāma* otorga *prema* y *śānta-rasa*, así como *dāśya*, *sakhya* y *vātsalya* en formas parciales. No hay diferencia entre este nombre y el nombre de Kṛṣṇa a excepción de alguna consideración especial de *rasa*. Pero si *rāma* se refiere a Ramayati Kṛṣṇa o Rādhā-ramaṇa, entonces lo llevará a uno al punto más alto.

Toda la potencia de Bhagavān ha sido investida en estos nombres, tal es Su misericordia. ¿Quién es el primer dador de fe? Caitanya Mahāprabhu, y Sus asociados también. ¿Y quién nos lo entrega directamente? Nuestro maestro espiritual iniciador nos da todo esto, y nuestro maestro espiritual instructor (*śikṣkā-guru*) también nos da esto. Entonces, en primer lugar estamos endeudados con ellos, y después de ellos estamos endeudados con Mahāprabhu y Sus asociados, aunque Mahāprabhu fuera el origen. Primero ponemos nuestra fe en el *guru*, y luego ponemos nuestra fe en Mahāprabhu, porque Mahāprabhu no aceptará nuestra devoción si eludimos al *guru*.

Por lo tanto, Él ha dicho *nāmnām akāri bahudhā nija-sarva-śaktis*: todas Sus potencias han sido investidas dentro de estos nombres, y difieren según el nombre en particular. Y no se han impuesto reglas estrictas sobre el canto de Sus nombres. Supón que alguien está sentado mirando hacia el sur y recitando el *gāyatrī-mantra*, ¿es esto correcto, o no? No, porque una regla (*nīyama*) ha sido impuesta al cantar *gāyatrī*. Pero si alguien se sienta a cantar el santo nombre hacia el sur, ¿hay algo de malo? Ninguna consideración de tiempo o lugar ha sido impuesta en el canto de *harināma*. Mahāprabhu dijo que incluso mientras comemos y descansamos, deberíamos tomar *harināma*. ¿Nos sentaremos a cantar *gāyatrī* o a realizar *arcana* con las manos contaminadas? No, porque sería *aparādha*, una ofensa. Pero a veces, cuando estornudamos, decimos “*hari, hari*”, y cuando tropezamos con algo decimos “*rāma, rāma*”, y no hay falta en esto porque en el canto del santo nombre no hay tales consideraciones de tiempo, lugar o cualificación. Si uno va a un lugar sucio, no podrá absorber su mente en temas espirituales de ninguna manera. Pero si uno se sienta en un lugar puro, como Sevā-kuñja, entonces podrá meditar muy fácilmente. Allí podemos hablar estos temas espirituales elevados que son tan importantes, pero si vamos y nos sentamos en un lugar inadecuado, ¿podremos comentar cosas como el *nīsānta-līlā* de Rādhikā? Jamás. Por tanto, hay muchos *sādhana*s, y en todos ellos hay tales consideraciones, pero en el canto del santo nombre no existe consideración

de tiempo o lugar. Mientras uno come, se acuesta, con las manos y la boca sucias, o en cualquier condición, uno puede cantar *harināma*. Supongamos que alguien ha quedado discapacitado y no puede sentarse, ¿se le impondrá la regla de que tiene que sentarse para cantar *harināma* y que no puede cantar mientras está acostado? Supongamos que alguien está en una letrina con vómitos y diarrea, en esa condición él no podrá practicar la meditación, realizar austeridades, hacer *yoga* o cualquier otra cosa. Al ver su condición desamparada, ¿diremos que él no puede cantar el santo nombre, y que en cambio, alguien tendrá que venir y cantarle al oído: “*kṛṣṇa, kṛṣṇa, rāma, rāma*”? Incluso en esa condición, el resultado del canto vendrá, mientras que de cualquier otro *sādhana* no habrá beneficio. Por lo tanto, hacer primero que la fe en el santo nombre surja en alguien es *nisānta-bhajana*, y sobre esto Mahāprabhu dijo:

*harer nāma harer nāma
harer nāmaiva kevalam
kalau nāsty eva nāsty eva
nāsty eva gatir anyathā*

No hay otra manera más que cantar el santo nombre, pero una cosa es esencial: ¿de dónde escuchamos las glorias del santo nombre? Del maestro espiritual y los Vaiṣṇavas. Sin obtener primero *sādhū-saṅga* uno no podrá cantar el santo nombre, e incluso si lo canta, la clase de *nāma* que esté cantando será cuestionable. El *nāma* que hemos recibido del *guru* es como una semilla fuerte. De una semilla fuerte una planta sana surgirá, pero una semilla débil no producirá nada. Del mismo modo, el maestro espiritual nos da *śabda-brahma*, vibración sonora trascendental, y con esto, *harināma* producirá el fruto de *kṛṣṇa-prema*. Pero la semilla débil, que no es *śabda-brahma* y que no tiene la perfección inherente dentro de ella, solamente producirá los frutos del disfrute material y la liberación.

*ceto-darpaṇa-mārjanam bhava-mahā-dāvāgni-nirvāpaṇam
śreyāḥ-kairava-candrikā-vitaranam vidyā-vadhū-jīvanam
ānandāmbudhi-varadhanam prati-padam pūrṇāmṛtāsūdanam
sarvātma-snapanam param vijayate śrī-kṛṣṇa-saṅkīrtanam
Śrī Śikṣāṣṭaka (1)*

El primer efecto del santo nombre es que limpia el espejo del corazón, el segundo efecto es que extingue el fuego de la miseria del bosque del nacimiento y la muerte, el tercer efecto es que, tal como los rayos de la luna, hace que la flor de la suprema buena fortuna de las entidades vivientes florezca, el cuarto efecto es que otorga el conocimiento trascendental más profundo, que se compara a una novia joven. El quinto efecto es que aumenta el océano de placer trascendental, el sexto efecto es que hace que saboreemos el néctar más alto a cada paso, y el séptimo es que nos refresca y purifica completamente por dentro y por fuera. Estos son los siete efectos de cantar *harināma*, y después de esto otorga *prema*, que es el octavo efecto. Este despertar gradual que comienza limpiando el espejo del corazón es *nīsānta-bhajana*, y después de esto, cuando uno medita con *rasika-bhāva*, sentimientos llenos de *rasa*, en las ocho partes del día de Śrī Kṛṣṇa, obtiene servicio directo a Él.

Capítulo seis

ŚRIYA- ŚUKA

Una razón aducida por la que Śukadeva Gosvāmī no menciona directamente el nombre de Śrīmatī Rādhārāṇī en el Śrīmad-Bhāgavatam, es porque Mahārāja Parīkṣit solo tenía siete días de vida, y el simple hecho de nombrar a Rādhikā hubiera arrojado a Śukadeva en un trance de éxtasis por seis meses. En el *Brahma-vaivarta Purāṇa* se menciona:

*śrī-rādhā-nāma-mantrena
murcchā ṣaṇ-māsikī bhavet
noccāreta mātra spaṣṭam
parīkṣid-dhita-kṛn-muniḥ*

Si Śukadeva Gosvāmī pronunciara el nombre de Śrīmatī Rādhikā, inmediatamente recordaría Sus pasatiempos. Debido a su *rādhā-prema* se volvería *āviṣṭa-citta*, emocionado y paralizado, con el recuerdo de los pasatiempos y actividades de Ella en el servicio de Kṛṣṇa. De este modo se quedaría fijo internamente en Kṛṣṇa y externamente inerte durante seis meses. Pero a Parīkṣit Mahārāja solo le quedaban siete días de vida, y Śukadeva quería que él tuviera el beneficio de escuchar el Śrīmad-Bhāgavatam completo.

¿Por qué Śukadeva Gosvāmī entraría en un trance extático con la mera mención del nombre de Śrīmatī Rādhikā? En su propio comentario del *Bṛhad-bhāgavatāmṛta*, Sanātana Gosvāmī escribe, “Śrīmatī Rādhikā era la diosa adorable de Śukadeva Gosvāmī, así que siempre que pronunciaba Su nombre, se volvía *āviṣṭa-citta*, espiritualmente emocionado en su interior y externamente inerte. Por eso en el *Śrīmad-Bhāgavatam*, él ha presentado el nombre de Rādhikā y otras *gopīs* de una manera encubierta”. Śukadeva Gosvāmī por tanto no ha pronunciado el nombre de Ella directamente, sino sólo indirectamente. De acuerdo al *rasa-śāstra*, un enunciado indirecto es mejor que uno directo.

*vedā brahmātma-viṣayās
tri-kāṇḍa-viṣayā ime
parokṣa-vādā ṛṣayaḥ
parokṣaṁ mama ca priyam*

Śrīmad-Bhāgavatam (II.21.35)

[Kṛṣṇa dijo:] Los *Vedas*, divididos en tres partes, revelan en última instancia a la entidad viviente como alma espiritual pura. Sin embargo, los videntes védicos y los *mantras* tratan en términos esotéricos, y Yo también estoy complacido por tales descripciones confidenciales.

Así que Śukadeva Gosvāmī también pronunció los nombres de las *gopīs* indirectamente, como en la palabra *anayārādhitaḥ* (*Śrīmad-Bhāgavatam* 10.30.28), lo que indica aquella *gopī* que adoró perfectamente a Kṛṣṇa, Śrīmatī Rādhikā. Un *rasika-bhakta* puede comprender que fue Śrīmatī Rādhikā quien había adorado de la forma más perfecta a Kṛṣṇa; a quien Kṛṣṇa Se había llevado de la arena de la danza *rasa* y con quien había desaparecido en el bosque. Fue solo a esta *gopī* a quien Kṛṣṇa había decorado Su cabeza y pies en un lugar apartado. Incluso al pronunciar la palabra *ārādhitaḥ*, que indica Śrīmatī Rādhārāṇī y suena muy parecido a Su nombre, Śukadeva Gosvāmī de inmediato comenzó a entrar en *āviṣṭa-citta*. Pero después, al sentirse tan emocionado, cambió el tema.

Además, en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (2.4.14), Śukadeva Gosvāmī usó la palabra *rādhāsā*, que significa “la opulencia inigualable de Kṛṣṇa”, como una referencia indirecta a Śrīmatī Rādhikā. Sanātana Gosvāmī dice que en los cinco capítulos del décimo canto del *Bhāgavatam* que describen la danza *rasa*, en el *Gopī-gīta*, en el *Bhramara-gīta* y en el *Uddhava-sandeśa*, Śukadeva Gosvāmī también utilizó cuidadosamente otras palabras para denotar, indirectamente, a Śrīmatī Rādhikā. Él ha usado las palabras *kāścīd dohaṁ hitvā* en el verso 10.29.5, las palabras *tais taiḥ padaiḥ* en el verso 10.30.26, las palabras *yām gopīm anayat* en el verso 10.30.35, las palabras *sā vadhūr anvatapyata* en el verso 10.30.38 y las palabras *kācīt karāmbujam śaurer* en el verso 10.32.4. Cada una de estas citas indica a Śrīmatī Rādhikā y a otras *gopīs*. Aquellos que son *rasika-bhaktas*, cuyos ojos están abiertos, pueden ver los nombres de las *gopīs* y el nombre de Śrīmatī Rādhikā en todas partes, pero aquellos que son ciegos no pueden. Por lo tanto, estamos especialmente agradecidos a Sanātana Gosvāmī, porque sin que nos revelara estas verdades, nunca podríamos comprenderlas.

Pero ¿por qué Śukadeva Gosvāmī llegaría a este nivel de emoción con la sola mención del nombre de Śrīmatī Rādhikā? En el *Bhāgavatam*

a menudo se dice, “*śrī śuka uvāca*”. *Śrī śukā* significa *śrīyā śukā*, o el *śuka*, el loro, de Śrī, Śrīmatī Rādhikā. En su *Śrī Ānanda-vṛndāvana-campū*, Kavi Karṇapūra explica que anteriormente Śukadeva era el loro de Rādhikā, y solía sentarse en la mano izquierda de Śrīmatī Rādhikā mientras Ella le daba de comer semillas de granada. Ella lo acariciaba cariñosamente diciéndole, “¡*bolo Kṛṣṇa! ¡Kṛṣṇa!*”. Y así, el loro pronunciaba dulcemente los nombres de Kṛṣṇa.

Una vez voló al jardín de Kṛṣṇa en Nandagrāma donde comenzó a cantar “Kṛṣṇa, Kṛṣṇa” tan dulcemente como Śrīmatī Rādhikā misma lo haría, y en el mismo tono melodioso. Al escucharlo, Kṛṣṇa se sintió muy atraído y descubriendo este hermoso loro sentado en el árbol de granado, dijo: “Por favor, habla un poco más”. Entonces el loro comenzó a lamentarse, “oh, soy muy miserable e ingrato porque estaba sentado en la mano de Śrīmatī Rādhikā, y Ella me estaba alimentando con semillas de granada, leche y arroz. Me estaba enseñando como cantar ‘Kṛṣṇa, Kṛṣṇa’ muy dulcemente, pero eché a volar y llegué hasta aquí, por eso soy muy desafortunado”. Entonces Kṛṣṇa tomó el loro en Su mano y comenzó a acariciarlo. Mientras tanto, Lalitā y Viśākhā llegaron y dijeron: “Este loro pertenece a nuestra ama, Śrīmatī Rādhikā. Es tan querido para Ella que no puede vivir sin él, así que por favor dánoslo y se lo devolveremos a Rādhikā”.

Kṛṣṇa respondió: “Si realmente es de Ella, entonces cuando lo llamen, irá con ustedes, pero *sakhīs*, si realmente no es de Ella, entonces no irá”.

Ellas intentaron llamar al loro muchas veces, pero no se iba con ellas. Luego comenzaron a regañar a Kṛṣṇa, diciendo: “Lo que sea que llega a Ti ¡nunca se lo devuelves a su dueño legítimo!”. Luego se acercaron a Madre Yaśodā y le explicaron la situación, entonces Yaśodā llegó y arrebató el loro a Kṛṣṇa, diciendo: “¡Tú no haces nada más que jugar con animales y pájaros! Es hora de Tu baño. Tu padre está listo para tomar su comida, pero sin Ti no puede empezar. ¡Ya, ven de una vez!”. Luego ella le dio el loro a Lalitā y a Viśākhā y se llevó a Kṛṣṇa a rastras.

Antes de que Rādhā y Kṛṣṇa regresaran a Goloka Vṛndāvana, Ellos le dijeron al loro: “Debes permanecer en este mundo para propagar el *Śrīmad-Bhāgavatam*”. El loro comenzó a llorar, pero ambos le dijeron: “Excepto tú, no hay ninguna personalidad cualificada para manifestar el *Bhāgavatam*, por lo que debes permanecer aquí”. Así pues, después de la desaparición de Rādhikā y Kṛṣṇa, el loro comenzó a buscar un lugar donde el *kṛṣṇa-kathā* fuera hablado. Sabiendo que Śaṅkara era un gran devoto de Kṛṣṇa, voló a la

montaña Kailāsa, donde encontró a Śaṅkara recitando ese mismo *Śrīmad-Bhāgavatam* a su esposa Pārvatī. Entonces el loro se sentó en un árbol, y por estar bien camuflado, su presencia era desconocida para Śaṅkara.

Como los tres primeros cantos del *Śrīmad-Bhāgavatam* son muy filosóficos, y de acuerdo con la naturaleza de la mujer, Pārvatī se quedó dormida mientras lo estaba escuchando. Ella quería escuchar solo los pasatiempos románticos, especialmente cómo Rādhā y Kṛṣṇa se encontrarían, caminarían y reirían juntos. De vez en cuando el loro respondía, “sí, sí”, y Śaṅkara continuaba recitando con entusiasmo, pensando que Pārvatī estaba escuchando.

Cuando Śaṅkara terminó de recitar el duodécimo Canto, Pārvatī enseguida despertó y dijo: “Pero no he oído lo que deseaba, ¿ya has hablado el décimo Canto? Por favor, recítamelo de nuevo”. Así que Śaṅkara pensó: “Entonces ¿quién ha estado escuchando, y de vez en cuando diciendo, ‘sí, sí, es muy agradable’ en el mismo tono que Pārvatī?”. Él comenzó a buscar, y luego, al darse cuenta de que había un loro muy hermoso sentado en la rama de un árbol cercano, pensó, “un loro puede imitar la voz de cualquiera, así que tal vez él lo ha estado diciendo. Nadie que no esté cualificado debe escuchar el *Śrīmad-Bhāgavatam*. Como es un pájaro, no está cualificado, por lo que debería ser matado de inmediato, de lo contrario, puede usar indebidamente lo que ha escuchado”. Tomando su tridente, Śaṅkara fue a matar al loro, pero este voló y entró en el *āśrama* de Vyāsadeva a orillas del río Ganges en Badarikāśrama. Ahí, él vio que Vyāsadeva estaba recitando el mismo *Śrīmad-Bhāgavatam* a su esposa, que estaba tan maravillada al oírlo que su boca le colgaba abierta de asombro. Por lo tanto, el loro voló hacia su boca y entró dentro de ella. Persiguiendo a ese loro, Śaṅkara llegó allí con su tridente en la mano y dijo: “Vyāsadeva, yo le ofrezco *praṇāma*. Estoy siguiendo a un loro ¿lo ha visto?”.

Riendo, Vyāsadeva respondió: “¿Por qué está buscando al loro?”.

“Quiero matarlo”.

“¿Por qué?”.

“Porque él ha escuchado el *Śrīmad-Bhāgavatam*, y no está cualificado para ello”.

“¿Puedo preguntar cuál es el resultado de escuchar el *Bhāgavatam*?”.

“Uno se vuelve inmortal”.

“Entonces, si ahora se ha vuelto inmortal, ¿cómo va a matarlo? Deberá abandonar esta idea y regresar a su *āśrama*”. Al darse cuenta de que el loro no podía ser matado, Śaṅkara regresó a Kailāsa.

Después de vivir en el vientre de su madre durante dieciséis años, este loro apareció en la forma de Śukadeva y luego habló el *Bhāgavatam*. Entonces, debido a que Śukadeva era anteriormente *śrīyā- śuka*, el loro de Śrīmatī Rādhikā misma, él era tan *rasika* que no podía pronunciar el nombre de Rādhikā sin entrar en *āviṣṭa-citta*.

Otros *Purāṇas* mencionan directamente a Śrīmatī Rādhārāṇī, pero esos *Purāṇas* no están cien por ciento libres de vestigios de actividad frutiva (*karma*) y de conocimiento impersonal (*jñāna*). El *Śrīmad-Bhāgavatam* está más allá de cualquier otro *Purāṇa* y es el único libre de cualquier manifestación que no sea la glorificación de *kṛṣṇa-bhakti*. Ningún rastro de *karma* o *jñāna* contamina sus páginas.

El objetivo del *Bhāgavatam*, en esencia, incluso más que glorificar Kṛṣṇa, es glorificar a Śrīmatī Rādhārāṇī. Esto es así porque Rādhikā posee el amor más desinteresado por Kṛṣṇa, más que los otros residentes de Vṛndāvana, y aún más que las otras *gopīs*. Siendo así, el *Bhāgavatam* menciona las glorias de Rādhikā prácticamente en cada verso. Aquellos que tienen ojos para ver pueden percibir el nombre de Rādhikā en todas partes, en cada verso. Pero Śukadeva Gosvāmī ha hablado cuidadosamente el *Śrīmad-Bhāgavatam* para que estas glorias se mencionen solo indirectamente. Esto es natural porque uno guarda aquellas cosas que le son más queridas ocultas, protegidas de los que no poseen cualificación, ya que no las pueden apreciar en su totalidad. Como una esposa casta se cubre la cabeza en público con su *sārī* y la descubre solo en presencia de su esposo, así Śukadeva ha presentado la verdad sobre Śrīmatī Rādhikā, de forma encubierta. Solo los *rasika-bhaktas*, que poseen la elegibilidad adecuada, pueden realmente penetrar la cubierta de Śukadeva.

Otra analogía puede ayudarnos a entender este punto. El cuerpo desnudo de una mujer no es tan hermoso, pero si se cubre el cuerpo con una tela fina y transparente y luego se vierte agua en esa tela, se revelan cada uno de sus rasgos. Así es como se aprecian las bellas características de una mujer. Del mismo modo, las glorias de Śrīmatī Rādhikā se mejoran a través de la delgada cubierta suministrada por el autor, el extraordinariamente inteligente Śukadeva Gosvāmī. Cubrir la posición suprema de Ella, también realza la revelación final de esas glorias, ya que las cosas que se obtienen con dificultades son más apreciadas que aquellas que son fácilmente

alcanzadas. Por lo tanto, el logro del *prema* debe incluir necesariamente la superación de obstáculos.

Como el aceite escondido dentro de las semillas de mostaza o como la mantequilla encubierta dentro de la leche, las glorias de Śrīmatī Rādhikā están ocultas dentro del *Śrīmad Bhāgavatam*. Pero los tontos no pueden reconocerlas. Los comentarios de Śrīla Jīva Gosvāmī y Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura, sin embargo, nos revelan esas glorias. En el verso 10.14.34, Brahmā oró para convertirse en una brizna de hierba en Vṛndāvana, y así poder atrapar el polvo de los pies de todos los residentes de Vraja. Uddhava, por otro lado, también deseaba nacer como una brizna de hierba en Vṛndāvana, pero solo deseaba obtener el polvo de los pies de una *gopī* (la palabra *carāṇa-reṇu*, que significa “el polvo de los pies”, es singular en el verso 10.47.61.). Él, únicamente quería el polvo de los pies de esa *gopī* que se había ido sola durante la danza *rasa* ¿Y quién era esa *gopī*? Śrīmatī Rādhikā.

Después de dejar a las *gopīs* durante la danza *rasa*, Kṛṣṇa mostraba una leve sonrisa. Interiormente Se sintió avergonzado de haber causado algunas dificultades a las *gopīs*. Los versos 10.32.4, 5, 7 y 8 describen cómo una *gopī* (Candrāvalī) tomó los pies de Kṛṣṇa en su regazo, otra (Śyāmalā) Su mano, otra (Śaibyā) tomó Su otra mano, por otro lado, (Padmā) Le castigó levemente, otra (Lalitā) dijo con algo de sarcasmo: “¡Oh, Tú eres un muy buen amigo!” y otra (Viśākhā) estaba llorando. El verso 10.32.6 describe una séptima *gopī* que exhibió *māna*, ira por celos, desde la distancia, expresando a través de Su mirada que Ella creía que Kṛṣṇa era ingrato, considerando todo lo que las *gopīs* habían hecho por Él. Esta era Śrīmatī Rādhikā.

Śrī Caitanya Mahāprabhu es Kṛṣṇa mismo habiendo asumido el sentimiento de Śrīmatī Rādhikā y Él nos dice que las *gopīs* son las mejores adoradoras de Kṛṣṇa. Si el *Śrīmad-Bhāgavatam* no contuviera las glorias de Śrīmatī Rādhikā, Śrī Caitanya Mahāprabhu nunca lo habría tocado. Pero porque Sus glorias están presentes en cada verso, Él abrazaba el *Bhāgavatam* contra Su pecho.

Por lo tanto, el *Śrīmad-Bhāgavatam* es ciertamente el *Purāṇa* inmaculado, y debido a su nivel de presentación del *rasā* y el *siddhānta*, es sin duda la escritura más acreditada.

GLOSARIO

A

ācārya - preceptor espiritual; aquel que enseña con el ejemplo.

ānanda - dicha espiritual, éxtasis, alegría o felicidad.

anarthas – anhelos no deseados en el corazón, que impiden el propio avance en la vida devocional.

aparādha - una ofensa cometida contra el santo nombre, los Vaiṣṇavas, el maestro espiritual, las escrituras, los lugares sagrados o la deidad.

āptakāma - aquel cuyos deseos se cumplen.

ārati - la ceremonia de ofrecer a la deidad, artículos de adoración, tales como incienso, lámpara, flores y abanico, acompañados del repique de campanilla y el canto.

arcana - adoración a la deidad; uno de los nueve procesos principales de servicio devocional

āśrama - la residencia de alguien que practica vida espiritual.

ātmārāma - alguien que está satisfecho en sí mismo.

B

Bhagavān - el Señor Supremo, Śrī Kṛṣṇa.

bhajana - prácticas espirituales, especialmente oír, cantar y meditar sobre los santos nombres, forma, cualidades y pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa.

bhakti - la palabra *bhakti* proviene de la raíz *bhaj*, que significa servir. Por lo tanto, el significado principal de la palabra *bhakti* es prestar servicio.

Se llama *bhakti* a la realización de actividades dirigidas exclusivamente

para el placer de Śrī Kṛṣṇa, que se hacen con un espíritu favorable saturado de amor, que están desprovistas de todos los demás deseos y que no están cubiertas por actividades fruitivas (*karma*) o el cultivo del conocimiento destinado a fusionar la propia existencia en la del Señor (*jñāna*).

bhāva - (1) emociones espirituales, amor o sentimientos; (2) la etapa inicial de perfección en la devoción (*bhāva-bhakti*).

Brahman: el aspecto impersonal y omnipresente del Señor, que está desprovisto de atributos y cualidades.

brahmacārī - un miembro del primer *āśrama* (etapa de la vida) en el sistema *varṇāśrama*; un estudiante célibe, soltero.

brahma-jñāna - conocimiento de que la entidad viviente es espiritual por naturaleza.

brāhmaṇa - la clase intelectual entre las cuatro castas dentro del sistema social védico.

brahmāṇḍa - un universo material con forma de huevo.

D

darśana - ver, reunión, encuentro, visitar, contemplar.

dāśya - una de las cinco relaciones principales con el Señor que se establece en el corazón cuando uno está en la etapa de *bhāva* o *prema*; amor o atracción hacia el Señor que se expresa con el sentimiento de un sirviente.

dharma - en general religión; los deberes socio-religiosos prescritos en las escrituras para diferentes clases de personas en el sistema *varṇāśrama*.

dhotī - trozo de tela que se usa alrededor de la parte inferior del cuerpo, de la cual un extremo pasa entre las piernas y se remete en la parte de atrás.

Ē

gāyatrī - mantras secretos dados a un discípulo por el maestro espiritual en el momento de la segunda iniciación.

ghee - mantequilla clarificada. Se obtiene después de hervir lentamente mantequilla y retirar las impurezas.

gopas - los pastorcillos de vacas que sirven a Kṛṣṇa con el sentimiento de amigos íntimos. También puede referirse a los *gopas* ancianos que sirven a Kṛṣṇa con el sentimiento de afecto parental.

gopīs - jóvenes doncellas vaqueras de Vraja, dirigidas por Śrīmatī Rādhikā, que sirven a Śrī Kṛṣṇa con el sentimiento de amor apasionado. También puede referirse a las *gopīs* ancianas, encabezadas por Madre Yaśodā, que sirven a Kṛṣṇa con el sentimiento de afecto parental.

H

hari-kathā - narraciones de los pasatiempos del Señor y Su naturaleza personal

harināma - el santo nombre del Señor, especialmente refiriéndose al *mahā-mantra*.

J

japa - una expresión muy suave o susurro de los santos nombres del Señor para uno mismo; generalmente se refiere a la práctica de cantar *harināma* en cuentas de *tulasī*.

jīva - la entidad viviente individual y eterna, que en el estado condicionado de la existencia material asume un cuerpo físico en cualquiera de las innumerables especies de vida.

jñānī - aquel que sigue el sendero del *jñāna*, el conocimiento dirigido hacia la liberación impersonal.

K

Kali-yuga - la era actual de riña e hipocresía, que comenzó cinco mil años atrás.

karatālas - pequeños platillos de mano, de bronce, utilizados en la música devocional.

kaupīnas - el taparrabos de un asceta.

kevrā - un perfume hecho con la fragancia de las flores del pandano (pino de tornillo).

kīśorī - una joven adolescente.

kuñja - un bosquecillo o cenador; un lugar donde retirarse naturalmente sombreado, cuyos lados y techo están formados principalmente por árboles y plantas trepadoras.

Kuṅkuma - un polvo usado por las mujeres para la decoración personal.

L

lākha - cien mil.

M

madhyama-adhikāra - la etapa intermedia del desarrollo de la devoción.

mahābhāva - el más elevado estado de amor divino.

mahārathī - un guerrero poderoso que puede luchar el sólo contra otros diez mil más.

mahātmā - una gran personalidad espiritual.

mantra - una vibración sonora espiritual que libera la mente de su condicionamiento material e ilusión cuando se repite una y otra vez; un himno védico, oración o canto.

māyā - la potencia ilusoria del Señor, cuya influencia hace que las entidades vivientes acepten el falso egotismo de estar disfrutando con independencia de este mundo material.

N

nāma-saṅkīrtana - canto congregacional de los santos nombres de Śrī Kṛṣṇa.

namaskāra - un saludo respetuoso.

P

paraṇāma - una reverencia.

paramahansa – el más elevado devoto del Señor supremo, iluminado en su realización de Dios, que se compara con un cisne.

prasāda - literalmente significa misericordia, especialmente se refiere a los remanentes de comida ofrecida a la deidad.

prema - amor divino.

pūjā - ofrenda de adoración.

pujārī - un sacerdote que formalmente ofrece *pūjā*, adoración, a la forma de la deidad del Señor.

puruṣottama - un nombre para el Señor supremo que literalmente significa “la suprema personalidad masculina”.

R

rāgānuga-bhakti - un estado elevado de devoción motivada por amor o atracción espontánea.

rasa - la transformación espiritual del corazón que tiene lugar cuando el estado perfeccionado de amor por Kṛṣṇa, conocido como *rati*, se convierte en emociones “líquidas” por combinación con varios tipos de éxtasis trascendental.

rāsa-līlā - la danza de Śrī Kṛṣṇa con las *vraja-gopīs*, que es puro intercambio de amor espiritual entre Krishna y las *gopīs*, Sus sirvientas más confidenciales.

rasika - alguien que saborea las melodías de la devoción (*rasa*) dentro de su corazón.

roṭī - un pan ácimo, al estilo indio, que se cocina al horno.

rudrākṣa - literalmente significa “los ojos de Śiva”, estas son bayas que se ensartan y usan como cuentas de canto por los seguidores de Śiva.

Ṣ

sabjī - verduras cocidas.

sādhaka - alguien que sigue una disciplina espiritual con el objetivo de alcanzar la devoción pura por Śrī Kṛṣṇa.

sādhana - etapa de la vida devocional en la cual se realiza una disciplina con el propósito de lograr la manifestación de amor extático y puro por Śrī Kṛṣṇa (*bhāva*).

sādhū - una persona santa.

sādhya - el objetivo de la práctica espiritual de uno.

śahanāī - instrumento musical de tubo, conocido por ser tocado en bodas indias.

sakhā - un amigo, compañero o asistente.

sakhī - una amiga, compañera o asistente.

sakhya - una de las cinco relaciones principales con Kṛṣṇa que se establece en el corazón cuando uno está en la etapa de *bhāva* o *prema*; amor o apego por el Señor que se expresa con el sentimiento de amigo.

śālagrāma-ṣilā - deidades de Nārāyaṇa, que se manifiestan a sí mismas, en forma de pequeñas piedras negras redondeadas y que se encuentran en el río Gandakī en los Himalayas.

sannyāsī - alguien en la orden de vida de renuncia.

śānta - el sentimiento de neutralidad, una de las cinco relaciones principales con el Señor que se establece en el corazón cuando uno está en el nivel de *bhāva* o *prema*.

siddhānta - doctrina filosófica o precepto; conclusión demostrada; fin establecido; verdad admitida

śimhāsana - un trono, generalmente situado sobre un altar.

sitāra - un instrumento musical indio de tres a siete cuerdas, con un resonador.

svarūpa - la naturaleza constitucional eterna y la identidad de uno mismo, la cual se realiza en la etapa de amor extático (*bhāva*).

T

tilaka - marcas de arcilla usadas en la frente y otras partes del cuerpo por los Vaiṣṇavas, representando su devoción a Śrī Kṛṣṇa o Viṣṇu, y consagrando el cuerpo como el templo del Señor.

tulasī - una planta sagrada cuyas hojas y flores son utilizadas por los Vaisvavas en la adoración de Śrī Kṛṣṇa; la madera también se usa para cuentas de canto y cuentas de collar.

V

vaidhī-bhakti - devoción motivada por las reglas y regulaciones de las escrituras.

vaijayantī - una guirnalda hecha de cinco variedades de flores y que alcanza las rodillas.

varṇāśrama - el sistema social védico, que organiza la sociedad en cuatro divisiones ocupacionales (*varṇas*) y cuatro etapas de la vida (*āśramas*).

vātsalya - una de las cinco relaciones principales con Kṛṣṇa que se establece en el corazón cuando uno está en la etapa de *bhāva* o *prema*; amor o apego por el Señor expresado con el sentimiento parental.

vīṅā - un instrumento musical grande indio del tipo del laúd.

Vraja - Śrī Vṛndāvana, el área de ochenta y cuatro millas cuadradas en el distrito de Mathurā en donde Kṛṣṇa llevó a cabo Sus pasatiempos.

Y

yoga: (1) unión, reunión, conexión, combinación; (2) disciplina espiritual que aspira a establecer conexión con el Supremo. Hay muchas ramas diferentes de *yoga*, como *karma-yoga*, *jñāna-yoga* y *bhakti-yoga*. A menos que se especifique como tal la palabra *yoga* generalmente se refiere al sistema de *aṣṭāṅga-yoga* de Patañjali.

Yogamāyā - la potencia interna del Señor, que realza la dulzura y belleza de Sus pasatiempos.

yogī - alguien que practica el sistema de yoga con el objetivo de realizar el Superalma o de fundirse en el propio cuerpo del Señor.



INDICE DE VERSOS

A

<i>ananyās cintayanto mām</i>	24
<i>anarpita-carīm cirāt karuṇayāvātīrṇaḥ kalau</i>	65
<i>anayārādhito nūnaṁ</i>	47
<i>aṅga-śyāmalima-cchaṭābhir abhito mandikṛtendīvaram</i>	VIII
<i>anyābhilāṣitā-śūnyam</i>	14
<i>aśocyān anvaśocas tvaṁ</i>	4

B

<i>bhagavān api tā rātrīḥ</i>	42
<i>brahma-bhūtaḥ prasannātmā</i>	5
<i>bhaktis tu bhagavad-bhakta-</i>	60
<i>bhaktiā vihīnā aparādha-lakṣyaḥ</i>	VIII
<i>bhavāpavargo bhramato yadā bhavej</i>	60
<i>Bhayaṁ dvitīyābhiniveśataḥ syād</i>	55
<i>brahmāṇḍa bhramite kona bhāgyavān jīva</i>	56

C

<i>ceto-darpaṇa-mārjanaṁ bhava-mahā-dāvāgni-nirvāpaṇam</i>	68
--	----

D

<i>daśāśvamedhī punar eti janma</i>	39
-------------------------------------	----

Ē

<i>gurau goṣṭhe goṣṭhālayiṣu sujane bhūśura-gaṇe</i>	23
--	----

gurave gauracandrāya VIII

H

harer nāma harer nāma 58, 68

hā devi kāku-bhara-gadgadayādyā vācā VIII

he kṛṣṇa karuṇā-sindho VII

he rādhe vraja-devīke ca lalite he nanda-sūno kutaḥ 21

J

jaḡau kalaṁ vāma-dṛṣāṁ manoharam 45

jātasya hi dhruvo mṛtyur 4

K

karmaṇy evādhikāras te 6

khāite suite yathā tathā nāma laya 59

kleśo 'dhikataras teṣāṁ 6

kṛṣṇa bhuli' sei jīva anādi-bahirmukha 55

kṛṣṇa-bahirmukha hañā bhoga-vāncḥā kare 55

M

man-manā bhava mad-bhakto 1

muktiḥ svayaṁ mukulitāñjaliḥ sevate 'smān 22

N

nainam chindanti śaṣṭrāṇi 4

nāmnām akāri bahudhā nija-sarva-śaktis 65

namo mahā-vadānyāya VII

nāyam ātmā pravacanena labhyo 8

O

om ajñāna-timirāndhasya VII

P

patraṁ puṣpaṁ phalaṁ toyam 31, 38

Ṣ

sa sannyāsī ca yogī ca 6

sa vai puṁsām paro dharmo 32

sarvopaniṣado gāvo 2

saṁsāra-dāvānala-līḍha-loka 64

saṅkhyā-pūrvaka-nāma-gāna-natabhiḥ kālāvasānī-kṛtau 19

sarva-dharmān parityajya 2, 39

sarva-guhyatamaṁ bhūyaḥ 6, 29

satām prasaṅgān mama vīrya-samvido 57

śiṣyas te 'ham śādhi mām tvām prapannam 13

śraddhā'-śabde - viśvāsa kahe sudṛḍha niścaya 62

śravaṇam kīrtanam viṣṇoḥ 16

śrī-caitanya-mano'-bhīṣṭam IX

śrī-rādhāyāḥ praṇaya-mahimā kidṛṣo vānayaivā- 64

śrī-rādhā-nāma-mantrena 71

sthita-prajñasya kā bhāṣā 5

T

tapta-kāñcana-gaurāṅgi VIII

tad viddhi praṇipātena 29

tavaivāsmi tavaivāsmi IX

V

vairāgya-yug-bhakti-rasaṁ prayatnair IX

vāñchā-kalpa-tarubhyaś ca VII

vedā brahmātma-viṣayās 71

Y

<i>yajñārthāt karmaṇo 'nyatra</i>	15, 30
<i>yaṁ pravrajantam anupetam apeta-kṛtyaṁ</i>	IX
<i>yāre dekha, tāre kaha 'kṛṣṇa'-upadeśa</i>	58
<i>yat karoṣi yad aśnāsi</i>	15
<i>yā niśā sarva-bhūtānām</i>	5, 57
<i>ye yathā mām prapadyante</i>	45
<i>yoginām api sarveṣām</i>	30
<i>yuktāhāra-vihārasya</i>	4

